



*Thinking of you*  
**Electrolux**



The Expressionist  
Collection

EEWA7800

.....  
**BG** БРОШУРА С ИНСТРУКЦИИ  
**CS** NÁVOD K POUŽITÍ  
**DA** VEJLEDNING  
**DE** GEBRAUCHSANWEISUNG  
**EE** KASUTUSJUHEEND  
**EN** INSTRUCTION BOOK  
**ES** LIBRO DE INSTRUCCIONES  
**FI** OHJEKIRJA  
**FR** MODE D'EMPLOI  
**HR** KNJIŽICA S UPUTAMA

.....  
**HU** HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ  
**IT** ISTRUZIONI  
**LT** INSTRUKCIJŲ KNYGA  
**LV** LIETOŠANAS INSTRUKCIJA  
**NL** GEBRUIKSAANWIJZING  
**NO** BRUKSANVISNING  
**PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI  
**PT** MANUAL DE INSTRUÇÕES  
**RO** MANUAL DE INSTRUCȚIUNI  
**RU** ИНСТРУКЦИЯ

.....  
**SK** NÁVOD NA POUŽÍVANIE  
**SL** NAVODILA  
**SR** UPUTSTVO  
**SV** BRUKSANVISNING  
**TR** EL KİTABI  
**UK** ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

# CONTENTS

|                          |    |                          |    |
|--------------------------|----|--------------------------|----|
| <b>БЪЛГАРСКИ</b> .....   | 3  | <b>LATVIEŠU</b> .....    | 39 |
| <b>ČEŠTINA</b> .....     | 3  | <b>NEDERLANDS</b> .....  | 39 |
| <b>DANSK</b> .....       | 3  | <b>NORSK</b> .....       | 39 |
| <b>DEUTSCH</b> .....     | 3  | <b>POLSKI</b> .....      | 51 |
| <b>EESTI</b> .....       | 15 | <b>PORTUGUÊS</b> .....   | 51 |
| <b>ENGLISH</b> .....     | 15 | <b>ROMÂNĂ</b> .....      | 51 |
| <b>ESPAÑOL</b> .....     | 15 | <b>РУССКИЙ</b> .....     | 51 |
| <b>SUOMI</b> .....       | 15 | <b>SLOVENČINA</b> .....  | 63 |
| <b>FRANÇAIS</b> .....    | 27 | <b>SLOVENŠČINA</b> ..... | 63 |
| <b>HRVATSKI</b> .....    | 27 | <b>СРПСКИ</b> .....      | 63 |
| <b>MAGYAR</b> .....      | 27 | <b>SVENSKA</b> .....     | 63 |
| <b>ITALIANO</b> .....    | 27 | <b>TŸRKÇE</b> .....      | 75 |
| <b>LIETUVIŠKAI</b> ..... | 39 | <b>УКРАЇНСЬКА</b> .....  | 75 |

## WE'RE THINKING OF YOU

Thank you for purchasing an Electrolux appliance. You've chosen a product that brings with it decades of professional experience and innovation. Ingenious and stylish, it has been designed with you in mind. So whenever you use it, you can be safe in the knowledge that you'll get great results every time.

Welcome to Electrolux.

### Visit our website to:



Get usage advice, brochures, trouble shooter, service information:  
**[www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)**



Register your product for better service:  
**[www.electrolux.com/productregistration](http://www.electrolux.com/productregistration)**



Buy Accessories and Consumables for your appliance:  
**[www.electrolux.com/shop](http://www.electrolux.com/shop)**

## CUSTOMER CARE AND SERVICE

When contacting Service, ensure that you have the following data available.  
The information can be found on the rating plate. Model, PNC, Serial Number.



Warning / Caution-Safety information

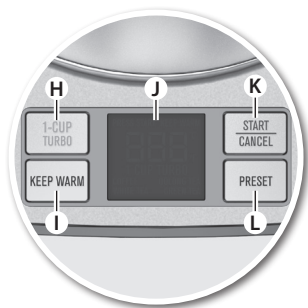


General information and tips



Environmental information

Subject to change without notice.



BG

## Компоненти

- A. Корпус
- B. Подвижен мрежест филтър
- C. Чучур
- D. Капак
- E. Бутон за отваряне на капак
- F. Дръжка
- G. Индикатор за нивото на водата
- H. Бутон за бързо варене на 1 чаша
- I. Бутон за поддържане на топлина
- J. LCD дисплей
- K. Бутон за старт/отмяна
- L. Бутон за предварителни настройки
- M. Отделна основа и захранващ кабел

CS

## Součásti

- A. Tělo
- B. Vyjímatelný síťový filtr
- C. Hubička
- D. Víko
- E. Tlačítko pro otevření víka
- F. Rukojeť
- G. Ukazatel hladiny vody
- H. Tlačítko rychlé přípravy jednoho šálku
- I. Tlačítko pro udržování teploty
- J. LCD displej
- K. Tlačítko Start/Zrušit
- L. Tlačítko předvolby
- M. Oddělený podstavec s přírodním kabelem

DA

## Komponenter

- A. Beholder
- B. Aftageligt filter
- C. Tud
- D. Låg
- E. Knap til åbning af låg
- F. Håndtag
- G. Vandniveauindikator
- H. Turboknap til 1 kop
- I. Hold varm-knap
- J. LCD display
- K. Start/ Annuller knap
- L. Forudindstillingsknap
- M. Separat bund og netledning

DE

## Teile

- A. Gehäuse
- B. Herausnehmbarer Kalkfilter
- C. Ausgusstülle
- D. Abdeckung
- E. Taste zum Öffnen des Deckels
- F. Griff
- G. Wasserstandanzeige
- H. Taste „Turbo für 1 Tasse“
- I. Taste „Warmhalten“
- J. LCD-Display
- K. Taste „Start/Abbruch“
- L. Taste „Voreinstellung“
- M. Separate Basis und Netzkabel

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

## **Прочетете следните инструкции внимателно преди за използвате уреда за първи път.**

BG

- Този уред може да бъде използван от деца над 8 годишна възраст, както и лица с намалени физически, сетивни и умствени възможности или лица без опит и познания, само ако те са под наблюдение или бъдат инструктирани относно безопасната употреба на уреда и възможните рискове.
- Децата не трябва да си играят с уреда.
- Почистване и поддръжка от потребителя не трябва да се извършва от деца, освен ако не са над 8 годишна възраст и под контрол.
- Дръжте уреда и кабела му далеч от деца под 8 годишна възраст.
- Този уред трябва да се свързва само към източник на електрозахранване, чието напрежение и честота съответстват на спецификациите на табелката с данни!
- Никога не използвайте и не вдигайте уреда, ако - захранващият кабел или корпуса е повреден.
- Уредът трябва да се свързва само към заземен контакт. Ако е необходимо, може да се използва удължител, подходящ за 10 A.
- Ако уредът или захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, негов сервизен агент или лице с аналогична квалификация, за да се избегне опасност.
- Винаги поставяйте уреда върху равна повърхност.
- Никога не оставайте уреда без контрол, докато е свързан към електрическата мрежа.
- Уредът трябва да бъде изключен и захранващият кабел изваден след всяко използване, преди почистване и поддръжка.
- По време на работа уредът и приспособленията към него се нагорещават. Използвайте само определените дръжки и копчета. Оставете да се охлади преди почистване или прибиране.
- Захранващият кабел не трябва да влиза в контакт с горещи части на уреда.
-  Но потапяйте уреда във вода или друга течност.
- Винаги поддържайте достатъчно количество вода до минималното ниво на водата.
- Внимание: При препълване на чайника има опасност от излизане на врящата вода, което може да причини опарване или изгаряне! Следователно никога не пълнете чайника над максималното обозначение.
- Никога не използвайте уреда с отворен капак.
- Не използвайте и не поставяйте уреда върху гореща повърхност или близо до източник на топлина.
- Използвайте чайника само за загряване на вода!
- Чайникът може да се използва само с комплектованата с него стойка.
- Този уред е предназначен само за битова употреба. Производителят не поема каквато и да е отговорност за вероятно повреждане причинено от неправилно или неподходящо използване.



## **Před prvním použitím přístroje si pečlivě přečtěte následující pokyny.**

- Tento spotřebič smí používat děti starší osmi let nebo osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez patřičných zkušeností a znalostí pouze, pokud tak činí pod dozorem nebo vedením, které zohledňuje bezpečný provoz spotřebiče, a pokud rozumí rizikům spojeným s provozem spotřebiče.
- Zabraňte, aby si děti hrály se spotřebičem.
- Čištění a údržbu by neměly provádět děti, pokud nejsou starší osmi let a nečiní tak pod dozorem.
- Držte spotřebič a jeho kabel mimo dosah dětí mladších osmi let.
- Přístroj lze zapojit pouze do takového zdroje energie, jehož napětí a kmitočet odpovídají technickým údajům uvedeným na typovém štítku.
- Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud je napájecí kabel poškozen nebo je poškozen kryt.
- Přístroj je třeba připojovat pouze k uzemněné zásuvce. Je-li třeba, lze použít prodlužovací kabel pro proud 10 A.
- Dojde-li k poškození přístroje nebo napájecího kabelu, musí je vyměnit výrobce, pověřený poskytovatel služeb nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby nedošlo ke vzniku nebezpečí.
- Přístroj pokládejte vždy na rovný, pevný povrch.
- Přístroj nenechávejte bez dozoru, je-li zapojen v síti.
- Vždy po použití, před čištěním a údržbou je třeba přístroj vypnout a odpojit ze sítě.
- Při provozu se přístroj i příslušenství zahřívá. Používejte pouze určené rukojeti a knoflíky. Před čištěním nebo uskladněním nechte přístroj vychladnout.
- Síťový kabel nesmí přijít do styku s žádnými horkými součástmi přístroje.
- ☒ Přístroj neponořte do vody ani jiných tekutin.
- Vždy dodržujte minimální hladinu vody.
- Upozornění: Přeplníte-li konvici, hrozí nebezpečí vystřikování horké vody, což může způsobit opaření nebo popáleniny. Nepřekračujte tedy značku maximálního naplnění konvice.
- Přístroj nepoužívejte při otevřeném víku.
- Přístroj nepoužívejte a nepokládejte na horký povrch ani do blízkosti zdrojů tepla.
- Konvici používejte pouze k ohřívání vody.
- Konvici lze používat pouze s dodaným podstavcem.
- Tento přístroj je určen pouze pro domácí použití. Výrobce nepřijímá odpovědnost za žádné škody způsobené nevhodným nebo nesprávným používáním.

## Læs den følgende instruktion omhyggeligt, før apparatet anvendes for første gang.

- Apparatet kan bruges af børn fra 8 år og opefter samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne, eller som mangler den nødvendige erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i at bruge apparatet på en sikker måde samt forstår de medfølgende farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, med mindre de er over 8 år og under opsyn.
- Opbevar apparatet og dets ledning uden for rækkevidde af børn på under 8 år.
- Apparatet må kun være sluttet til en strømforsyning, hvis netspænding og frekvens er i overensstemmelse med specifikationerne på mærkepladen!
- Brug aldrig apparatet, og tag det aldrig op,
  - hvis den medfølgende ledning er beskadiget,
  - eller huset er beskadiget."
- Apparatet må kun sluttes til en kontakt med jordforbindelse. Hvis det er nødvendigt, er det muligt at bruge en forlængerledning, som kan bruges med 10 A.
- Hvis apparatet eller den medfølgende ledning beskadiges, skal producenten, en servicerepræsentant eller en tilsvarende kvalificeret tekniker udskifte den, så der ikke opstår farer.
- Anbring altid apparatet på en flad, plan overflade.
- Lad aldrig apparatet være uden opsyn, mens den er sluttet til stikkontakten.
- Apparatet skal være slukket, og stikket i stikkontakten skal trækkes ud efter hver brug samt før rengøring og vedligeholdelse.
- Apparatet og tilbehøret bliver varmt under brugen. Brug kun de dertil indrettede håndtag og knapper. Tillad afkøling før rengøring eller opbevaring.
- Netledningen må ikke komme i berøring med apparatets varme dele.
- ☒ Apparatet må ikke nedsænkes i vand eller anden væske.
- Sørg altid for tilstrækkeligt vand på minimums vandniveauet.
- Vigtigt: Hvis kedlen er overfyldt, er der risiko for, at kogende vand sprøjter ud, hvilket kan skolede og brænde. Fyld derfor aldrig kedlen højere end til maksimummærket.
- Brug aldrig apparatet med låget åbent.
- Brug ikke eller anbring ikke apparatet på en varm overflade eller i nærheden af en varmekilde.
- Kedlen må kun bruges til at varme vand il
- Kedlen kan kun bruges med den medfølgende holder.
- Dette apparat er kun beregnet til brug i private husholdninger. Producenten accepterer ikke noget ansvar for eventuel skade, der skyldes forkert eller ukorrekt brug.

## **Lesen Sie sich die folgenden Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden.**

DE

- Das Gerät kann durch Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung/mangelndem Wissen benutzt werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder von dieser Person Anweisungen erhalten, wie das Gerät sicher zu bedienen ist, und welche Gefahren bei nicht ordnungsgemäßer Bedienung bestehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder dürfen das Gerät nicht reinigen oder Wartungsarbeiten durchführen, es sei denn, sie sind älter als 8 und werden beaufsichtigt.
- Halten Sie Kinder unter 8 Jahren vom Gerät und dem Netzkabel fern.
- Das Gerät darf nur an eine Stromversorgung angeschlossen werden, deren Spannung und Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!
- Das Gerät niemals verwenden, wenn
  - das Netzkabel oder
  - das Gehäuse beschädigt ist.
- Das Gerät darf nur mit einer geerdeten Steckdose verbunden werden. Falls notwendig kann ein Verlängerungskabel für 10 A verwendet werden.
- Wenn das Gerät oder das Netzkabel beschädigt ist, muss es zur Vermeidung von Gefahren vom Hersteller, vom Kundendienst oder von einer entsprechend qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- Das Gerät immer auf eine ebene Fläche stellen.
- Das Gerät nie unbeaufsichtigt lassen, wenn es mit dem Stromnetz verbunden ist.
- Das Gerät muss nach jeder Verwendung vor der Reinigung und Wartung ausgeschaltet werden und der Netzstecker muss gezogen werden.
- Während des Betriebs können sich Gerät und Zubehör erhitzen. Nur ausgewiesene Griffe und Knöpfe verwenden. Das Gerät abkühlen lassen, bevor es gereinigt oder aufbewahrt wird.
- Das Netzkabel darf mit den heißen Teilen des Geräts nicht in Kontakt kommen.
-  Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Sorgen Sie dafür, dass der Mindestwasserstand immer eingehalten wird.
- Achtung: Wird zuviel Wasser in den Wasserkocher gefüllt, kann das kochende Wasser herauspritzen und es drohen Verbrühungen oder Verbrennungen! Den Kocher daher nie über die oberste Markierung hinaus befüllen.
- Das Gerät nie ohne Abdeckung betreiben.
- Das Gerät nicht auf einer heißen Fläche oder in der Nähe einer Wärmequelle abstellen oder verwenden.
- Den Wasserkocher nur zum Erhitzen von Wasser verwenden!
- Der Wasserkocher darf nur mit der mitgelieferten Basis verwendet werden.
- Achten Sie darauf, dass Sie während bzw. nach dem Kochvorgang nicht mit dem aus der Ausgießöffnung des Wasserkochers austretenden heißen Wasserdampf in Berührung kommen.
- Dieses Gerät ist nur für den Einsatz im Haushalt geeignet. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für durch unsachgemäßen Einsatz verursachte mögliche Schäden.

BG

CS

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

SR

SV

TR

UK

## Първи стъпки / Začínáme Sådan kommer du i gang / Erste Schritte



BG

1. **Преди първата употреба:** Сварете водата в каната и я излейте. Повторете 2 или 3 пъти. Това премахва остатъчния прах или утайката. (Прочетете следните стъпки относно начина на ползване на каната). Избършете с влажна кърпа външната част на каната.

CS

1. **Před prvním použitím:** V konvici uvařte vodu a vylijte ji. Zopakujte dvakrát až třikrát. Odstraníte tím jakékoliv nečistoty nebo prach. (Viz následující kroky ohledně používání konvice). Vnější plášť konvice otřete vlhkým hadříkem.

DA

1. **Før ibrugtagning:** Kog vand i kedlen, og hæld det ud. Gentag dette 2-3 gange. Dette fjerner eventuel støv eller urenheder (se nedenstående vejledning i brug af kedlen). Aftør ydersiden af kedlen med en fugtig klud.

DE

1. **Vor der ersten Inbetriebnahme:** Bringen Sie Wasser im Kessel zum Kochen und gießen Sie es weg. Wiederholen Sie diesen Vorgang 2 oder 3 mal. Auf diese Weise werden Staub und Rückstände entfernt. (Beachten Sie folgende Schritte zur Verwendung des Kessels.) Wischen Sie die Außenseite des Kessels mit einem feuchten Tuch ab.



2. **Поставете основата** на равна и твърда повърхност. Включете щепсела в контакта. Излишното количество кабел може да бъде навито от долната страна на основата.

2. **Položte podstavec** na pevný a rovný povrch. Zapojte zástrčku do zásuvky. Přebývající kabel lze namotat ve spodní části podstavce.

2. **Placer baseenheden** på en fast og flad overflade. Sæt stikket i stikkontakten. Overflødig ledning kan rulles op i bunden af baseenheden.

2. **Die Basis** auf eine stabile ebene Fläche stellen. Den Netzstecker in eine Steckdose stecken. Nicht benötigtes Kabel kann an der Unterseite der Basis aufgewickelt werden.



3. **Натиснете бутона за отваряне на капака, за да го отворите.** Напълнете каната с прясна вода до желаното ниво (мин. 0,5 л. - макс. 1,7 л.).

3. **Otevřete víko stisknutím tlačítka k jeho otevření.** Konvici naplňte čerstvou vodou z kohoutku na požadovanou úroveň (min. 0,5 l - max. 1,7 l.).

3. **Tryk på knappen til åbning af låget for at åbne dette.** Fyld kedlen med frisk vand fra hanen til det ønskede niveau (min. 0,5 l - maks. 1,7 l)

3. **Drücken Sie die Taste zum Öffnen des Deckels.** Füllen Sie den Kessel mit frischem Leitungswasser bis zur gewünschten Höhe (min. 0,5 l - max. 1,7 l).

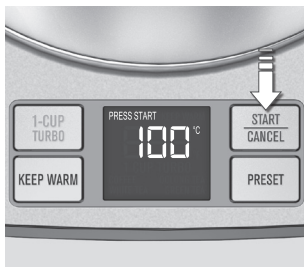


4. **Затворете капака и проверете** дали шрапка добре. В противен случай функцията автоматично изключване няма да работи надеждно. **Поставете чайника върху основата.** LCD дисплеят светва (следван от продължителен звуков сигнал), за да покаже, че уредът е включен. Сега уредът е в режим на готовност.

4. **Zavřete víko** a zkontrolujte , zda řádně zaklaplo. Pokud ne, funkce automatického vypnutí nebude fungovat spolehlivě.  
**Položte konvici na podstavec.** LCD displej se prosvítlí (a poté se ozve dlouhé pípnutí) a upozorní tak, že spotřebič je zapojen do zásuvky. Spotřebič je nyní v pohotovostním režimu.

4. **Luk låget** og sørg for, at det lukker korrekt. Ellers vil den automatiske afbryder ikke fungere korrekt.  
**Placer kedlen på baseenheden.** LCD displayet lyser (efterfulgt af én lang bi lyd) for at angive, at apparatet er sluttet til.  
Apparatet er nu i standby tilstand.

4. **Die Abdeckung schließen** und sicherstellen, dass sie einrastet. Andernfalls funktioniert die automatische Abschaltung nicht zuverlässig. **Den Wasserkocher auf die Basis setzen.** Das LCD-Display leuchtet auf (gefolgt von einem langen Piepton), um anzuzeigen, dass das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist. Das Gerät befindet sich jetzt im Standby-Modus.



5. **Натиснете бутона за старт/отказ, за да стартирате или спрете варенето на водата.** (Издава се кратък звуков сигнал)  
**Забележка:** Натиснете и задръжте бутона за старт/отказ по-продължително, за да влезете в режима за икономия на енергия (с изключен LCD дисплей). (Издава се продължителен звуков сигнал) Когато процесът на завиряне е приключил, зазвучават два кратки звукови сигнала, следвани от един продължителен.

5. **Stisknutím tlačítka Start/Zrušit zahájíte nebo ukončíte vaření.** (ozve se krátké pípnutí)  
**Poznámka:** Stisknutím a delším podržením tlačítka Start/Zrušit přepnete spotřebič do režimu úspory energie (LCD displej je vypnut). (ozve se jedno dlouhé pípnutí)  
Po dokončení vaření se ozvou dvě krátká a jedno dlouhé pípnutí.

5. **Tryk på Start / Annuler knappen for at starte eller stoppe vandkogningen.** (Der lyder ét kort bip)  
**Bemærk:** Tryk og hold Start / Annuler knappen nede i længere tid for at skifte til energisparetilstand (LCD slukket). (Der lyder ét langt bip) Når kogeprocessen er udført, lyder der to korte bip efterfulgt af et langt bip.

5. **Drücken Sie die Taste „Start/Abbruch“, um den Aufwärmvorgang zu starten oder abubrechen.** (Ein kurzer Piepton ist zu hören)  
**Hinweis:** Halten Sie die Taste „Start/Abbruch“ länger gedrückt, um den Energiesparmodus zu aktivieren (LCD wird ausgeschaltet). (Ein langer Piepton ist zu hören) Wenn der Aufwärmvorgang beendet ist, sind zwei kurze Pieptöne zu hören, gefolgt von einem langen Piepton.



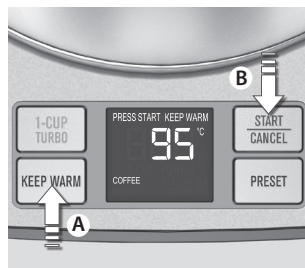
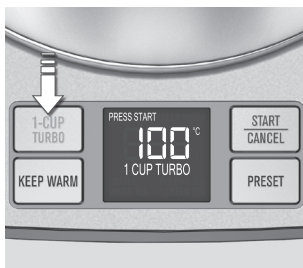
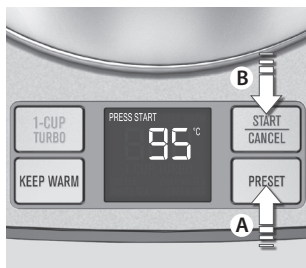
6. **Функция автоматично изключване.** Когато водата заври или чайникът е свален от основата, той се изключва автоматично. Ако искате да спрете процеса на подгръвяне, преди водата да е завряла, просто натиснете бутона за старт/отказ.

6. **Funkce automatického vypnutí.** Po dovaření vody nebo po vyjmutí konvice z podstavce se přístroj automaticky vypne. Jestliže chcete přerušit ohřev dříve, než se voda začne vařit, stiskněte tlačítko Start/Zrušit.

6. **Den automatiske frakoblingsfunktion.** Når vandet har kogt, eller når kedlen fjernes fra baseenheden, slår den automatisk fra. Hvis du vil afbryde opvarmningsprocessen, før vandet koger, skal du blot trykke på Start / Annuler knappen.

6. **Die automatische Abschaltung.** Wenn das Wasser gekocht hat oder der Wasserkocher von der Basis genommen wird, schaltet er sich automatisch aus. Wenn Sie den Aufwärmvorgang beenden möchten, bevor das Wasser kocht, drücken Sie einfach die Taste „Start/Abbruch“.

# Първи стъпки / Začínáme Šádan kommer du i gang / Erste Schritte



**7. Натиснете бутона за предварителни настройки и натиснете повторно, за да зададете конкретна температура (50–100 °C).** В зависимост от зададената температура, на LCD дисплея се показва индикация за препоръчаната напитка (кафе, бял чай, чай улун, зелен чай). Натиснете бутона за старт/отказ, за да стартирате варенето на водата.  
**Забележка:** При натискането на бутона се издава кратък звуков сигнал.

**7. Stiskněte tlačítko předvolby a opakovaným stisknutím nastavte konkrétní teplotu (50 – 100 °C).** V závislosti na nastavené teplotě se na LCD displeji objeví indikátor doporučeného nápoje (káva, bílý čaj, čaj oolong, zelený čaj). Stisknutím tlačítka Start/Zrušit spustíte vaření vody.  
**Poznámka:** Po stisknutí tlačítka se ozve jedno krátké pípnutí.

**7. Tryk på forudindstillingsknappen, og gentag indstilling af en specifik temperatur (50 - 100 °C).** Afhængigt af den indstillede temperatur vil indikatorene for den anbefalede drik (kaffe, hvid te, Oolong te, grøn te) vises på LCD displayet. Tryk på Start / Annuller knappen for at starte vandkogningen.  
**Bemærk:** Der lyder ét kort bip, når der trykkes på en knap.

**7. Drücken Sie die Taste „Voreinstellung“, und wiederholen Sie diese Schritte, um eine bestimmte Temperatur (50 bis 100 °C) einzustellen.** Abhängig von der eingestellten Temperatur wird der Name des empfohlenen Getränks (Kaffee, Weißer Tee, Oolong-Tee, Grüner Tee) auf dem LCD-Display angezeigt. Drücken Sie die Taste „Start/Abbruch“, um den Aufwärmvorgang zu starten.  
**Hinweis:** Es ist ein kurzer Piepton zu hören, wenn eine Taste gedrückt wird.

**8. Натиснете бутона за бързо варене на 1 чаша, за да сварите една чаша вода (макс. 200 мл) за по-малко от 60 секунди.** Тази настройка ще отмени зададената с бутона за предварителни настройки температура. Температурата по подразбиране за бутона за бързо варене на 1 чаша е 100 °C.  
**Забележка:** Тази настройка позволява единствено варенето на по-малко количество вода от минималното ниво на водата (0,5 л). Функцията за бързо варене на 1 чаша може да вари макс. 200 мл вода с температура 20° C за по-малко от 60 секунди.

**8. Stiskněte tlačítko rychlé přípravy jednoho šálku (max. 200 ml) v době kratší než 60 sekund.** Toto nastavení zruší nastavení teploty provedené pomocí tlačítka předvolby. Východí teplota pro tlačítko rychlé přípravy jednoho šálku je 100 °C.  
**Poznámka:** Toto nastavení umožňuje vařit méně vody než je minimální množství (0,5 l). Tlačítko rychlé přípravy jednoho šálku umožňuje vařit maximálně 200 ml vody o teplotě 20° C za méně než 60 sekund.

**8. Tryk på turboknappen til 1 kop for at koge én kop vand (maks. 200 ml) på mindre end 60 sekunder.** Indstillingen annullerer den indstillede temperatur fra forudindstillingsknappen. Standardtemperaturen for turboknappen til 1 kop er 100 °C.  
**Bemærk:** Denne indstilling tillader kun kogning af mindre vand end det minimale vandniveau (0,5 l). Turbofunktionen til 1 kop kan koge maks. 200 ml vand på 20° C på mindre end 60 sekunder.

**8. Drücken Sie die Taste „Turbo für 1 Tasse“, um eine Tasse Wasser (max. 200 ml) in weniger als 60 Sekunden zu erhitzen.** Diese Einstellung „überschreibt“ die Temperatur, die anhand der Taste „Voreinstellung“ gewählt wurde. Die Standardtemperatur für die Taste „Turbo für 1 Tasse“ beträgt 100 °C.  
**Hinweis:** Sie können nur mit dieser Einstellung weniger Wasser kochen als für den minimalen Wasserstand benötigt wird (0,5 l). Mit der Funktion „Turbo für 1 Tasse“ können Sie max. 200 ml Wasser mit einer Ausgangstemperatur von 20° C in weniger als 60 Sekunden kochen.

**9. Натиснете бутона за поддържане на топлина (A), след това натиснете бутона за старт/отказ (B), за да стартирате варенето на водата.** След като водата достигне предварително зададената температура, уредът ще премине в режим на поддържане на топлина и ще поддържа температурата на водата в продължение на 40 мин., без да я вари повторно. **ВНИМАНИЕ:** Поддържайте достатъчно количеството вода до минималното ниво на водата (0,5 л).  
**Забележка:** Ако предварително зададената температура е 100 °C, функцията за поддържане на топлина не е достъпна.

**9. Začnete vařit vodu stiskem tlačítka pro udržování teploty (A) a následným stiskem tlačítka Start/Zrušit (B).** Až voda dosáhne přednastavené teploty, spotřebič přejde do módu udržování teploty a bude vodu udržovat na přednastavené teplotě 40 minut, aniž by ji znovu vařil. **POZOR:** Dodržujte minimální hladinu vody (0,5 l). **Poznámka:** Jestliže je přednastavena teplota 100 °C, funkce udržování teploty nebude dostupná.

**9. Tryk på Hold varm-knappen (A), og tryk så på Start / Annuller knappen (B) for at starte kogningen.** Når vandet har nået den forudindstillede temperatur, går apparatet i Hold varm-tilstand, hvor det holder vandet på den forudindstillede temperatur i 40 min. uden at koge det op igen.  
**FORSIGTIG:** Sørg for tilstrækkeligt vand på minimums vandniveau (0,5 l).  
**Bemærk:** Hvis den forudindstillede temperatur er indstillet til 100 °C, er Hold varm-funktionen ikke tilgængelig.

**9. Drücken Sie die Taste „Warmhalten“ (A), und drücken Sie dann die Taste „Start/Abbruch“ (B), um den Aufwärmvorgang zu starten.** Nachdem das Wasser die voreingestellte Temperatur erreicht hat, wird das Wasser im Warmhaltemodus für 40 Minuten auf der voreingestellten Temperatur gehalten, ohne es erneut zu erwärmen.  
**ACHTUNG:** Sorgen Sie dafür, dass der Mindestwasserstand (0,5 l) immer eingehalten wird.  
**Hinweis:** Wenn die voreingestellte Temperatur 100 °C beträgt, ist die Warmhaltefunktion nicht verfügbar.



1. **Преди почистване винаги изключвайте уреда от контакта.** Избършете с влажна кърпа външната част на каната. Изплаквайте каната периодично с чиста вода.



**Предупреждение! Никогa не потапяйте корпуса, щепсела или кабела във вода или друга течност.**

1. **Před čištěním přístroj vždy odpojte ze zásuvky.** Vnější plášť konvice otřete vlhkým hadříkem. Občas konvici vypláchněte čistou vodou.



**Pozor! Nikdy kryt, zástrčku a kabel nenamácejte do vody nebo jiné kapaliny.**

1. **Husk altid at trække stikket til apparatet ud før rengøring.** Aftør ydersiden af kedlen med en fugtig klud. Skyl regelmæssigt kedlen med rent vand.



**Advarsel! Soklen, stikket og ledningen må aldrig nedsænkes i vand eller anden væske.**

1. **Vor der Reinigung immer den Netzstecker des Geräts ziehen.** Wischen Sie die Außenseite des Kessels mit einem feuchten Tuch ab. Spülen Sie den Kessel zwischendurch mit sauberem Wasser aus.



**Warnhinweis! Gehäuse, Netzstecker und Kabel niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit eintauchen.**



2. **За да почистите мрежестия филтър, го извадете чрез повдигане.** Изплакнете го под чиста, течаща вода и го поставете обратно в каната, в правилната посока.

**Почистване на основната**

**плоча** - можете да използвате почистващ продукт за повърхности от неръждаема стомана, за да почистите метала на основната плоча.

2. **K vyčištění mřížkového filtru jej uchopte a vytáhněte ven.** Propláchněte jej pod čistou, tekoucí vodou a vložte jej zpět správně do konvice.

**Čištění plotýnky podstavce** – k čištění kovového plátu v podstavci lze použít prostředek na čištění nerezové oceli.

2. **Netfilteret renses ved at tage fat om filteret og løfte det ud.** Skyl det under rindende vand, og sæt det på plads i kedlen.

**Rengøring af bundpladen** – metallet på bundpladen kan rengøres med et rengøringsmiddel til rustfrit stål.

2. **Ziehen Sie den Siebfilter nach oben heraus, um ihn zu reinigen.** Reinigen Sie ihn unter sauberem fließendem Wasser und setzen Sie ihn wieder richtig herum in den Kessel ein.

**Reinigen der Bodenplatte** – Das Metall der Bodenplatte kann mit einem Edelstahlreiniger gesäubert werden.



3. **На всеки три месеца се препоръчва декалциране за максимално добри резултати.**

Напълнете чайника с вода и дикалцифицирйте съгласно инструкциите на използвания декалцификатор. Не кипвайте разтвора, тъй като може да се разпени. **След това** изплакнете чайника с прясна вода.

3. **Odstraňování vodního kamene se doporučuje provést každé tři měsíce, aby se zajistil nejlepší výkon spotřebiče.** Naplňte konvici vodou a prostředkem na odstranění vodního kamene podle pokynů na štítku daného čistícího prostředku. Směs nevařte, mohla by vypěnit. Poté konvici důkladně propláchněte čistou vodou.

3. **Det anbefales at afkalke kedlen hver 3. måned for at opnå de bedste resultater.** Fyld kedlen med vand og afkalkningsmiddel som beskrevet i produktanvisningen til afkalkningsmidlet. Undlad at koge blandingen, da det kan skumme over. Rens bagefter kedlen grundigt med rent vand.

3. **Für ein optimales Ergebnis wird eine Entkalkung alle drei Monate empfohlen.** Den Wasserkocher der Produktanleitung entsprechend mit Wasser und Entkalker füllen. Die Lösung nicht kochen lassen, da sie übersäumen könnte. Danach den Wasserkocher gründlich mit frischem Wasser ausspülen.



Отстраняване на неизправности / Odstraňování závad  
Fejlfinding / Fehlersuche

BG

| Проблем                            | Възможна причина                                                            | Решение                                                                      |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Уредът се изключва преди завиране. | Прекалено много котлен камък в основата на чайника.                         | Изпълнете процедурата по декалцифициране.                                    |
| Уредът не се изключва.             |                                                                             | Затворете капака, така че да щракне на място.<br>Поставете цедката правилно. |
| Уредът не може да се включи.       | След работа с много малко вода или без вода, уредът не изстинал достатъчно. | Оставете за малко да се охлади и опитайте отново.                            |

CS

| Problém                                                 | Pravděpodobná příčina                                                                    | Řešení                                                              |
|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| Přístroj se vypne ještě před tím, než voda začne vařit. | Na dně konvice je usazeno mnoho vodního kamene.                                          | Provedte odvápnění.                                                 |
| Přístroj se nevypíná.                                   |                                                                                          | Zavřete víko tak, aby zaklaplo.<br>Vložte správné filtrační vložku. |
| Přístroj nelze zapnout.                                 | Po provozu s malým množstvím vody nebo zcela bez vody se přístroj dostatečně neochladil. | Nechte konvici na chvíli vychladnout a postup zopakujte.            |

DA

| Problem                               | Mulig årsag                                                                                                                                     | Løsning                                                             |
|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| Apparatet slår fra, før vandet koger. | Der er for mange kalkaflejringer i bunden af kedlen.                                                                                            | Udfør afkalkningsproceduren.                                        |
| Apparatet slår ikke fra.              |                                                                                                                                                 | Luk låget, til det låser på plads.<br>Indsæt filterenheden korrekt. |
| Apparatet kan ikke tændes.            | Apparatet har ikke haft tid nok til at køle tilstrækkeligt af, efter at kedlen har været brugt til en meget lille mængde eller slet intet vand. | Lad det køle af et øjeblik, og prøv igen.                           |

DE

| Problem                                              | Mögliche Ursache                                                                         | Lösung                                                     |
|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Das Gerät schaltet sich aus, bevor das Wasser kocht. | Der Boden des Wasserkochers ist zu stark verkalkt.                                       | Den Entkalkungsvorgang durchführen.                        |
| Das Gerät schaltet sich nicht aus.                   |                                                                                          | Abdeckung einrasten lassen.<br>Das Sieb korrekt einsetzen. |
| Das Gerät kann nicht eingeschaltet werden.           | Nach dem Betrieb mit wenig oder ohne Wasser hat sich das Gerät nicht genügend abgekühlt. | Kurz abkühlen lassen und erneut versuchen.                 |

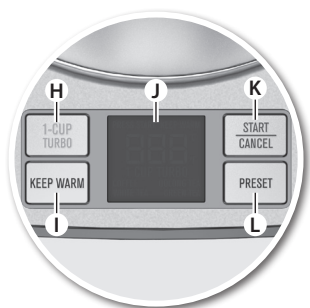


Изхвърляне / Likvidace  
Bortskaffelse / Entsorgung

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| BG | <p>Рециклирайте материалите със символа  . Поставете опаковките в съответните контейнери за рециклирането им. Помогнете за опазването на околната среда и човешкото здраве, както и за рециклирането на отпадъци от електрически и електронни уреди.</p> | <p>Не изхвърляйте уредите, означени със символа  , заедно с битовата смет. Върнете уреда в местния пункт за рециклиране или се обърнете към вашата общинска служба.</p>      |
|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                               |
| CS | <p>Recykluje materiály označené symbolem  . Obaly vyhodte do příslušných odpadních kontejnerů k recyklaci. Pomáhejte chránit životní prostředí a lidské zdraví a recyklovat elektrické a elektronické spotřebiče určené k likvidaci.</p>                  | <p>Spotřebiče označené příslušným symbolem  nelikvidujte spolu s domovním odpadem. Spotřebič odevzdejte v místním sběrném dvoře nebo kontaktujte místní úřad.</p>            |
| DA | <p>Genbrug materialer med symbolet  . Anbring emballagematerialet i passende beholdere til genbrug. Hjælp med at beskytte miljøet og menneskelig sundhed samt at genbruge affald af elektriske og elektroniske apparater.</p>                            | <p>Kasser ikke apparater, der er mærket med symbolet  , sammen med husholdningsaffaldet. Lever produktet tilbage til din lokale genbrugsplads eller kontakt din kommune.</p> |
| DE | <p>Recyceln Sie Materialien mit dem Symbol  . Entsorgen Sie die Verpackung in den entsprechenden Recyclingbehältern. Recyceln Sie zum Umwelt- und Gesundheitsschutz elektrische und elektronische Geräte.</p>                                           | <p>Entsorgen Sie Geräte mit diesem Symbol  nicht mit dem Hausmüll. Bringen Sie das Gerät zu Ihrer örtlichen Sammelstelle oder wenden Sie sich an Ihr Gemeindeamt.</p>      |

- BG
- CS
- DA
- DE
- EE
- EN
- ES
- FI
- FR
- HR
- HU
- IT
- LT
- LV
- NL
- NO
- PL
- PT
- RO
- RU
- SK
- SL
- SR
- SV
- TR
- UK





## EE

### Koostisosad

- A. Korus
- B. Eemaldatav kaitsefilter
- C. Tila
- D. Kaas
- E. Kaane avamisnupp
- F. Käepide
- G. Veetaseme näidik
- H. Nupp 1-Cup Turbo (1 tassi kiirkuumus)
- I. Nupp Keep warm (soojashoidmine)
- J. LCD-ekraan
- K. Nupp Start/Cancel (käivitamine/tühistamine)
- L. Nupp Preset (eelseadistus)
- M. Eraldiolev alus ja toitejuhe

## EN

### Components

- A. Jug
- B. Removable mesh filter
- C. Spout
- D. Lid
- E. Open lid button
- F. Handle
- G. Water level indicator
- H. 1-Cup Turbo button
- I. Keep warm button
- J. LCD display
- K. Start/Cancel button
- L. Preset button
- M. Separate base and mains cable

## ES

### Componentes

- A. Carcasa
- B. Filtro de malla extraíble
- C. Pico
- D. Tapa
- E. Tecla de apertura de la tapa
- F. Asa
- G. Indicador del nivel de agua
- H. Botón 1-CUP TURBO para calentar una taza de agua rápidamente
- I. Botón KEEP WARM para mantener la temperatura
- J. Pantalla LCD
- K. Botón START/CANCEL para iniciar o detener el proceso de calentamiento
- L. Botón PRESET para definir la temperatura
- M. Base independiente y cable de corriente

## FI

### Osat

- A. Kannu
- B. Irrotettava suodatin
- C. Kaatonokka
- D. Kansi
- E. Avaa kansi -painike
- F. Kahva
- G. Vedentason ilmaisin
- H. 1 kupin turbo-painike
- I. Lämpimänäpityspainike
- J. LCD-näyttö
- K. Käynnistä/Peruuta-painike
- L. Esivalintapainike
- M. Erillinen alusta ja virtajohto

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

## Enne seadme esmakordset kasutamist lugege järgmised juhised hoolikalt läbi.

EE

- Seda seadet võivad kasutada vaid 8-aastased ja vanemad lapsed; vähenenud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega või kogemuste ja teadmisteta inimesed võivad seadet kasutada vaid järelevalve korral ja tingimusel, et neid juhendatakse seadet turvaliselt kasutama ning nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevaid ohte.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Alla 8-aastased lapsed tohivad seadme puhastus- ja hooldustöid teha ainult järelevalve korral.
- Hoidke seade ja selle juhe alla 8-aastastele lastele kättesaamatult.
- Seadme võite ühendada ainult sellise toitevõrguga, mille pinge ja sagedus vastavad nimiandmete sildil toodud andmetele!
- Ärge seadet kunagi kasutage ega üles tõstke, kui
  - voolujuhe on vigastatud,
  - korpus on vigastatud.
- Seadet tohib ühendada üksnes maandatud pistikupesaga. Vajadusel võib kasutada 10 A jaoks sobilikku pikendusjuhet.
- Seadme või toitejuhtme vigastuse korral tuleb see ohu vältimiseks tootjal, tootja volitatud teeninduses või samasuguse kvalifikatsiooniga isikul välja vahetada.
- Asetage seade alati tasasele horisontaalsele tööpinnale.
- Ärge mingil juhul jätke vooluvõrguga ühendatud seadet järelevalveta.
- Seade tuleb iga kord pärast kasutamist, enne puhastamist ja hooldust välja lülitada ning voolujuhe välja tõmmata.
- Seade ja tarvikud kuumenevad töötamise ajal. Kasutage ainult ettenähtud käepidemeid ja nuppe. Enne puhastamist ja hoiustamist laske seadmel jahtuda.
- Toitejuhe ei tohi puutuda kokku seadme kuumade pindadega.
- ☒ Ärge kastke seadet kunagi vette või muudesse vedelikesse.
- Tagage alati, et minimaalne veetase oleks täidetud.
- Tähelepanu: kui kann on ülemäära täidetud, siis on oht, et keev vesi võib välja pritsida ning kõrvetada või põhjustada põletushaavu. Seepärast ärge täitke kannu kunagi üle maksimumtähise.
- Ärge kasutage seadet avatud kaanega.
- Ärge kasutage seadet kuumal pinnal või soojusallika lähedal.
- Kasutage kannu ainult vee kuumutamiseks.
- Seadet tohib kasutada üksnes kaasasoleva alusega.
- Seade on ette nähtud üksnes koduseks kasutamiseks. Kui seadet kasutatakse valesti või mitte ettenähtud otstarbel, ei vastuta tootja sellega kaasnevate võimalike kahjustuste eest.

## Read the following instruction carefully before using the appliance for the first time.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- The appliance may only be connected to a power supply whose voltage and frequency comply with the specifications on the rating plate!
- Never use or pick up the appliance if
  - the supply cord is damaged,
  - the housing is damaged."
- The appliance must only be connected to an earthed socket. If necessary an extension cable suitable for 10 A can be used.
- If the appliance or the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person, in order to avoid hazard.
- Always place the appliance on a flat, level surface.
- Never leave the appliance unattended while connected to the supply mains.
- The appliance must be switched off and the mains plug withdrawn each time after use, before cleaning and maintenance.
- The appliance and accessories become hot during operation. Use only designated handles and knobs. Allow to cool down before cleaning or storage.
- The mains cable must not come into contact with any hot parts of the appliance.
-  Do not immerse the appliance in water or any other liquid.
- Always keep enough water on the minimum water level.
- Attention: If the kettle is overfilled there is a risk that the boiling water may spray out, which could scald or burn! Therefore never fill the kettle above the maximum marking.
- Never operate appliance with open lid.
- Do not use or place the appliance on a hot surface or near source of heat.
- Only use the kettle for heating water!
- The kettle can only be used with the stand provided.
- While water boiling, avoid contacting with steam from the spout when water is boiling or just after it has switched off. Do not be anxious to uncover the lid.
- This appliance is intended for domestic use only. The manufacturer cannot accept any liability for possible damage caused by improper or incorrect use.

## Lea la siguiente instrucción detenidamente antes de utilizar el electrodoméstico por primera vez.

- Este electrodoméstico puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén disminuidas o que carezcan de la experiencia y conocimientos suficientes para manejarlo, siempre que cuenten con las instrucciones o la supervisión sobre el uso del electrodoméstico de forma segura y comprendan los riesgos.
- No permita a los niños jugar con este aparato.
- La limpieza y mantenimiento de usuario no serán realizados por niños, a menos que sean mayores de 8 años y bajo la supervisión de un adulto.
- Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Este electrodoméstico sólo se puede conectar a una fuente de alimentación cuya tensión y frecuencia sean compatibles con las especificaciones de la placa de clasificación.
- Nunca utilice o coja el electrodoméstico si:
  - el cable de alimentación presenta daños,
  - la carcasa está dañada.
- El electrodoméstico sólo se debe conectar a un enchufe con toma de tierra. Si es necesario, se puede utilizar un cable prolongador adecuado para 10 A.
- Si el electrodoméstico o el cable de alimentación no están en perfectas condiciones, deben ser sustituidos por el fabricante, por su servicio de asistencia o por personal homologado, con el fin de evitar peligros.
- Coloque siempre el electrodoméstico en una superficie plana y uniforme.
- Vigile siempre el electrodoméstico mientras esté conectado a la alimentación principal.
- El electrodoméstico debe apagarse y desenchufarse siempre después de cada uso y antes de su limpieza y mantenimiento.
- El electrodoméstico y los accesorios se calientan durante el funcionamiento. Utilice únicamente los mangos y mandos indicados. Deje que se enfríe antes de limpiarlo o guardarlo.
- El cable de alimentación principal no debe entrar en contacto con las partes calientes del electrodoméstico.
-  No sumerja el electrodoméstico en agua ni en cualquier otro líquido.
- Ponga siempre suficiente agua, de forma que llegue al nivel mínimo.
- Atención: si el hervidor se llena demasiado, existe el riesgo de que salpique agua hirviendo, pudiendo provocar escaldaduras o incluso quemaduras. Por tanto, nunca llene el hervidor por encima de la marca máxima.
- Nunca haga funcionar el electrodoméstico con la tapa abierta.
- No utilice ni coloque el electrodoméstico en una superficie caliente ni cerca de una fuente de calor.
- Utilice el hervidor únicamente para calentar agua.
- El hervidor sólo se puede utilizar con la base proporcionada.
- Este aparato se ha concebido para un uso doméstico. El fabricante no puede aceptar responsabilidad alguna por los posibles daños provocados por un uso incorrecto o inadecuado.

## Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen kuin käytät laitetta ensimmäisen kerran.

FI

- Vähintään 8 vuotta täyttäneet lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt eivät ole tähän riittäviä tai joilla ei ole laitteen tuntemusta tai kokemusta sen käytöstä, saavat käyttää tätä laitetta ainoastaan silloin, kun heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo ja ohjaa heitä käyttämään laitetta turvallisesti ja ymmärtämään sen käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa suorittaa käyttäjän suoritettavissa olevia puhdistus- ja huoltotoimia, elleivät he ole vähintään 8-vuotiaita ja ellei heitä valvota.
- Pidä laite ja sen johto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Laite voidaan kytkeä vain virtalähteeseen, jonka jännite ja taajuus vastaavat arvokilven tietoja.
- Älä koskaan käytä laitetta, jos
  - virtajohto on vaurioitunut
  - kotelo on vaurioitunut.
- Laite voidaan kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Voit käyttää tarvittaessa 10 ampeerin sulakkeeseen sopivaa jatkojohtoa.
- Jos laite tai virtajohto vaurioituu, valmistajan, huoltoedustajan tai muun pätevän henkilön on vaihdettava se vaarojen välttämiseksi.
- Sijoita laite aina tasaiselle ja tukevalle pinnalle.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa, kun se on kytketty virtalähteeseen.
- Laite on sammutettava ja virtajohto irrotettava aina käytön jälkeen sekä ennen puhdistusta ja huoltoa.
- Laite ja sen osat kuumenevat käytön aikana. Käytä vain laitteen omia kahvoja ja kädensijoja. Anna laitteen jäähtyä ennen puhdistusta ja varastointia.
- Virtajohto ei saa koskettaa laitteen kuumia osia.
- ☒ Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen.
- Varmista, että keittimessä on aina vettä vähintään vaadittu vähimmäismäärä.
- Huomio: Jos kannu ylitäytetään, on vaarana, että kiehuva vesi roiskuu reunojen yli ja aiheuttaa palovammoja! Keitintä ei saa koskaan täyttää yli maksimimerkin.
- Älä koskaan käytä laitetta kansi auki.
- Älä käytä tai säilytä laitetta kuumalla pinnalla tai lähellä lämmönlähdettä.
- Käytä keitintä vain veden keittämiseen!
- Keitintä voi käyttää vain pakkauksen mukana tulevassa telineessä.
- Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka johtuvat laitteen epäasianmukaisesta tai väärästä käytöstä.

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK



EE

- 1. Enne esimest kasutamist:** Laske kannus vesi keema ja kallake see ära. Korrake toimingut 2–3 korda. See puhastab kannu võimalikest jääkidest. (Kannu kasutamiseks vt järgmisi samme). Pühkige kannu välispinda niiske lapiga.

EN

- 1. Before first use:** Boil water in the kettle and pour it out. Repeat for 2 or 3 times. This will remove any remaining dust or residues. (See the following steps on how to use the kettle). Wipe the outside of the kettle with a damp cloth.

ES

- 1. Antes del primer uso:** Hierva agua en el hervidor y vacíelo. Repita la operación 2 o 3 veces. Así eliminará el polvo o los residuos. (Consulte el uso del hervidor en los pasos siguientes). Limpie el exterior del hervidor con un paño húmedo

FI

- 1. Ennen ensimmäistä käyttökertaa:** Keitä vedenkeittimessä vettä ja kaada se pois. Toista 2 tai 3 kertaa. Täten jäljelle jäävä pöly ja jäämät poistetaan. (Katso vedenkeittimen käyttöohjeet seuraavista ohjeista). Pyyhi vedenkeitin ulkopuolelta kostealla liinalla.



- 2. Asetage kann alusele** kindlal horisontaalpinnal. Sisestage toitepistik seinakontakti. Üleliigne juhe kerige kokku aluse all olevasse lahtrisse.

- 2. Place the base unit** on a firm and flat surface. Plug the mains plug into a wall socket. Redundant cord can be wound into the bottom of base unit.

- 2. Coloque la unidad base** en una superficie lisa y estable. Conecte el enchufe a la toma de la pared. El cable sobrante se puede enrollar en la parte inferior de la unidad base.

- 2. Sijoita alusta** tukevalle ja tasaiselle pinnalle. Kytke virtajohto pistorasiaan. Voit kerää ylimääräisen johdon alustan alle.



- 3. Kaane avamiseks vajutage kaane avamisnuppu.** Täitke kann värske kraaniveega soovitud tasemeni (min. 0,5 l – maks. 1,7 l).

- 3. Press the Open lid button to open the lid.** Fill the kettle with fresh tap water to the desired level (Min. 0.5L - Max. 1.5L).

- 3. Pulse la tecla de apertura de la tapa para abrir la tapa.** Llène el hervidor con agua fresca del grifo hasta el nivel deseado (Min: 0,5L - Máx: 1,7L).

- 3. Paina Avaa kansi -painiketta kannen avaamiseksi.** Täytä vedenkeitin raikkaalla hanavedellä haluamaasi tasoon saakka (minimi 0,5 litraa - maksimi 1,7 litraa).





- 4. Sulgege kaas** ja kontrollige, et see sulgub korralikult. Vastasel korral ei tööta väljalülitamise funktsioon korralikult.

**Asetage kann alusele.**

LCD-ekraan valgustatakse (seejärel kõlab üks pikk helisignaali), mis tähendab, et seade on sisse lülitatud. Seade on nüüd ooterežiimis.

- 4. Close the lid** and make sure that it snaps in correctly. Otherwise, the auto switch off function will not work reliably.

**Place the kettle on the base.**

The LCD display will be illuminated, (followed by one long beep sound), to indicate that the appliance is plugged in. The appliance is now in standby mode.

- 4. Cierre la tapa** y asegúrese de que encaja correctamente. De lo contrario, la función de apagado automático no funcionará adecuadamente.

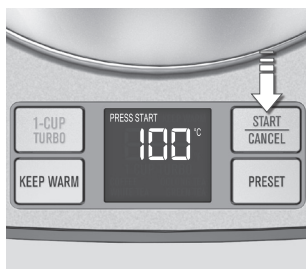
**Coloque el hervidor en la base.**

La pantalla LCD se iluminará y, a continuación, se oír un pitido largo para indicar que el aparato está enchufado. Tras esto, el aparato entra en modo de espera.

- 4. Sulje kansi** ja varmista, et see napsataa paikoilleen. Muutoin automaattinen virrankatkaisu ei vältämättä toimi kunnolla.

**Aseta kannu alustan päälle.**

LCD-näyttöön syttyvä valo (jota seuraa pitkä äänimerkki) sen merkiksi, että laitteen pistoke on pistorasiassa. Laitte on nyt valmiustilassa.



- 5. Vajutage nuppu Start/Cancel** (käävitamine/tühistamine), et käävitada või peatada vee keetmine.

(Kõlab üks lühike helisignaali.)

**Märkus.** Energiasäästurežiimi sisenemiseks (LCD-ekraani väljalülitamiseks) vajutage ja hoidke nuppu Start/Cancel (käävitamine/tühistamine) pikemalt all.

(Kõlab üks pikk helisignaali.) Kui keetmine on lõppenud, kõlab kaks lühikest helisignaali ja üks pikk helisignaali.

- 5. Press the Start/Cancel button to start or stop boiling water.**

(One short beep will sound)

**Note:** Press and hold the Start/Cancel button longer to enter energy saving mode (LCD turned off). (One long beep will sound)

When the boiling process is finished, two short beep followed by one long beep sound will sound.

- 5. Pulse el botón START/CANCEL para calentar el agua o detener el proceso.** (Se oír un pitido breve)

**Nota:** Mantenga pulsado el botón START/CANCEL para que el aparato entre en modo de ahorro de energía (la pantalla LCD se apagará). (Se oír un pitido largo)

Si se escuchan dos pitidos breves seguidos de uno largo quiere decir que el proceso de ebullición ha finalizado.

- 5. Aloita tai lopeta veden keittäminen painamalla Käynnistä/Peruuta-painiketta.** (Keittimestä kuuluu lyhyt äänimerkki)

**Huomautus:** Voit siirtää keittimen energiansäästötilaan painamalla Käynnistä/Peruuta-painiketta pitempään (LCD-näytön virta katkaistaan).

(Keittimestä kuuluu pitkä äänimerkki) Kun vesi on keitetty, keittimestä kuuluu kaksi lyhyttä ja yksi pitkä äänimerkki.



- 6. Automaatne väljalülitamine.** Kui vesi on keema hakanud või kann eemaldatakse aluselt, lülitub kann automaatselt välja.

Kui soovite kuumutamise peatada enne, kui vesi keema läheb, vajutage lihtsalt nuppu Start/Cancel (käävitamine/tühistamine).

- 6. The automatic switch off function.**

When the water has boiled or the kettle is moved from the base, it will switch off automatically. If you wish to stop the heating process before the water is boiling, simply press the Start/Cancel button.

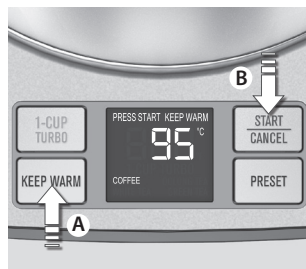
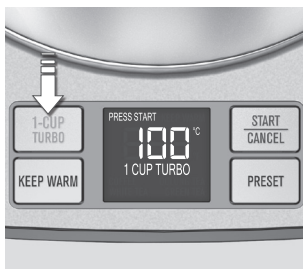
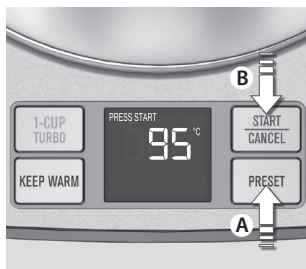
- 6. Función de apagado automático.** El hervidor se apagará automáticamente cuando se extraiga de la base o hierva el agua.

Si desea detener el proceso de calentamiento antes de que el agua hierva, solo tiene que pulsar el botón START/CANCEL.

- 6. Automaattinen virrankatkaisu.**

Kun vesi kiehuu tai kannu siirretään pois alustalta, laite sammuu automaattisesti.

Jos haluat keskeyttää keittämisen, ennen kuin vesi kiehuu, paina Käynnistä/Peruuta-painiketta.



EE

7. Vajutage korduvalt nuppu Preset (eelseadistus), et määrata konkreetne temperatuur (50–100 °C). Olenevalt määratud temperatuurist kuvatakse LCD-ekraanile soovitatud joogi (Coffee (kohv), White Tea (valge tee), Oolong Tea (oolongi tee), Green Tea (roheline tee)) indikaator. Vee keetmise käivitamiseks vajutage nuppu Start/Cancel (käivitamine/tühistamine). Märkus. Nupu vajutamisel kõlab üks lühike helisignaal.

EN

7. Press the Preset button (A) and repeat to set a specific temperature (50 - 100 °C). Depending on the temperature set, the indicator for the recommended beverage (Coffee, White Tea, Oolong Tea, Green Tea) will appear on the LCD display. Press the Start/Cancel button (B) to start boiling water. Note: One short beep will sound when a button is pressed.

ES

7. Pulse el botón PRESET varias veces para definir una temperatura específica (de 50 a 100 °C). En función de la temperatura que haya definido, se mostrarán distintas recomendaciones de bebidas en la pantalla LCD (café, té blanco, té Oolong, té verde, etc.). Pulse el botón START/CANCEL para comenzar a calentar el agua. Nota: Cada vez que pulse un botón, oír un pitido breve.

FI

7. Määritä tietty lämpötila (50–100 °C) painamalla Esivalintapainiketta toistuvasti. LCD-näyttöön tulee suositellun juoman (Coffee, White Tea, Oolong Tea, Green Tea) (kahvi, valkoinen tee, Oolong-tee, vihreä tee) ilmaisin määritetyn lämpötilan mukaan. Aloita veden keittäminen painamalla Käynnistä/Peruuta-painiketta. Huomautus: keittimestä kuuluu lyhyt äänimerkki, kun painiketta painetaan.

8. Vajutage nuppu 1-Cup Turbo (1 tassi kiirkuumutus), et keeta üks tass vett (max 200 ml) vähem kui 60 sekundiga. See seadistus tühistab nupuga Preset (eelseadistus) määratud temperatuuri. Nupu 1-Cup Turbo (1 tassi kiirkuumutus) puhul on vaiketemperatuur 100 °C. Märkus. Ainult see seadistus võimaldab keeta vähem vett, kui on ette nähtud minimaalse veetasega (0,5 l). Ühe tassi kiirkuumutuse funktsiooni 1-Cup Turbo abil saab keeta maksimaalselt 200 ml vett (temperatuuril 20 °C) vähem kui 60 sekundiga.

8. Press the 1-Cup Turbo button to boil one cup of water (max 200 ml) in less than 60 seconds. The setting will cancel the temperature set by the Preset button. The default temperature for the 1-Cup Turbo button is 100 °C. Note: This setting only allows to boil less water than required by the minimum water level (0.5L). The 1-Cup Turbo function can boil max 200 ml of water at 20 °C temperature in less than 60 seconds.

8. Pulse el botón 1-CUP TURBO para calentar una taza de agua (máx. 200 ml) en menos de 60 segundos. Al pulsar este botón, se cancelará la temperatura definida mediante el botón PRESET. La temperatura predeterminada del botón 1-CUP TURBO es de 100 °C. Nota: Al seleccionar este botón, solo se permite calentar una cantidad de agua que no llegue al nivel mínimo establecido (0,5 L). Mediante el botón 1-CUP TURBO, se puede calentar un máximo de 200 ml de agua a 20 °C de temperatura en menos de 60 segundos.

8. Paina 1 kupin turbo-painiketta, kun haluat keittää yhden kupillisen vettä (enint. 200 ml) alle minuutissa. Asetus peruuttaa Esivalintapainikkeella määritetyn lämpötilan. 1 kupin turbo-painiketta käytettäessä oletuslämpötila on 100 °C. Huomautus: Tällä asetuksella voi keittää vettä vain alle vaaditun vähimmäismäärän (0,5 l). 1 kupin turbo-toiminnoilla voi kiehuaatua enintään 200 ml 20-asteista vettä (°C) alle minuutissa.

9. Vajutage nuppu Keep warm (soojashoidmine) ja seejärel vajutage nuppu Start/Cancel (käivitamine/tühistamine), et käivitada vee keetmine. Kui vesi on saavutanud eelseadistatud temperatuuri, siseneb seade soojashoidmise režiimi, hoides vett eelseadistatud temperatuuril 40 minutit ilma seda uuesti keetmata. ETTEVAATUST! Tagage, et minimaalne veetase oleks täidetud (0,5 l). Märkus. Kui eelseadistatud temperatuur on 100 °C, ei ole soojashoidmise funktsioon saadaval.

9. Press the Keep warm button (A), then press the Start/Cancel button (B), to start boiling water. Once the water has reached the preset temperature the appliance will enter the keep warm mode, keeping the water at the preset temperature for 40 min without reboiling it. CAUTION: Keep enough water on the minimum water level (0.5L). Note: If the Preset temperature is set to 100 °C, the keep warm function will be unavailable.

9. Pulse el botón KEEP WARM (A), a continuación, pulse el botón START/CANCEL (B) para comenzar a calentar el agua. Una vez que el agua alcance la temperatura que haya definido, el aparato entrará en el modo de mantenimiento de la temperatura. De esta forma, el agua mantendrá la temperatura definida durante 40 minutos sin que vuelva a hervir. PRECAUCIÓN: Ponga suficiente agua, de forma que llegue al nivel mínimo. (0,5 L). Nota: Si la temperatura se ha definido en 100 °C, la función de mantenimiento de la temperatura no estará disponible.

9. Aloita veden keittäminen painamalla Lämpimänäpito-painiketta (A) ja sitten Käynnistä/Peruuta-painiketta (B). Kun vesi on saavuttanut määritetyn lämpötilan, keitin siirtyy lämpimänäpito-tilaan ja pitää veden esimääritetyssä lämpötilassa 40 minuutin ajan keittämättä sitä uudelleen. HUOMIO: varmista, että keittimessä on aina vettä vähintään vaadittu vähimmäismäärä (0,5 l). Huomautus: jos esimääritetyksi lämpötilaksi on määritetty 100 °C, lämpimänäpito-toiminto ei ole käytettävissä.



1. Enne puhastamist ühendage seade alati vooluvõrgust välja. Pühkige kannu välispinda niiske lapiga. Loputage aeg-ajalt kannu puhta veega.



**Hoiatus! Ärge kunagi laske seadme korpusel, juhtmel või pistikul üleni vee või mõne muu vedeliku alla sattuda.**

1. Before cleaning, always unplug the appliance. Wipe the outside of the kettle with a damp cloth. Occasionally rinse out the kettle with clean water.



**Warning!** Never immerse the housing, plug, and cord in water or any other fluid.

1. Desenchufe siempre el electrodoméstico antes de limpiarlo. Limpie el exterior del hervidor con un paño húmedo. Enjuague el hervidor de vez en cuando con agua limpia.



**¡Advertencia! Nunca sumerja la carcasa, el conector ni el cable en agua u otro líquido.**

1. Irrota laite pistorasiasista aina ennen puhdistusta. Pyyhi vedenkeitin ulkopuolelta kostealla liinalla. Huuhtelee vedenkeittimen sisäpuoli satunnaisesti puhtaalla vedellä.



**Varoitus! Älä annan laitteen rungon, pistotulpan ja verkkojohdon kastua vedestä tai muista nesteistä.**



2. Prahifiltri puhastamiseks võtke filtrist kinni ja tõmmake see välja. Rinse under clean, running water, and insert it back into the kettle in the correct orientation.

**Alusplaadi puhastamine** – selleks võib kasutada roostevabast terasest toodete puhastamiseks mõeldud vahendeid.

2. To clean the mesh filter, grab the mesh filter and lift it out. Rinse under clean, running water, and insert it back into the kettle in the correct orientation.

**Cleaning the base plate** – a stainless steel cleaning product may be used to clean the metal of the base plate.

2. Para limpiar el filtro de malla, levántelo para extraerlo. Enjuáguelo con agua corriente limpia y vuelva a insertarlo en el hervidor con la orientación adecuada.

**Limpieza de la placa de base:** para limpiar el metal de la placa base puede utilizar un producto de limpieza para acero inoxidable.

2. Puhdista siivilä tarttumalla siihen ja nostamalla sitä ylöspäin. Huuhtelee puhtaana ja juoksevan veden alla ja aseta oikein päin takaisin vedenkeittimeen.

**Pohjalevyn puhdistaminen** – põhjalevyn metalliosa voidaan puhdistaa ruostumattoman teräksen puhdistusaineella.



3. Hea töö tagamiseks eemaldage katlakivi iga kolme kuu tagant. Täitke kann vee ja katlakivieemaldajaga vastavalt katlakivieemaldaja tootejuhiste. Ärge keetke lahust, sest see võib üle keeda. Seejärel loputage kannu põhjalikult puhta veega.

3. Decalcifying is recommended every three months for best performance. Fill the kettle with water and decalcifier according to decalcifier product instructions. Do not boil the solution as it may foam over. Afterwards, rinse kettle thoroughly with fresh water.

3. Recomendamos descalcificar cada tres meses para obtener el mejor rendimiento. Llene el hervidor de agua y descalcificador de acuerdo con las instrucciones del producto descalcificador. No hierva la solución, ya que podría derramar espuma. Después, enjuague el hervidor a conciencia con agua limpia.

3. Suosittelemme poistamaan kalkin kolmen kuukauden välein parhaan suorituskyvyn takaamiseksi. Täytä kannu vedellä ja kalkinpoistoaineella pakkauksen ohjeiden mukaisesti. Älä anna nesteen kiehua, ettei se kuohu yli. Huuhtelee kannu sitten huolellisesti vedellä.

Veaotsing / Troubleshooting  
Solución de problemas / Vianetsintä

EE

| Probleem                                     | Võimalik põhjus                                                                     | Lahendus                                                                   |
|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Seade lülitub enne vee keema minemist välja. | Liiga palju katlakivi kannu põhjas.                                                 | Eemaldage katlakivi.                                                       |
| Seade ei lülita end välja.                   |                                                                                     | Sulgege kaas nii, et tunnete selle lukustumist.<br>Sisestage sõel õigesti. |
| Seadet ei saa sisse lülitada.                | Pärast väheste või hoopis ilma veeta kasutamist pole seade veel piisavalt jahtunud. | Laske natuke aega jahtuda ja proovige siis uuesti.                         |

ES

| Problem                                    | Possible cause                                                                           | Solution                                                    |
|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| The appliance switches off before boiling. | Too much lime scale at the base of the kettle.                                           | Run the decalcifying procedure.                             |
| The appliance does not switch off.         |                                                                                          | Close lid until it locks.<br>Insert the strainer correctly. |
| The appliance cannot be switched on.       | After operating with little or no water, the appliance has not cooled down sufficiently. | Allow to cool a short time and try again.                   |

EN

| Problema                                      | Causa posible                                                                                     | Solución                                                                |
|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| El electrodoméstico se apaga antes de hervir. | Hay demasiada cal acumulada en la base del hervidor.                                              | Lleve a cabo el procedimiento de descalcificación.                      |
| El electrodoméstico no se apaga.              |                                                                                                   | Cierre la tapa hasta que encaje.<br>Introduzca el filtro correctamente. |
| No se puede encender el electrodoméstico.     | Después de funcionar con poca o ningún agua, el electrodoméstico no se ha enfriado lo suficiente. | Deje que se enfríe un poco e inténtelo de nuevo.                        |

FI

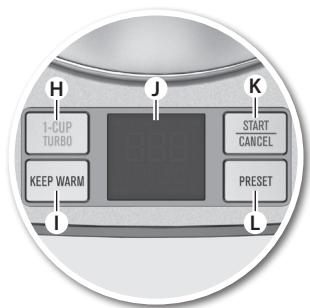
| Ongelma                              | Mahdollinen syy                                                                                  | Ratkaisu                                                                |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| Laite sammuu ennen kuin vesi kiehuu. | Pannun pohjassa on liikaa kalkkikerrostumia.                                                     | Tee kalkinpoisto.                                                       |
| Laite ei sammuu.                     |                                                                                                  | Sulje kansi niin, että se lukittuu.<br>Pane siivilä oikein paikoilleen. |
| Laite ei käynnisty.                  | Laitteella on keitetty vain vähän vettä tai ei ollenkaan vettä, eikä se ole jäähtynyt tarpeeksi. | Anna laitteen jäähtyä hetken ja kokeile uudelleen.                      |

Jäätmekäitlusse andmine / Disposál  
Cómo desechar el electrodoméstico / Hävittäminen

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EE | <p>Sümboliga  tähistatud materjalid võib ringlusse suunata. Selleks viige pakendid vastavatesse konteineritesse. Aidake hoida keskkonda ja inimeste tervist ja suunake elektri- ja elektroonilised jäätmed ringlusse.</p>                                 | <p>Ärge visake sümboliga  tähistatud seadmeid muude majapidamisjäätmete hulka. Viige seade kohalikku ringluspunkti või pöörduge abi saamiseks kohalikku omavalitsusse.</p>                  |
| EN | <p>Recycle the materials with the symbol . Put the packaging in applicable containers to recycle it. Help protect the environment and human health and to recycle waste of electrical and electronic appliances.</p>                                       | <p>Do not dispose appliances marked with the symbol  with the household waste. Return the product to your local recycling facility or contact your municipal office.</p>                    |
| ES | <p>Recicle los materiales con el símbolo . Coloque el material de embalaje en los contenedores adecuados para su reciclaje. Ayude a proteger el medio ambiente y la salud pública, así como a reciclar residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.</p> | <p>No deseché los aparatos marcados con el símbolo  junto con los residuos domésticos. Lleve el producto a su centro de reciclaje local o póngase en contacto con su oficina municipal.</p> |
| FI | <p>Kierrätä materiaalit, jotka on merkitty  . Kierrätä pakkaus laittamalla se asianmukaiseen kierrätysastiaan. Suojele ympäristöä ja ihmisten terveyttä kierrättämällä sähkö- ja elektroniikkaromut.</p>                                                | <p>Älä hävitä merkillä  merkittyjä kodinkoneita kotitalousjätteen mukana. Palauta tuote paikalliseen kierrätyskeskukseen tai ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen.</p>                 |

- BG
- CS
- DA
- DE
- EE
- EN
- ES
- FI
- FR
- HR
- HU
- IT
- LT
- LV
- NL
- NO
- PL
- PT
- RO
- RU
- SK
- SL
- SR
- SV
- TR
- UK





FR

## Composants

- A. Bouilloire
- B. Filtre anti-calcaire amovible
- C. Bec verseur
- D. Couvercle
- E. Bouton d'ouverture du couvercle
- F. Poignée
- G. Indicateur de niveau d'eau
- H. Touche Turbo 1 tasse
- I. Touche de maintien au chaud
- J. Afficheur LCD
- K. Touche Départ/Annulation
- L. Touche de pré-réglage
- M. Socle séparé et cordon d'alimentation

HR

## Sastavni dijelovi

- A. Kučište
- B. Uklonjivi filtar s mrežicom
- C. Odvod
- D. Poklopac
- E. Tipka za otvaranje poklopca
- F. Ručka
- G. Oznaka razine vode
- H. Gumb za brzo prokuhavanje 1 šalice
- I. Gumb za održavanje temperature
- J. LCD zaslon
- K. Gumb za pokretanje/poništanje
- L. Gumb za unaprijed definirane postavke
- M. Odvojivo postolje i kabel za napajanje

HU

## A készülék részei

- A. Burkolat
- B. Kivehető hálós szűrő
- C. Kiöntőnyílás
- D. Fedél
- E. Fedélnyitó gomb
- F. Fogantyú
- G. Vízszintjelző
- H. 1 csészes Turbo gomb
- I. Melegentartás gomb
- J. LCD kijelző
- K. Start/Törlés gomb
- L. Beállító gomb
- M. Különálló talpazat és tápkábel

IT

## Componenti

- A. Involucro
- B. Filtro a maglie rimovibile
- C. Beccuccio
- D. Coperchio
- E. Premere il tasto del coperchio
- F. Impugnatura
- G. Indicatore di livello dell'acqua
- H. Pulsante Turbo 1 tazza
- I. Tasto di mantenimento calore
- J. Display LCD
- K. Tasto Avvio/Cancel
- L. Tasto Preimpost
- M. Base separata e cavo di alimentazione

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

## **Les instructions suivantes doivent être lues attentivement avant d'utiliser la machine pour la première fois.**

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans, ainsi que des personnes dont les capacités physiques, sensorielles et mentales sont réduites ou dont les connaissances et l'expérience sont insuffisantes, à condition d'être surveillés ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil et de comprendre les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Seuls les enfants âgés de plus de 8 ans, surveillés par un adulte, peuvent entreprendre une opération de nettoyage ou de maintenance sur l'appareil.
- L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être conservés hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
- L'appareil doit être branché sur un réseau électrique correspondant à la tension et à la fréquence d'alimentation indiquées sur la plaque signalétique.
- Ne jamais utiliser ou mettre en marche l'appareil si
  - le cordon d'alimentation est endommagé ;
  - le corps de l'appareil est endommagé.
- L'appareil doit être branché à une prise électrique reliée à la terre. Une rallonge électrique adaptée à une intensité de 10 A peut être utilisée si nécessaire.
- Si l'appareil ou le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, l'un de ses réparateurs ou toute autre personne dûment qualifiée afin d'éviter tout danger.
- L'appareil doit toujours être placé sur une surface de travail plane et horizontale.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché sur le réseau électrique.
- L'appareil doit être éteint et débranché du réseau électrique après chaque utilisation et avant tout nettoyage ou entretien.
- L'appareil et ses accessoires deviennent chauds en cours de fonctionnement. Utiliser les poignées et les boutons prévus à cet effet uniquement. Laisser l'appareil refroidir avant de le nettoyer ou de le ranger.
- Le cordon d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec les pièces chaudes de l'appareil.
-  Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
- Le niveau d'eau doit toujours être maintenu au-dessus du niveau minimal.
- Attention : si la bouilloire est trop remplie, de l'eau bouillante peut être projetée et entraîner des brûlures ! Par conséquent, ne jamais remplir la bouilloire au-dessus du repère maximum.
- Ne jamais faire fonctionner la bouilloire couvercle ouvert.
- Ne pas utiliser ou poser l'appareil sur une surface brûlante ou à proximité d'une source de chaleur.
- La bouilloire doit uniquement servir à faire chauffer de l'eau !
- Seul le socle fourni doit être utilisé avec la bouilloire.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation incorrecte ou inadaptée de l'appareil.



## **Pažljivo pročitajte sljedeću uputu prije prvog korištenja uređaja.**

- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina pa na više i osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih mogućnosti ili osobe koje ne raspolažu iskustvom ili znanjem ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost i rade po uputama koje se odnose na sigurno korištenje uređaja te razumiju uključene opasnosti.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju provoditi djeca, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom.
- Čuvajte uređaj i njegov kabel dalje od dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Uređaj se smije priključivati samo na izvore napajanja čiji napon i frekvencija odgovaraju specifikacijama na pločici s nominalnim vrijednostima!
- Nikad ne koristite niti posežite za uređajem ako je
  - kabel za napajanje oštećen,
  - kućište uređaja oštećeno."
- Uređaj se smije priključivati samo na uzemljenu utičnicu. Ako je potrebno, može se koristiti produžni kabel prikladan za 10 A.
- Ako je aparat ili kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov ovlaštenu servisera ili druga kvalificirana osoba da biste izbjegli opasnost.
- Aparat uvijek postavljajte na vodoravnu površinu.
- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora dok je priključen na izvor napajanja.
- Uređaj mora biti isključen i utikač izvučen iz izvora napajanja nakon svake upotrebe, prije čišćenja i održavanja.
- Tijekom rada aparat i dodaci postaju vrući. Koristite samo naznačene ručke i gumb. Prije čišćenja ili odlaganja ostavite aparat da se ohladi.
- Električni kabel ne smije doći u dodir niti s jednim vrućim dijelom uređaja.
- ☒ Ne uranjajte uređaj u vodu niti u bilo koju drugu tekućinu.
- Vodite računa da u aparatu uvijek bude najmanje minimalna razina vode
- Pažnja: U slučaju previše napunjenog grijača za vodu postoji opasnost od prskanja kipuće vode, što može izazvati opekline! Prema tome grijač za vodu nemojte nikad napuniti preko oznake maksimalne napunjenosti.
- Nemojte nikad koristiti uređaj s otvorenim poklopcem.
- Ne koristite niti postavljajte uređaj na vruću površinu ili blizu izvora topline.
- Grijač za vodu koristite samo za grijanje vode!
- Grijač koristite samo sa isporučenim postoljem.
- Uređaj je namijenjen samo za korištenje u kućanstvu. Proizvođač ne prihvaća nikakvu odgovornost za moguće štete nastale zbog neodgovarajućeg ili nepravilnog korištenja uređaja.

## **A készülék első használatát megelőzően olvassa el figyelmesen a következő utasításokat.**

- Ezt a készüléket 8 évnél idősebb gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékszervi és mentális képességű felnőttek, továbbá kellő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek kizárólag felügyelet mellett, illetve akkor használhatják, ha elsajátították a biztonságos működtetés módját, és megértették az ezzel együtt járó veszélyeket.
- Gyermekeknek tilos a készülékkel játszani.
- A készülék tisztítását és házi karbantartását kizárólag akkor végezhetik gyermekek, ha 8 évnél idősebbek, és az állandó felügyelet biztosított.
- A készüléket és a hálózati vezetéket úgy kell elhelyezni, hogy 8 évnél fiatalabb gyermekek ne férhessenek hozzá.
- A készüléket csak a műszaki adatok címkéjén feltüntetett értékekkel azonos feszültségű és frekvenciájú elektromos hálózathoz szabad csatlakoztatni.
- Soha ne használja és ne vegye kézbe a készüléket, ha
  - megsérült a tápkábel,
  - ha megsérült a burkolat.
- A készülék kizárólag földelt csatlakozóaljzathoz csatlakoztatva használható. Szükség esetén 10 A áramerősségnek megfelelő hosszabbító kábelt használhat.
- Ha a készülék vagy a tápkábel megsérült, a veszély elkerülése érdekében azt a gyártónak, a gyártó által megbízott szerviznek vagy hasonlóan képzett szakembernek kell kicserélnie.
- A készüléket mindig sima, vízszintes munkafelületre helyezze.
- A táphálózathoz csatlakoztatott készüléket soha ne hagyja felügyelet nélkül.
- Tisztítás vagy karbantartás előtt, illetve használat után mindig kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzatból.
- A készülék és kiegészítői a használat során felforrósodnak. Csak a kijelölt fogantyúkat és gombokat érintse meg. Tisztítás vagy tárolás előtt hagyja lehűlni.
- A tápkábel nem érintkezhet a készülék forró részeivel.
-  A készüléket ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba.
- Mindig töltsön legalább annyi vizet, hogy a minimális vízszintet elérje.
- **Figyelem!** Ha túl sok vizet tölt a kannába, a forró víz kifröccsenhet és égési sérüléseket okozhat. Ezért mindig csak a maximális szint jelzéséig töltsse fel a kannát.
- A vízforraló kannát soha ne használja felnyitott fedéllel.
- Ne helyezze a készüléket forró felületre vagy hőforrás közelébe.
- A vízforraló kannát csak víz forralására szabad használni.
- A vízforraló kannát kizárólag a hozzá tartozó talpazattal szabad használni.
- Ez a készülék kizárólag háztartási használatra alkalmas. A gyártó nem vállal semmilyen kötelezettséget a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat miatt bekövetkezett esetleges károkért.

## **Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta.**

- Questa apparecchiatura può essere usata da bambini a partire dagli 8 anni e da adulti con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza o conoscenza sull'uso dell'apparecchiatura, se sorvegliati o se sono stati istruiti relativamente all'uso dell'apparecchiatura e hanno capito i rischi coinvolti.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchiatura.
- La pulizia e gli interventi di manutenzione non devono essere eseguiti dai bambini di età inferiore agli 8 anni e in assenza di supervisione.
- Tenere l'apparecchiatura e il rispettivo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- L'apparecchio può essere collegato solo a una fonte di alimentazione con tensione e frequenza conformi alle specifiche riportate sulla targhetta delle caratteristiche.
- Non utilizzare l'apparecchio se
  - il cavo di alimentazione è danneggiato,
  - il rivestimento esterno è danneggiato.
- Collegare l'apparecchio esclusivamente a prese dotate di messa a terra. Se necessario, è possibile utilizzare una prolunga tipo 10 A.
- Se l'apparecchio o il cavo di alimentazione sono danneggiati, richiederne la sostituzione al produttore, a un suo agente dell'assistenza tecnica o a una persona egualmente qualificata per evitare rischi.
- Posizionare sempre l'apparecchio su una superficie piana e regolare.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è collegato all'alimentazione di rete.
- Spegnerne l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione di rete dopo ogni utilizzo e prima di ogni operazione di pulizia e manutenzione.
- L'apparecchio e gli accessori si surriscaldano durante l'uso. Utilizzare solo le impugnature e le manopole designate. Lasciar raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo o riporlo.
- Evitare che il cavo di alimentazione entri in contatto con le parti surriscaldate dell'apparecchio.
-  Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Assicurarsi che l'acqua sia sempre sopra il livello minimo richiesto.
- Attenzione: Se il bollitore viene riempito oltre il livello massimo, l'acqua in ebollizione potrebbe schizzare, con il rischio di provocare scottature o ustioni. Non riempire il bollitore oltre il livello massimo.
- Non utilizzare l'apparecchio con il coperchio aperto.
- Non utilizzare o posizionare l'apparecchio su una superficie calda o in prossimità di fonti di calore.
- Utilizzare il bollitore solo per riscaldare l'acqua.
- Utilizzare il bollitore solo con il supporto in dotazione.
- Questo apparecchio è concepito per il solo uso domestico. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni causati da uso improprio o non corretto.



FR

- 1. Avant la première utilisation :** Faites bouillir de l'eau dans la bouilloire et videz-la. Répétez cette opération 2 ou 3 fois. Cela permet d'éliminer toute trace de poussière ou de résidus. (Respectez les points suivants pour utiliser la bouilloire.)  
Passez un chiffon humide à l'extérieur de la bouilloire.



- 2. Placez le socle** sur une surface plane solide. Branchez l'appareil à une prise secteur murale. Si le cordon d'alimentation est trop long, vous pouvez l'enrouler autour de la base du socle.



- 3. Appuyez sur le bouton d'ouverture pour ouvrir le couvercle.** Remplissez la bouilloire avec de l'eau du robinet au niveau souhaité (Min. 0,5 l - Max. 1,7 l).

HR

- 1. Prije prve upotrebe:** U kuhalu zakuhajte vodu i izlijte je. Ponovite 2 ili 3 puta. Time će se ukloniti preostala prašina ili ostaci.  
(U sljedećim koracima pogledajte kako upotrebljavati kuhalo).  
Kuhalo izvana obrišite vlažnom krpom.

- 2. Postolje stavite** na čvrstu i ravnu podlogu. Priključite utikač napajanja u zidnu utičnicu. Višak kabela možete namotati u donji dio postolja.

- 3. Pritisnite tipku za otvaranje poklopca kako biste otvorili poklopac.** Kuhalo napunite svježom tekućom vodom do željene razine (min. 0,5 l - maks. 1,7 l).

HU

- 1. Az első használat előtt:** Forraljon vizet a vízforralóban, majd öntse ki a vizet. Ismétlje meg a műveletet két vagy három alkalommal. Ez eltávolítja a port és egyéb maradványokat. (A vízforraló használatára vonatkozó további lépéseket lásd alább.)  
A vízforraló külsejét nedves kendővel törölje át.

- 2. Helyezze a talapzatot** szilárd, vízszintes felületre. Csatlakoztassa a tápkábelt egy fali aljzathoz. A felesleges kábel a talapzat aljába visszahúzható.

- 3. A fedél kinyitásához nyomja meg a fedélnyitó gombot.** Töltön friss csapvizet a kívánt szintig a vízforralóba (Min.: 0,5 l - Max.: 1,7 l).

IT

- 1. Preparazione al primo utilizzo:** Bollire l'acqua nella caraffa e svuotarla. Risciacquare per 2 o 3 volte. Servirà ad eliminare la polvere o eventuali residui.  
(Vedere i passaggi seguenti sull'utilizzo della caraffa).  
Passare l'esterno della caraffa con un panno umido.

- 2. Posizionare la base** su una superficie piana e stabile. Collegare il cavo di alimentazione ad una presa di rete. Il cavo in eccesso può essere avvolto sotto la base.

- 3. Premere il tasto di apertura coperchio per aprire il coperchio.** Riempire la caraffa con acqua fresca di rubinetto fino al livello desiderato (min. 0,5 l - max. 1,7 l).



- 4. Fermez le couvercle** et assurez-vous qu'il soit fermé correctement. Si le couvercle est mal enclenché, l'arrêt automatique ne fonctionnera pas correctement.

**Placez la bouilloire sur son socle.**

L'afficheur LCD s'allume et vous entendez un long bip pour vous indiquer que l'appareil est bien branché. L'appareil est désormais en mode veille.

- 4. Zatvorite poklopac** i provjerite je li ispravno nalegao. U suprotnom, funkcija automatskog isključivanja neće raditi pouzdano.

**Grijač za vodu postavite na postolje.**

Kada aparat uključite u struju, LCD će zasvijetliti (nakon čega će se čuti dugi zvučni signal).

Aparat je sada u stanju pripravnosti.

- 4. Zárja le a fedelet,** és ügyeljen arra, hogy az megfelelően illeszkedjen. Ellenkező esetben előfordulhat, hogy az automatikus kikapcsolás funkció nem működik megbízhatóan.

**Helyezze a készüléket a talapzatra.**

Az LCD kijelző világít, (ezt egy hosszú hangjelzés követi), ez jelzi, hogy a készülék csatlakoztatva van a hálózatra.

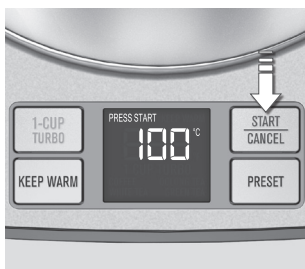
A készülék készenléti állapotban van.

- 4. Chiudere il coperchio** e verificare che sia scattato in posizione. In caso contrario lo spegnimento automatico non funzionerà in modo affidabile.

**Posizionare il bollitore sulla base.**

Il display LCD si illumina (seguito da un segnale acustico prolungato) a indicare che l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione.

L'apparecchiatura è ora in modalità stand-by.



- 5. Appuyez sur la touche Départ/Annulation pour faire chauffer ou arrêter de faire chauffer l'eau.** (Vous entendrez un bip court)

*Remarque : Appuyez sur la touche Départ/Annulation et maintenez-la enfoncée plus longtemps pour passer en mode économie d'énergie (afficheur LCD éteint). (Vous entendrez un bip long) Une fois l'eau à ébullition, vous entendrez deux bips courts suivis d'un bip long.*

- 5. Pritisnite gumb za pokretanje/poništanje kako biste pokrenuli ili zaustavili prokuhavanje vode.**

*(Oglasit će se kratki zvučni signal) Napomena: Gumb za pokretanje/poništanje držite pritisnutim duže vrijeme kako biste pokrenuli način rada za uštedu energije (LCD se isključuje). (Oglasit će se dugi zvučni signal) Kada se postupak prokuhavanja vode završi, oglasit će se dva kratka i jedan dugi zvučni signal.*

- 5. A vízforrálás elindításához vagy leállításához nyomja meg az Indítás/Törölés gombot.**

*(Egy rövid hangjelzés hallható) Megjegyzés: A takarékos üzemmódba (LCD kikapcsolva) lépéshez hosszabban nyomja meg az Indítás/Törölés gombot. (Egy hosszú hangjelzés hallható) A vízforrálás befejeztével két rövid, majd egy hosszú hangjelzés hallható.*

- 5. Premere il tasto Start/Cancel per avviare o interrompere la bollitura dell'acqua.** (Viene emesso un segnale acustico breve.)

*Nota: tenere premuto più a lungo il tasto Start/Cancel per passare alla modalità di risparmio energetico (display LCD spento). (Viene emesso un segnale acustico prolungato). Una volta completato il processo di bollitura, vengono emessi due brevi segnali acustici seguiti da un segnale acustico prolungato.*



- 6. Fonction d'arrêt automatique.** Une fois l'eau bouillie, ou la bouilloire retirée de son socle, cette dernière s'arrête automatiquement.

Si vous désirez arrêter le processus avant que l'eau ne bouille, appuyez simplement sur la touche Départ/Annulation.

- 6. Funkcija automatskog isključivanja.**

Uredaj će se automatski isključiti kad voda zakuha ili ako se grijač ukloni s postolja.

Ako postupak prokuhavanja vode želite zaustaviti prije no što voda prokluha, jednostavno pritisnite gumb za pokretanje/poništanje.

- 6. Az automatikus kikapcsolás funkció.**

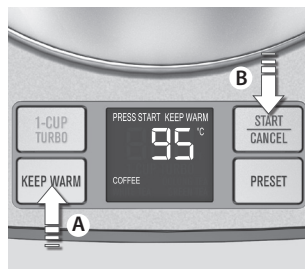
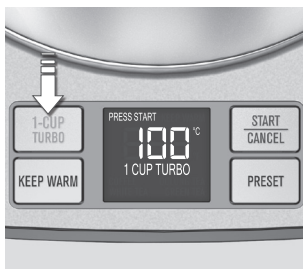
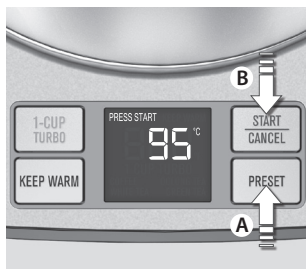
Ha a víz felforr, vagy ha a készüléket leemelik a talapzatról, az automatikusan kikapcsol.

Ha le akarja állítani a melegítési műveletet, mielőtt a víz felforrna, egyszerűen nyomja meg az Indítás/Törölés gombot.

- 6. Funzione di spegnimento automatico**

- Quando l'acqua raggiunge l'ebollizione o il bollitore viene rimosso dalla base, l'apparecchio si spegne automaticamente.

Se si desidera interrompere il processo di riscaldamento dell'acqua prima della bollitura, è sufficiente premere il tasto Start/Cancel (Avvio/ Cancellata).



FR

7. Appuyez sur la touche de préréglage et répétez l'opération pour définir une température spécifique (50 à 100 °C). En fonction de la température définie, un indicateur de boisson recommandée (café, thé blanc, thé oolong, très vert) apparaît sur l'afficheur LCD. Appuyez sur la touche Départ/Annulation pour faire chauffer l'eau.  
*Remarque : Un bip court est émis lorsque vous appuyez sur une touche.*

HR

7. Za postavljanje određene temperature (50 - 100°C) pritisnite gumb za unaprijed definiranje postavke. Ovisno o postavljenoj temperaturi na LCD zaslonu prikazat će se indikator preporučenog napitka (kava, bijeli čaj, oolong čaj, zeleni čaj). Pritisnite gumb za pokretanje/poništanje kako biste počeli prokuhivati vodu.  
*Napomena: Kada pritisnete gumb, oglasit će se kratak zvučni signal.*

HU

7. Nyomja meg a beállító gombot, és ismételi meg a lépés(ek)et egy adott hőmérséklet beállításához (50 - 100 °C). A beállított hőmérséklet függvényében az LCD kijelző jelzi a javasolt italt (kávé, fehér tea, oolong tea, zöld tea). A vízforralás elindításához nyomja meg az Indítás/Törlés gombot.  
*Megjegyzés: Egy rövid hangjelzés hallható, ha valamelyik gombot megnyomják.*

IT

7. Premere il tasto Preset (Preimpostata) e ripetere per impostare una temperatura specifica (50 - 100 °C). A seconda della temperatura impostata, sul display LCD viene visualizzato l'indicatore per la bevanda consigliata (caffè, tè bianco, tè Oolong, tè verde, ecc.). Premere il tasto Start/Cancel per avviare la bollitura dell'acqua.  
*Nota: dopo aver premuto il tasto, viene emesso un segnale acustico breve.*

8. Appuyez sur la touche Turbo 1 tasse pour porter à ébullition l'équivalent d'une tasse d'eau (200 ml max) en moins d'une minute. Cette fonction annule la température définie par la touche de préréglage. La température par défaut de la touche Turbo 1 tasse est de 100 °C.  
*Remarque : Seule cette fonction permet de faire bouillir un volume d'eau inférieur au niveau minimal (0,5 l). La touche Turbo 1 tasse permet de porter à ébullition un volume maximum de 200 ml d'eau à une température de départ de 20 °C en moins d'une minute.*

8. Pritisnite gumb za brzo zagrijavanje 1 šalice kako biste jednu šalicu vode (maks. 200 ml) prokuhali za manje od 60 sekundi. Postavka će poništiti temperaturu koja je postavljena gumbom za unaprijed definiranje postavke. Zadana temperatura za brzo prokuhavanje 1 šalice vode iznosi 100°C.  
*Napomena: Samo pomoću ove postavke možete prokuhati manje vode od minimalne razine vode (0,5 l). Pomoću funkcije zbog prokuhavanja 1 šalice možete za manje od 60 sekundi prokuhati najviše 200 ml vode čija je temperatura 20°C.*

8. Nyomja meg az 1 csészs Turbo gombot egy csésze víz (max. 200 ml) kevesebb mint 60 másodperc alatt történő felforralásához. A beállítás törli a beállított gombbal megadott hőmérsékletet. Az 1 csészs Turbo gombhoz az alapértelmezett hőmérséklet: 100 °C.  
*Megjegyzés: Ezzel a beállítással csak a minimális vízszinttel jelzett mennyiségnél (0,5 l) kevesebb vizet lehet felforralni. Az 1 csészs Turbo funkcióval maximum 200 ml, 20° C hőmérsékletű víz forralható fel kevesebb mint 60 másodperc alatt.*

8. Premere il tasto 1-Cup Turbo (Turbo 1 tazza) per bollire una sola tazza d'acqua (max 200 ml) in meno di 60 secondi. Premendo questo tasto verrà cancellata l'impostazione della temperatura configurata con il tasto Preset. La temperatura predefinita per la funzione 1-Cup Turbo è di 100 °C.  
*Nota: soltanto questa impostazione consente di bollire un quantitativo d'acqua inferiore al livello minimo richiesto (0,5 L). La funzione 1-Cup Turbo consente di bollire massimo 200 ml d'acqua a una temperatura di 20° C in meno di 60 secondi.*

9. Appuyez sur la touche de maintien au chaud (A), puis sur la touche Départ/Annulation (B) pour faire chauffer l'eau. Dès que l'eau a atteint la température prédéfinie, l'appareil passe en mode maintien au chaud afin de conserver l'eau à la température prédéfinie pendant 40 min sans avoir à la faire chauffer à nouveau.  
**ATTENTION :** Le niveau d'eau doit toujours être maintenu au-dessus du niveau minimal (0,5 l). *Remarque : Si la température est prédéfinie sur 100 °C, la fonction de maintien au chaud ne sera pas disponible.*

9. Za početak prokuhavanja vode pritisnite gumb za održavanje temperature (A), a zatim pritisnite gumb za pokretanje/poništanje. Kada voda dosegne unaprijed postavljenu temperaturu, aparat će prijeći u način rada za održavanje temperature i 40 minuta održavati unaprijed postavljenu temperaturu vode bez ponovnog prokuhavanja.  
**OPREZ:** Vodite računa da u aparatu uvijek bude najmanje minimalna razina vode (0,5 l). *Napomena: Ako je unaprijed postavljena temperatura od 100°C, funkcija održavanja temperature neće biti dostupna.*

9. Nyomja meg a Melegentartás gombot (A), majd az Indítás/Törlés gombot (B) a vízforralás elindításához. Miután a víz elérte a beállított hőmérsékletet, a készülék a Melegentartás üzemmódba lép, melyel a vizet 40 percig a beállított hőmérsékleten tartja anélkül, hogy újra felforralná. **FIGYELEM:** Töltsön legalább annyi vizet, hogy a minimális vízszintet elérje. *Megjegyzés: Ha a beállított hőmérséklet 100 °C-ra van állítva, a Melegentartás funkció nem érhető el.*

9. Premere il tasto Keep warm (Mantenimento calore) (A), quindi premere il tasto Start/Cancel (B) per iniziare la bollitura dell'acqua. Una volta che l'acqua ha raggiunto la temperatura preimpostata, l'apparecchiatura passa alla modalità di mantenimento calore, che consente di mantenere l'acqua alla temperatura preimpostata per 40 minuti senza doverla bollire nuovamente.  
**ATTENZIONE:** assicurarsi che l'acqua sia sempre sopra il livello minimo richiesto (0,5 L). *Nota: se la temperatura preimpostata è 100 °C, la funzione di mantenimento calore non è disponibile.*



1. Avant toute opération de nettoyage, débranchez toujours l'appareil. Passez un chiffon humide à l'extérieur de la bouilloire. Rincez de temps en temps la bouilloire à l'eau claire.

 **Attention ! Ne plongez jamais la bouilloire, le socle et le cordon d'alimentation dans de l'eau ou tout autre liquide.**

1. Uvijek iskopčajte uređaj iz napajanja prije čišćenja. Kuhalo izvana obrišite vlažnom krpom. Povremeno isperite kuhalo čistom vodom.

 **Upozorenje! Ne uranjajte kućište, priključak i žicu u vodu ili drugu tekućinu.**

1. Tisztítás előtt mindig áramtalanítsa a készüléket, kihúzza a csatlakozódugóját a fali aljzatból. A vízforraló külsejét nedves kendővel törölje át. Időnként öblítse ki a vízforralót tiszta vízzel.

 **Figyelem! Soha ne merítse vizbe vagy egyéb folyadékba alá a burkolatot, dugót és tápkábelt.**

1. Scollegare sempre l'apparecchio prima procedere alla pulizia. Passare l'esterno della caraffa con un panno umido. Di tanto in tanto, sciagquare la caraffa con acqua pulita.

 **Attenzione: non immergere mai il corpo motore, la spina o il filo dell'alimentazione in acqua o in nessun altro liquido.**



2. Pour nettoyer le filtre, saisissez-le pour le sortir. Rincez-le sous un jet d'eau claire, puis insérez-le à nouveau dans la bouilloire en vous assurant qu'il est bien en place. **Nettoyage de la surface extérieure inox :** vous pouvez utiliser un produit de nettoyage spécial acier inoxydable.

2. Za čišćenje mrežastog filtra uhvatite filter i podignite ga van. Isperite ga čistom, tekućom vodom i umetnite natrag u kuhalo u ispravnom smjeru.

**Čišćenje podloge** – sredstvo za čišćenje nehrđajućeg čelika može se upotrebljavati za čišćenje metalne podloge.

2. A hálós szűrőt tisztításhoz fogja meg és emelje ki a készülékből. Öblítse át tiszta folyó víz alatt, majd tegye vissza a vízforralóba a megfelelő helyzetben.

**A talp tisztítása** – a talp acél felülete rozsdamentes acélhoz való tisztítószerrel tisztítható.

2. Per pulire il filtro a maglia, afferrarlo ed estrarlo sollevandolo. Risciacquarlo sotto acqua corrente pulita e reinserirlo nella caraffa nella direzione corretta.

**Pulizia della piastra base** – per pulire il metallo della piastra base, è possibile utilizzare un prodotto per la pulizia dell'acciaio inossidabile.



3. Pour obtenir des performances optimales, il est recommandé de détartrer la bouilloire tous les trois mois. Remplissez la bouilloire d'eau et de détartrant en respectant les consignes d'utilisation du produit détartrant. Ne laissez pas bouillir la solution, car la mousse formée pourrait déborder. Puis, rincez soigneusement l'intérieur de la bouilloire à l'eau claire.

3. Za najbolje radne karakteristike preporučuje se svaka tri mjeseca ukloniti kamenac. Napunite grijač vodom i sredstvom za uklanjanje kamenca sukladno uputama za proizvod. Otopinu nemojte grijati jer bi se mogla zapjeniti. Nakon toga temeljito isperite grijač za vodu čistom vodom.

3. A legjobb teljesítmény érdekében javasoljuk, hogy a vízsűrűt háromhavonta vízkötelenítse. Töltse fel a kannát vízzel és vízköoldószerrel a vízköoldószertermékleírásának megfelelően. Ne forralja fel az oldatot, mert a keletkező hab kifolyhat a készülékből. Ezután tiszta vízzel alaposan öblítse ki a kannát.

3. Per ottenere risultati migliori, consigliamo di rimuovere il calcare ogni tre mesi. Riempire il bollitore di acqua e decalcificante nella quantità indicata nelle istruzioni del prodotto. Non portare la soluzione a ebollizione perché potrebbe formarsi della schiuma e il liquido potrebbe traboccare. Quindi, sciagquare a fondo il bollitore in acqua corrente.



Gestion des pannes / Rješavanje problema  
Hibaelhárítás / Ricerca ed eliminazione dei guasti

FR

| Problème                                    | Cause possible                                                                           | Solution                                                                                     |
|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'appareil s'arrête avant ébullition.       | Trop de calcaire entartre le fond de la bouilloire.                                      | Exécutez la procédure de détartrage.                                                         |
| L'appareil ne s'arrête pas.                 |                                                                                          | Fermez le couvercle de façon à l'enclencher correctement.<br>Insérez le filtre correctement. |
| Impossible de faire fonctionner l'appareil. | Après une utilisation avec peu ou pas d'eau, l'appareil n'est pas suffisamment refroidi. | Laissez-le refroidir un moment, puis réessayez.                                              |

HR

| Problem                                     | Mogući uzrok                                                            | Rješenje                                                                    |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Uređaj se isključuje prije nego što zakuha. | Ima previše naslaga kamenca na postolju grijača.                        | Provedite postupak uklanjanja kamenca.                                      |
| Uređaj nije moguće isključiti.              |                                                                         | Čvrsto zatvorite poklopac.<br>Pravilno umetnite element za umetanje filtra. |
| Uređaj nije moguće uključiti.               | Nakon rada s malo ili nimalo vode, uređaj se još nije dovoljno ohladio. | Ostavite ga kratko vrijeme da se ohladi i pokušajte ponovno.                |

HU

| Probléma                                            | Lehetséges ok                                                                                  | Megoldás                                                                        |
|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| A készülék kikapcsol, mielőtt a víz forrni kezdene. | Túl sok vízkő található a készülék alján.                                                      | Végezze el a vízkömentesítést.                                                  |
| A készülék nem kapcsol ki.                          |                                                                                                | Megfelelően elhelyezve zárja be a fedelet.<br>Megfelelően helyezze be a szűrőt. |
| A készüléket nem lehet bekapcsolni.                 | Kevés vízzel vagy víz nélkül történő üzemeltetést követően a készülék nem hűlt le megfelelően. | Hagyja lehűlni a készüléket, majd próbálja meg újra bekapcsolni.                |

IT

| Problema                                                           | Causa possibile                                                                                                | Soluzione                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| L'apparecchio si spegne prima che l'acqua raggiunga l'ebollizione. | Sulla base del bollitore si è depositato troppo calcare.                                                       | Eseguire la procedura di decalcificazione.                                   |
| L'apparecchio non si spegne.                                       |                                                                                                                | Chiudere il coperchio fino a bloccarlo.<br>Inserire correttamente il filtro. |
| L'apparecchio non si accende.                                      | Dopo averlo utilizzato con poca acqua o addirittura o senza, l'apparecchio non si è raffreddato a sufficienza. | Lasciarlo raffreddare qualche minuto e riprovare.                            |



## Mise au rebut / Odlaganje Hulladékkezelés / Smaltimento

FR

Recyclez les matériaux portant le symbole



. Déposez les emballages dans les conteneurs prévus à cet effet. Contribuez à la protection de l'environnement et à votre sécurité, recyclez vos produits électriques et électroniques.

Ne jetez pas les appareils portant



le symbole avec les ordures ménagères. Emmenez un tel produit dans votre centre local de recyclage ou contactez vos services municipaux.

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

HR

Reciklirajte materijale sa simbolom . Ambalažu za recikliranje odložite u prikladne spremnike. Pomozite u zaštiti okoliša i ljudskog zdravlja, kao i u recikliranju otpada od električnih i elektroničkih uređaja.



Uređaje označene simbolom ne bacajte zajedno s kućnim otpadom. Proizvod odnesite na lokalno reciklažno mjesto ili kontaktirajte nadležnu službu.



HU

A következő jelzéssel ellátott anyagokat

hasznosítsa újra: . Újrahasznosításhoz tegye a megfelelő konténerekbe a csomagolást. Járuljon hozzá környezetünk és egészségünk védelméhez, és hasznosítsa újra az elektromos és elektronikus hulladékot.



A tiltó szimbólummal ellátott készüléket ne dobja a háztartási hulladék közé. Juttassa el a készüléket a helyi újrahasznosító telepre, vagy lépjen kapcsolatba a hulladékkezelésért felelős hivatallal.



IT

Riciclare i materiali con il simbolo . Buttare l'imballaggio negli appositi contenitori per il riciclaggio. Aiutare a proteggere l'ambiente e la salute umana e a riciclare rifiuti derivanti da apparecchiature elettriche ed elettroniche.

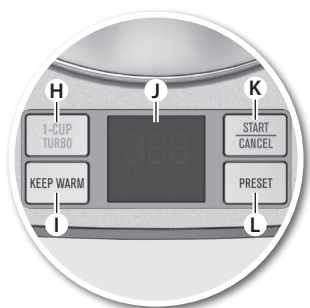


Non smaltire le apparecchiature che

riportano il simbolo insieme ai normali rifiuti domestici. Portare il prodotto al punto di riciclaggio più vicino o contattare il comune di residenza.







## LT

### Sudedamosios dalys

- A. Korpusas
- B. Išimamas filtras su tinkleliu
- C. Snapelis
- D. Dangtelis
- E. Dangtelio atidarymo mygtukas
- F. Rankena
- G. Vandens lygio indikatorius
- H. 1-o pudelio „Turbo“ funkcijos mygtukas
- I. Šilumos palaikymo mygtukas
- J. Skystųjų kristalų ekranas
- K. Paleidimo / atšaukimo mygtukas
- L. Išankstinio nustatymo mygtukas
- M. Atskiras pagrindas ir maitinimo laidas

## LV

### Sastāvdaļas

- A. Korpus
- B. Noņemams filtra sietinš
- C. Snipis
- D. Vāks
- E. Vāka atvēršanas taustiņš
- F. Rokturis
- G. Ūdens līmeņa indikators
- H. Poga 1-Cup Turbo
- I. Poga Keep warm
- J. Šķidro kristālu displejs
- K. Poga Start/Cancel
- L. Poga Preset
- M. Atsevišķa pamatne un barošanas vads

## NL

### Onderdelen

- A. Behuizing
- B. Uitneembaar netfilter
- C. Tuit
- D. Deksel
- E. Deksel openen-toets
- F. Greep
- G. Waterniveau-indicatie
- H. Knop 1-Cup Turbo (voor 1 kop, met turbosnelheid)
- I. Knop Keep warm (Warm houden)
- J. Lcd-display
- K. Knop Start/Cancel (Start/Annuleren)
- L. Knop Preset (Vooraf instellen)
- M. Afzonderlijke voet en snoer

## NO

### Komponenter

- A. Kanne
- B. Avtakbart filter
- C. Tut
- D. Lokk
- E. Knapp for åpning av lokk
- F. Håndtak
- G. Vannivåindikator
- H. 1-Cup Turbo-knapp
- I. Hold varm-knapp
- J. LCD-display
- K. Knapp for start/avbryt
- L. Knapp for forhåndsinnstillinger
- M. Separat sokkel og strømledning

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

## **Prieš pirmą kartą naudodami prietaisą atidžiai perskaitykite toliau pateiktas instrukcijas.**

- Šį prietaisą galima naudoti vaikams nuo 8 metų amžiaus ir asmenims, turintiems psichinių, jutiminių arba protinių negalių arba patirties bei žinių trūkumo, jeigu jie yra prižiūrimi arba instruktuojami, kaip saugiai naudoti šį prietaisą, ir supranta atitinkamus pavojus.
- Neleiskite vaikams žaisti su šiuo prietaisu.
- Vaikams draudžiama valyti ir techniškai prižiūrėti šį gaminį, nebent jie būtų vyresni nei 8 metų amžiaus ir juos prižiūrėtų suaugęs asmuo.
- Saugokite prietaisą ir jo kabelį nuo jaunesnių nei 8 metų amžiaus vaikų.
- Prietaisas gali būti prijungtas tik prie maitinimo šaltinio, kurio įtampa ir dažnis atitinka duomenų plokštelėje pateiktas specifikacijas!
- Niekada nenaudokite ar nekelkite prietaiso, jei pažeistas elektros maitinimo laidas arba korpusas.
- Prietaisas turi būti įjungtas tik į įžemintą lizdą. Jei reikia, galima naudoti 10 A tinkantį ilginamąjį laidą.
- Jei prietaisas arba elektros maitinimo laidas pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, gamintojo techninės priežiūros atstovas arba kitas kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus.
- Prietaisą visada dėkite ant lygaus paviršiaus.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- Kiekvieną kartą panaudojus, prieš valant ar atliekant techninę priežiūrą prietaisą reikia išjungti ir ištraukti maitinimo laido kištuką.
- Prietaisui veikiant jis ir jo priedai yra karšti. Naudokite tik prietaisui skirtas rankenas ir rankenėles. Prieš prietaisą valydami ar palikdami nenaudojamą leiskite jam atvėsti.
- Maitinimo laidas negali liestis su jokiais karštomis prietaiso dalimis.
- ☒ Nemerkite prietaiso į vandenį ar kokį kitą skystį.
- Visada laikykite pakankamai vandens virš mažiausio vandens lygio.
- Dėmesio: jei virdulys yra perpildytas, kyla pavojus, kad verdantis vanduo gali išsilieti ir galima nusiplikyti ar nudegti! Todėl niekada nepripildykite virdulio virš maksimalaus lygio žymos.
- Niekada nenaudokite prietaiso atidarytu dangteliu.
- Nenaudokite ar nedėkite prietaiso ant karšto paviršiaus ar prie šilumos šaltinio.
- Virdulį naudokite tik vandeniui kaitinti!
- Virdulį galima naudoti tik su pateiktu stovu.
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik buityje. Gamintojas negali prisiimti jokios atsakomybės už galimą žalą, patirtą dėl netinkamo naudojimo.

## Pirms izmantojat ierīci pirmo reizi, uzmanīgi izlasiet tālāk minētos norādījumus.

- Šo ierīci drīkst izmantot bērni no 8 gadu vecuma un cilvēki ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, vai pieredzes un zināšanu trūkumu atbildīgās personas uzraudzībā vai, ja tie ir apmācīti par ierīces drošu lietošanu un izprot potenciālos riskus.
- Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci.
- Tīrīšanu un lietotāja apkopi drīkst veikt bērni no 8 gadu vecuma, kuriem ir nodrošināta uzraudzība.
- Turiet ierīci un tās elektro vadu bērniem, kas ir jaunāki par 8 gadu vecumu, nepieejamā vietā.
- Ierīci drīkst pievienot tikai tādām strāvas padeves avotam, kura spriegums un frekvence atbilst norādēm uz tehnisko datu plāksnītes!
- Nekad nelietojiet ierīci vai neņemiet to rokās, ja
  - ir bojāts barošanas vads;
  - ir bojāts ierīces korpuss.
- Ierīci drīkst pievienot tikai zemētai kontaktligzdai. Ja nepieciešams, var izmantot pagarinātāju, kas piemērots 10 A lielam strāvas stiprumam.
- Ja ierīce vai barošanas vads ir bojāti, lai izvairītos no riska, tas jānomaina servisa centrā vai citai kvalificētai personai.
- Vienmēr novietojiet ierīci uz līdzenas darba virsmas.
- Nekad neatstāji ierīci bez uzraudzības, kad tā pievienota elektrotīklam.
- Pēc katras izmantošanas reizes un pirms tīrīšanas un apkopes ierīce ir jāizslēdz un jāatvieno no elektrotīkla.
- Ierīce un tās piederumi darbības laikā sakarst. Lietojiet tikai norādītos rokturus un pogas. Pirms tīrīšanas vai glabāšanas ļaujiet ierīcei atdzist.
- Neļaujiet barošanas vadam saskarties ar ierīces karstajām daļām.
- ☒ Nemērciet ierīci ūdenī vai citos šķidrumos.
- Vienmēr nodrošini pieteikumu ūdens daudzumu vismaz līdz minimālā ūdens līmeņa atzīmei  
 ‘ Uzmanību: ja tējkanna ir pārpildīta, verdošais ūdens var izšļakstīties; pastāv applaucēšanas un apdegumu risks! Tāpēc nekad nepildiet tējkannā ūdeni pāri maksimālajai atzīmei.
- Nedarbiniet ierīci, ja vāks ir atvērts.
- Nenovietojiet ierīci uz karstas virsmas vai siltuma avota tuvumā.
- Izmantojiet tējkannu tikai ūdens uzsildīšanai!
- Tējkannu drīkst izmantot tikai ar komplektā pievienoto pamatni.
- Ierīce ir paredzēta izmantošanai tikai mājās. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies ierīces nepareizas izmantošanas dēļ.

## **Lees de volgende instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt.**

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door mensen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruiken van het apparaat en indien zij de eventuele gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en er toezicht is.
- Houd het apparaat en de snoeren buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een stopcontact met een voltage en frequentie die overeenkomen met de specificaties op het modelplaatje.
- Gebruik of til het apparaat nooit op als
  - de voedingskabel is beschadigd,
  - de behuizing is beschadigd.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een geaard stopcontact. Indien nodig kunt u een verlengkabel gebruiken die geschikt is voor 10 A.
- Als het apparaat of de voedingskabel is beschadigd, moet deze door de fabrikant, de servicevertegenwoordiger of een andere gekwalificeerde persoon worden vervangen om risico's te vermijden.
- Plaats het apparaat altijd op een horizontale, vlakke ondergrond.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter als de stekker in het stopcontact zit.
- Schakel het apparaat na elk gebruik uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u dit reinigt of onderhoudt.
- Het apparaat en de accessoires worden heet tijdens het gebruik. Gebruik alleen originele hendels en knoppen. Laat het apparaat afkoelen voordat u dit reinigt of wegzet.
- De voedingskabel mag de hete delen van het apparaat niet raken.
-  Dompel het apparaat nooit in water of andere vloeistoffen.
- Doe niet minder water in het apparaat dan het aangegeven minimumniveau.
- Let op! Als de waterkoker te vol is, kan het kokende water gaan spetteren. Dit kan leiden tot brandwonden! Vul de waterkoker daarom nooit tot boven de maximummarkering.
- Gebruik het apparaat niet met geopend deksel.
- Plaats of gebruik het apparaat niet op een heet oppervlak of bij een warmtebron.
- Gebruik de waterkoker alleen voor het verhitten van water!
- U mag de waterkoker alleen gebruiken met de bijbehorende voet.
- Dit apparaat is enkel bedoeld voor huishoudelijk gebruik. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor mogelijke schade vanwege oneigenlijk of onjuist gebruik.

## Les følgende anvisninger nøye før du bruker apparatet for første gang.

- Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og oppover, og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner med mangel på erfaring eller kunnskap, hvis instruksjon eller opplæring i bruk av produktet er gjennomført på en sikker måte, slik at de forstår farene.
- Barn skal ikke leke med produktet.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke gjøres av barn med mindre de er eldre enn 8 år og har tilsyn av voksne.
- Hold produktet og ledninger utenfor rekkevidden til barn som er yngre enn 8 år.
- Apparaten kan bare kobles til en strømkilde med samme spenning og frekvens som er angitt på typeskiltet!
- Ikke bruk eller løft apparatet hvis strømledningen eller huset er skadet.
- Apparaten skal bare kobles til en jordet kontakt. En skjøteledning beregnet på 10 A kan brukes hvis det er nødvendig.
- Hvis apparatet eller strømledningen er skadet, må de skiftes av produsenten, et autorisert servicesenter eller en tilsvarende kvalifisert person for å unngå fare.
- Apparaten skal alltid plasseres på et plant og jevnt underlag.
- Ikke gå fra apparatet uten tilsyn mens det er koblet til strømmettet.
- Apparaten må slås av og støpselet trekkes ut etter hver gang det har vært i bruk samt før rengjøring og vedlikehold.
- Apparaten og tilbehøret blir varmt når det er i bruk. Bruk bare angitte håndtak og knapper. La apparatet avkjøle før rengjøring eller oppbevaring.
- Strømledningen må ikke komme i kontakt med noen av apparatets varme deler.
- ☒ Ikke senk apparatet i vann eller andre væsker.
- Ha alltid nok vann, opp til minimum vannivå.
- Merk: Hvis kjelen er overfylt, er det fare for at kokende vann spruter ut og forårsaker skålding eller brannskår! Fyll derfor aldri kjelen over maksimumsmerket.
- Ikke bruk apparatet med lokket åpent.
- Ikke bruk eller plasser apparatet på et varmt underlag eller i nærheten av en varmekilde.
- Bruk kjelen bare til å varme opp vann!
- Kjelen kan bare brukes med sokkelen som følger med.
- Dette apparatet er bare beregnet på husholdningsbruk. Produsenten påtar seg ikke erstatningsansvar for eventuelle skader som følge av upassende eller feilaktig bruk.



LT

- Prieš naudojantis pirmą kartą:** Užvirkite virdulyje vandenį ir išpilkite jį. Pakartokite tai 2 ar 3 kartus. Tuomet bus pašalintos likusios dulkės ar likučiai.  
(Žr. toliau aprašytus veiksmus, kaip naudoti virdulį).  
Nuvalykite prietaiso išorę drėgna paluoste.

LV

- Pirms pirmās lietošanas reizes:** uzvāriet tējkannā ūdeni un izlejiet to ārā. Atkārtojiet 2 vai 3 reizes. Tas palīdzēs likvidēt atlikušos putekļus vai nosēdumus.  
(Skatiet tālāk norādītās darbības, lai noskaidrotu, kā izmantot tējkannu.)  
Noslaukiet tējkannu no ārpusēs ar mitru drānu.

NL

- Vóór het eerste gebruik:** Kook water in de waterkoker en giet het uit. Herhaal 2 tot 3 keer. Hierdoor worden stof en restjes verwijderd.  
(Raadpleeg de volgende stappen m.b.t. het gebruik van de waterkoker).  
Veeg de buitenzijde van de waterkoker af met een vochtige doek.

NO

- Før første gangs bruk:** Kok vann i kjelen og hell det ut. Gjenta 2 eller 3 ganger. Dette vil fjerne støv eller rester.  
(Se følgende trinn om hvordan du bruker kjelen).  
Tørk av kjelen på utsiden med en fuktig klut.



- Pagrindā padēkite** ant tvirtu ir lygas paviršiaus. Maitinimo kištuką įjunkite į maitinimo lizdą. Nereikalinga laido dalis gali būti suvyniota pagrindo apačioje.

- Novietojiet pamatni** uz stingras un līdzenas virsmas. Ievietojiet barošanas vada spraudni kontaktligzdā. Ja vads ir pārāk garš, to var aptīt ap pamatni.

- Plaats de voet** op een stevige en vlakke ondergrond. Steek de stekker in een stopcontact. Overmatig snoer kunt u onder aan de voet oprollen.

- Plasser strømsokkelen** på et fast og plant underlag. Sett støpselet inn i en stikkontakt. Overflødig ledning kan vikles opp under strømsokkelen.



- Paspauskite dangtelio atidarymo mygtuką, kad atidarytumėte dangtelį.** Pripilkite į virdulį norimą kiekį švaraus vandens iš čiaupo (min. 0,5 l – maks. 1,7 l).

- Lai atvērtu vāku, nospiediet vāka atvēršanas taustiņu.** Uzpildiet tējkannu ar svaigu krāna ūdeni līdz vēlamajam līmenim (min. 0,5 l – maks. 1,7 l).

- Druk op de Deksel openen-toets om het deksel te openen.** Vul de waterkoker met schoon kraanwater tot het gewenste niveau (min. 0,5 l – max. 1,7 l).

- Trykk på knappen for å åpne lokket.** Fyll opp kjelen med vann fra springen til ønsket nivå (Min. 0,5 l – maks. 1,7 l).





4. **Uždarykite dangtelį** ir įsitikinkite, kad jis tinkamai užfiksuotas. Jei to nepadarysite, automatinio išsijungimo funkcija tinkamai neveiks.

**Padėkite virduklį ant pagrindo.**

Išjungs skystųjų kristalų ekrano apšvietimas (pasigirdus vienam ilgam pytelėjimui), nurodantis, kad prietaisas buvo įjungtas. Dabar prietaisas veikia budėjimo režimu.

4. **Aizveriet vākū** un pārliecinieties, vai tas tiek fiksēts. Pretējā gadījumā automātiskās izslēgšanas funkcija var nedarboties.

**Novietojiet tējkannu uz pamatnes.**

Šķidro kristālu displejs tiek izgaismots (pēc tam atskan viens garš skaņas signāls), ar ko tiek norādīts, ka ierīce ir pievienota strāvas padeves avotam. Tagad ierīce ir pārslēgta gaidstāves režīmā.

4. **Sluit de klep** zodat deze goed vastklikt. Anders werkt de functie voor automatisch uitschakelen niet goed.

**Plaats de waterkoker op de voet.**

Het lcd-display wordt verlicht (gevolgd door een lange pieptoon), om aan te geven dat het apparaat is aangesloten. Het apparaat staat nu in de stand-bymodus.

4. **Lukk lokket**, og sørg for at det sitter riktig på plass. Ellers fungerer ikke den automatiske utkoblingsfunksjonen som den skal.

**Sett vannkokeren på strømsokkelen.**

LCD-displayet vil lyse (etterfulgt av ett langt pip) for å vise at apparatet er koblet til. Apparatet er nå i standby-modus.



5. **Paspauskite paleidimo / atšaukimo mygtuką, kad pradėtumėte arba sustabdytumėte vandens virimą.** (Pasigirs vienas trumpas pytelėjimas)

*Pastaba: paspauskite ir laikykite paspaudę paleidimo / atšaukimo mygtuką, kad perjungtumėte į energijos taupymo režimą (skystųjų kristalų ekranas įjungtas). (Pasigirs vienas ilgas pytelėjimas.) Kai virimo procesas bus baigtas, po vieno ilgo pytelėjimo pasigirs du trumpi pytelėjimai.*

5. **Lai sāktu vai pārtrauktu ūdens vārīšanos, nospiediet pogu Start/Cancel.** (Atskanēs viens īss skaņas signāls.)

*Piezīme. Lai pārslēgtos uz enerģijas taupīšanas režīmu (šķidro kristālu displejs izslēdzas), nospiediet un ilgāku laiku turiet nospiestu pogu Start/Cancel. (Atskanēs viens garš skaņas signāls.) Ja ūdens ir uzvārījies, atskan divi īsi signāli un viens garš signāls.*

5. **Druk op de knop Start/Cancel om het water te koken of het aan de kook brengen te onderbreken.** (U hoort een korte pieptoon.)

*Let op: houd de knop Start/Cancel langer ingedrukt om over te schakelen naar de energiebesparende modus (LCD uitgeschakeld). (U hoort een lange pieptoon.) Wanneer het water kookt, hoort u twee korte pieptonen, gevolgd door een lange pieptoon.*

5. **Trykk på knappen for start/avbryt for å starte eller stoppe vannkokingen.** (Du vil høre et kort pip)

*Merk: Trykk på og hold inne knappen for start/avbryt for å gå over til energisparemodusen (LCD-skjermen slås av). (Du vil høre et langt pip) Når vannet koker, vil du først høre to korte pip og deretter et langt pip.*



6. **Automatinio išsijungimo funkcija.**

Vandeniui užvirus arba virduklį nuėmus nuo pagrindo jis išsijungs automatiškai.

Jei norite sustabdyti šildymo procesą prieš užverdant vandeniui, paprasčiausiai paspauskite paleidimo / atšaukimo mygtuką.

6. **Automātiskās izslēgšanās funkcija.**

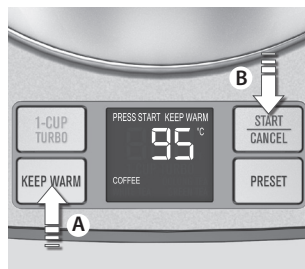
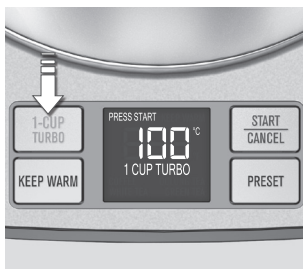
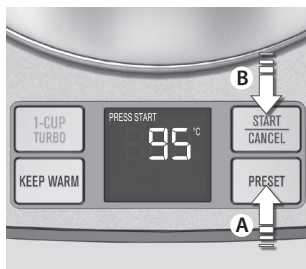
Kad ūdens ir uzvārījies vai tējkanna tiek noņemta no pamatnes, tā tiek automātiski izslēgta.

Lai apturētu sildīšanas procesu pirms ūdens vārīšanās, nospiediet pogu Start/Cancel.

6. **De functie voor automatisch uitschakelen.** Als het water kookt of als u de waterkoker van de voet haalt, wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld.

Druk op de knop Start/Cancel als u wilt stoppen met water koken, voordat het water kookt.

6. **Den automatiske utkoblingsfunksjonen.** Når vannet har kookt eller kjelen flyttes fra strømsokkelen, slår den seg automatisk av. Hvis du vil stoppe oppvarmingsprosessen før vannet koker, trykker du bare på knappen for start/avbryt.



LT

7. Paspauskite išankstinio nustatymo mygtuką ir dar kartą nustatykite konkrečią temperatūrą (50–100 °C). Priklausomai nuo nustatytos temperatūros, skystųjų kristalų ekrane pasirodys rekomenduojamo gėrimo (kavos, baltosios arbatos, Olongo arbatos, žaliosios arbatos) indikatorius. Paspauskite paleidimo / atšaukimo mygtuką, kad pradėtumėte vandens virimą. **Pastaba:** paspaudus mygtuką pasigirs vienas trumpas pyptelėjimas.

LV

7. Lai iestatītu noteiktu temperatūru (50–100 °C), nospiediet pogu Preset un atkārtojiet. Atbilstoši iestatītajai temperatūrai šķidro kristālu displejā tiek parādīts ieteicamā dzēriena (kafijas, baltās tējas, Oolong tējas (tulkojumā no ķīniešu valodas; „Melnā puķa tēja”), zaļās tējas) indikators. Lai sāktu vārit ūdeni, nospiediet pogu Start/Cancel. **Piezīme.** Kad poga tiek nospiesta, atskan viens īss skaņas signāls.

NL

7. Druk op de knop Preset en herhaal dit om een bepaalde temperatuur (50 - 100 °C) vooraf in te stellen. Afhankelijk van de ingestelde temperatuur, wordt de indicator voor de aanbevolen drankjes (Coffee (Koffie), White Tea (Witte thee), Oolong Tea (Oolong-thee), Green Tea (Groene thee)) weergegeven op het lcd-display. Druk op de knop Start/Cancel om het water aan de kook te brengen. **Let op:** u hoort een korte pieptoon wanneer er op een knop wordt gedrukt.

NO

7. Trykk på knappen for forhåndsinnstillinger og gjenta for å angi en bestemt temperatur (50–100 °C). Indikatoren for anbefalt drikke (kaffe, hvit te, Oolong-te, grønn te) vises på LCD-displayet, avhengig av temperaturen som er angitt. Trykk på knappen for start/avbryt for å koke opp vann. **Merk:** Du vil høre et kort pip når du trykker på en knapp.

8. Paspauskite 1-o puodelio „Turbo“ funkcijos mygtuką, kad užvirintumėte vieną puodelį vandens (daug. 200 ml) greičiau nei per 60 sekundžių. Nustatymas panaikins išankstinio nustatymo mygtuku nustatytą temperatūrą. Numatytoji temperatūra, tinkanti veikiant 1-o puodelio „Turbo“ funkcijai, yra 100 °C. **Pastaba:** veikiant šiai funkcijai galima užvirinti tik mažiau vandens negu mažiausias vandens lygis (0,5 l). Su 1-o puodelio „Turbo“ funkcija galima užvirinti daugiausia 200 ml 20 °C vandens greičiau nei per 60 sekundžių.

8. Lai vienai krūzītei paredzētu ūdens daudzumu (maks. 200 ml) uzvāritu ātrāk nekā 60 sekundēs, nospiediet pogu 1-Cup Turbo. Izvēloties šo iestatījumu, tiek atcelta ar pogu Preset iestatītā temperatūra. Pogas 1-Cup Turbo nokļūšējuma temperatūra ir 100 °C. **Piezīme.** Šo iestatījumu var izvēlēties vārīšanai tikai tad, ja nepieciešamais ūdens daudzums ir mazāks par minimālo ūdens līmeni (0,5 l). Ar funkcijas 1-Cup Turbo palīdzību var uzvārit maks. 200 ml ūdens 20 °C temperatūrā ātrāk nekā 60 sekundēs.

8. Druk op de knop 1-Cup Turbo om in minder dan 60 seconden een kopje water (max. 200 ml) aan de kook te brengen. Deze instelling gaat voor op de temperatuur die is ingesteld met de knop Preset. De standaardtemperatuur voor de knop 1-Cup Turbo is 100 °C. **Let op:** alleen met deze instelling kunt u minder water koken dan de minimaal vereiste hoeveelheid water (0,5 l). Met de functie voor het koken van een kopje water op turbosnelheid, brengt u maximaal 200 ml water van 20 °C in minder dan 60 seconden aan de kook.

8. Trykk på 1-Cup Turbo-knappen for å koke opp en kopp med vann (maks 200 ml) på under 60 sekunder. Innstillingen vil avbryte den temperaturen som er angitt av knappen for forhåndsinnstillinger. Temperaturen for 1-Cup Turbo-knappen er angitt til 100 °C som standard. **Merk:** Denne innstillingen koker bare opp mindre vann enn det laveste vannnivået (0,5 l). 1-Cup Turbo-funksjonen koker opp maks. 200 ml vann ved 20 °C på under 60 sekunder.

9. Norėdami pradėti virinti vandenį paspauskite šilumos palaikymo mygtuką (A), tada paspauskite paleidimo / atšaukimo mygtuką (B). Kai tik vanduo pasieks iš anksto nustatytą temperatūrą, prietaisas pereis į šilumos palaikymo režimą, išlaikydamas iš anksto nustatytos temperatūros vandenį 40 minučių, jo iš naujo neužvirindamas. **DĖMESIO:** visada laikykite pakankamai vandens virš mažiausio vandens lygio (0,5 l). **Pastaba:** jei iš anksto nustatyta 100 °C temperatūra, šilumos palaikymo temperatūra neveis.

9. Lai sāktu vārit ūdeni, nospiediet pogu Keep Warm (A) un pēc tam nospiediet pogu Start/Cancel (B). Tiklīdz ūdens ir sasniedzis iepriekš iestatīto temperatūru, ierīce pārslēdzas uz siltuma uzturēšanas režīmu, uzturot ūdeni iepriekš iestatītajā temperatūrā 40 minūtes bez atkārtotas vārīšanas. **UZMANĪBU!** Nodrošiniet pietiekamu ūdens daudzumu vismaz līdz minimālā ūdens līmeņa atzīmei (0,5 l). **Piezīme.** Ja iepriekš iestatītā temperatūra ir iestatīta uz 100 °C, siltuma uzturēšanas funkcija nav pieejama.

9. Druk op de knop Keep warm (A) en druk vervolgens op de knop Start/Cancel (B) om water te koken. Zodra het water de vooraf ingestelde temperatuur heeft bereikt, wordt de warmhoudfunctie ingeschakeld. Hierdoor blijft het water 40 minuten lang op de vooraf ingestelde temperatuur, zonder het opnieuw aan de kook te brengen. **LET OP:** doe niet minder water in het apparaat dan de aangegeven minimumhoeveelheid (0,5 l). **Let op:** als de ingestelde temperatuur is ingesteld op 100 °C, is de warmhoudfunctie niet beschikbaar.

9. Trykk på „Hold varm“-knappen (A) og deretter på knappen for start/avbryt (B) for å koke opp vann. Når vannet har nådd den forhåndsinnstilte temperaturen, vil apparatet gå over til „Hold varm“-modusen, og holder vannet ved den forhåndsinnstilte temperaturen i 40 min uten å koke det opp på nytt. **FORSIKTIG:** Ha nok vann opp til laveste vannnivå (0,5 l). **Merk:** Hvis den forhåndsinnstilte temperaturen er angitt til 100 °C, vil ikke „Hold varm“-funksjonen være tilgjengelig.



**1. Prieš valydami visada išjunkite prietaisą iš elektros tinklo.**

Nuvalykite prietaiso išorę drėgna pašluoste. Retkarčiais išskalauskite virdulį švarių vandeniu.

**⚠️ Įspėjimas! Korpuso, kaiščio ir laido negalima panardinti į vandenį ar kitą skystį.**

**1. Pirms tirišanas vienmēr atvienojiet ierici no elektrotīkla.** Noslauciet tējkannu no ārpusē ar mitru drānu. Laiku pa laikam noskalojiet tējkannu ar tīru ūdeni.

**⚠️ Bīdīnājums! Nekad neiegremdējiet ūdeni vai citā šķīdumā korpusu, kontaktdakšu un vadu.**

**1. Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt.** Veeg de buitenzijde van de waterkoker af met een vochtige doek. Spoel de waterkoker regelmatig met schoon water.

**⚠️ Waarschuwing! Dompel de behuizing, de stekker en het netsnoer nooit in water of een andere vloeistof.**

**1. Koble alltid apparatet fra strømforsyningen før rengjøring.** Tørk av kjelen på utsiden med en fuktig klut. Skyll kjelen med rent vann med jevne mellomrom.

**⚠️ Advarsel! Huset, støpselet eller strømledningen må aldri senkes ned i vann eller annen væske.**



**2. Norėdami išplauti tinklinį filtrą,** paimekite už tinklinio filtro ir išimkite jį. Nuskauskite po švarių tekančių vandeniu ir tinkama kryptimi įtaisykite jį atgal į virdulį.  
**Pagrindo plokštės valymas –** pagrindo plokštės metalą galima valyti nerūdijančiojo plieno valymo priemonėmis.

**2. Lai notīrītu sietu, satveriet sietu un izceliet to ārā.** Izskalojiet zem tīra, tekoša ūdens strūkļas un ievietojiet atpakaļ tējkannā pareizajā virzienā.  
**Pamatnes plāksnes tīrīšana –** pamatnes plāksnes metāla tīrīšanai var izmantot nerūsējošā tērauda tīrīšanas līdzekļus.

**2. Om het gaasfilter te reinigen, neem deze vast en til omhoog.** Spoel af met schoon, stromend water en plaats terug in de waterkoker; let op de juiste richting.  
**Reiniging van de bodemplaat** – het metaal van de bodemplaat mag gereinigd worden met een schoonmaakmiddel voor roestvrij staal.

**2. For å gjøre rent nettingfilteret, ta tak i filteret og løft det ut.** Skyll det under rent, rennende vann og sett det tilbake i kjelen i riktig retning.  
**Rengjøring av bunnplaten** – det kan benyttes et rengjøringsprodukt for rustfritt stål for å gjøre rent metallet på bunnplaten.



**3. Norint, kad virduļys veiktu geriausiai, rekomenduojama jį nukalkinti kas tris mėnesius.** Pripildykite virdulį vandens ir kalkių nuosėdų šalinimo tirpalo pagal gaminio kalkių nuosėdų šalinimo instrukcijas. Tirpalo neužvirkite, nes putas gali išsilieti per kraštus. Paskui išskalauskite virdulį švarių vandeniu.

**3. Labākai veiktspējai ieteicams katrus trīs mēnešus veikt atkalķošanu.** Piepildiet tējkannu ar ūdeni un atkalķošanas līdzekli atbilstoši tā lietošanas instrukcijai. Nevāriet šķīdumu, jo var rasties putas un šķīdums var izplūst no tējkannas. Pēc tamrūpīgi izskalojiet tējkannu ar tīru ūdeni.

**3. Voor de beste resultaten raden we u aan om het apparaat driemaandelijks te ontkalken.** Vul de waterkoker met water en ontkalker, volgens de gebruiksaanwijzing van het ontkalkingsproduct. Laat de oplossing niet koken, aangezien deze kan gaan schuimen. Naderhandspoelt u de waterkoker grondig na met schoon water.

**3. Det anbefales å avkalke hver tredje måned for best ytelse.** Fyll kjelen med vann og avkalkingsmiddel i overensstemmelse med avkalkingsmiddelets produktanvisninger. Ikke kok løsningen, da den kan skumme over. Deretter skyller du kjelen grundig med friskt vann.

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

Trikčią šalinimas / Darbības traucējumu novēršana  
 Problemen oplossen / Feilsøking

LT

| Problema                                   | Galima priežastis                                                                           | Sprendimas                                                            |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Prietaisas išsijungia neužvirus vandeniui. | Per daug kalkių nuosėdų ant virdulio pagrindo.                                              | Atlikite kalkių nuosėdų šalinimo procedūrą.                           |
| Prietaisas neišsijungia.                   |                                                                                             | Uždarykite dangtelį, kol jis užsifiksuos.<br>Tinkamai įdėkite filtrą. |
| Prietaiso neįmanoma įjungti.               | Prietaisą panaudojus su nedideliu kiekiu arba visai be vandens jis dar pakankamai neatvėso. | Trumpam palikite atvėsti ir pabandykite dar kartą.                    |

LV

| Problēma                          | Iespējamais iemesls                                                        | Risinājums                                                          |
|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| Pirms vārišanās ierīce izslēdzas. | Tējkannas apakšējā daļā ir pārāk daudz katlakmens nosēdumu.                | Atkalļaujiet tējkannu.                                              |
| Ierīce neizslēdzas.               |                                                                            | Aizveriet vāku, līdz tas nofiksējas.<br>Ievietojiet filtru pareizi. |
| Ierīci nevar ieslēgt.             | Pēc lietošanas ar nelielu ūdens daudzumu, ierīce nav pietiekami atdzisusi. | Ļaujiet tai atdzist un mēģiniet vēlreiz.                            |

NL

| Probleem                                                  | Mogelijke oorzaak                                                                             | Oplossing                                                                     |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| Het apparaat wordt uitgeschakeld voordat het water kookt. | Te veel kalkaanslag op de bodem van de waterkoker.                                            | Voer de ontkalkingsprocedure uit.                                             |
| Het apparaat wordt niet uitgeschakeld.                    |                                                                                               | Sluit het deksel en zorg ervoor dat dit vastklikt.<br>Plaats het zeefje goed. |
| Het apparaat kan niet worden ingeschakeld.                | Het apparaat is nog niet voldoende afgekoeld na te zijn gebruikt met te weinig of geen water. | Laat het apparaat een poosje afkoelen en probeer opnieuw.                     |

NO

| Problem                                | Mulig årsak                                                                                 | Løsning                                                                |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Apparatet slår seg av før vannet koker | For mye kalkavleiringer i bunnen av vannkokeren.                                            | Kjør avkalkingsprosedyren.                                             |
| Apparatet slår seg ikke av.            |                                                                                             | Lukk lokket inntil det går i lås.<br>Sett inn filteret på riktig måte. |
| Apparatet kan ikke slås på.            | Apparatet er ikke tilstrekkelig avkjølt etter at det er brukt med lite eller ikke noe vann. | La apparatet avkjøle en kort stund og forsøk på nytt.                  |

Išmetimas / Utilizācija  
Verwijdering / Kassering

Atiduokite perdirbti medžiagas,

pažymėtas šiuo ženklu . Išmeskite pakuotę į atitinkamą atliekų surinkimo konteinerį, kad ji būtų perdirbta. Padėkite saugoti aplinką bei žmonių sveikatą ir surinkti bei perdirbti elektros ir elektronikos prietaisų atliekas.

Neišmeskite šiuo ženklu  pažymėtų prietaisų kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Atiduokite šį gaminį į vietos atliekų surinkimo punktą arba susisiekiu su vietos savivaldybe dėl papildomos informacijos.

Nododiet otrreizējai pārstrādei materiālus

ar simbolu . Ievietojiet iepakojuma materiālus atbilstošos konteineros to otrreizējai pārstrādei. Palīdziet aizsargāt apkārtējo vidi un cilvēku veselību, atkārtoti pārstrādājot elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus.

Neizmetiet ierīces, kas apzīmētas ar šo

simbolu , kopā ar māsaimniecības atkritumiem. Nododiet izstrādājumu vietējā otrreizējās pārstrādes punktā vai sazinieties ar vietējo pašvaldību.

Recycle de materialen met het symbool

. Gooi de verpakking in een geschikte verzamelcontainer om het te recyclen. Help om het milieu en de volksgezondheid te beschermen en recycle het afval van elektrische en elektronische apparaten.

Gooi apparaten gemarkeerd met

het symbool  niet weg met het huishoudelijk afval. Breng het product naar het milieustation bij u in de buurt of neem contact op met de gemeente.

Resirkuler materialer som er merket med

symbolet . Legg emballasjen i riktige beholdere for å resirkulere det. Bidrar til å beskytte miljøet, menneskers helse og for å resirkulere avfall av elektriske og elektroniske produkter.

Ikke kast produkter som er merket

med symbolet  sammen med husholdningsavfallet. Produktet kan leveres der hvor tilsvarende produkt selges eller på miljøstasjonen i kommunen. Kontakt kommunen for nærmere opplysninger.

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

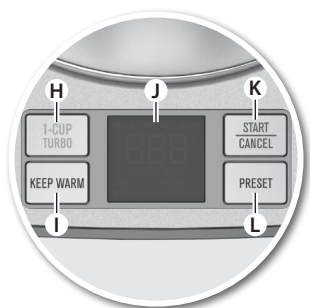
LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK





## PL

### Elementy

- A. Obudowa
- B. Wyjmowany filtr siatkowy
- C. Dzióbek
- D. Pokrywa
- E. Przycisk otwierania pokrywki
- F. Uchwyt
- G. Wskaźnik poziomu wody
- H. Przycisk Turbo na 1 filiżankę
- I. Przycisk podtrzymania ciepła
- J. Wyświetlacz LCD
- K. Przycisk Start/Anuluj
- L. Przycisk programowania
- M. Oddzielna podstawa i przewód zasilający

## PT

### Componentes

- A. Corpo
- B. Filtro anti-impurezas amovível
- C. Bico
- D. Tampa
- E. Botão de abrir a tampa
- F. Pega
- G. Indicador do nível da água
- H. Botão turbo para 1 chávena
- I. Botão de manutenção da temperatura
- J. Display LCD
- K. Botão para iniciar/cancelar
- L. Botão de programa predefinido
- M. Base e cabo de alimentação separados

## RO

### Componente

- A. Carcasă
- B. Filtru din plasă detașabil
- C. Cioc
- D. Capac
- E. Buton deschidere capac
- F. Mâner
- G. Indicator nivel apă
- H. Buton Turbo 1 cană
- I. Buton pentru menținerea la cald
- J. Afișaj LCD
- K. Buton Start/Anulare
- L. Buton presetare
- M. Bază separată și cablu de alimentare

## RU

### Компоненты

- A. Корпус
- B. Съёмный сетчатый фильтр
- C. Носик
- D. Крышка
- E. Кнопка открывания крышки
- F. Ручка
- G. Индикатор уровня воды
- H. Кнопка Turbo для 1 чашки
- I. Кнопка "Поддержание тепла"
- J. Графический ЖК-дисплей
- K. Кнопка "Пуск/Отмена"
- L. Кнопка предустановок
- M. Отдельная подставка и шнур питания

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

## **Należy uważnie zapoznać się z poniższymi zaleceniami przed pierwszym użyciem urządzenia.**

- Urządzenie mogą obsługiwać przez dzieci po ukończeniu ósmego roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, jeśli będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z tego urządzenia i będą świadome związanych z tym zagrożeń.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Czyszczeniem i konserwacją nie mogą zajmować się dzieci przed ukończeniem ósmego roku życia i bez nadzoru dorosłych.
- Urządzenie i jego przewód zasilający nie mogą znajdować się w zasięgu dzieci poniżej ósmego roku życia.
- Urządzenie można podłączać tylko do źródła zasilania o napięciu i częstotliwości zgodnych ze specyfikacją na tabliczce znamionowej!
- Nigdy nie używać i nie podnosić urządzenia, jeśli
  - przewód zasilający jest uszkodzony,
  - obudowa jest uszkodzona.
- Urządzenie można podłączać wyłącznie do gniazda z uziemieniem. Jeśli to konieczne, można zastosować przedłużacz przystosowany do przewodzenia prądu natężeniu 10 A.
- Aby uniknąć niebezpieczeństwa, wymianę uszkodzonego przewodu zasilającego lub urządzenia należy powierzyć producentowi, autoryzowanemu punktowi serwisowemu lub osobie o odpowiednich kwalifikacjach.
- Zawsze ustawiać urządzenie na płaskiej, równej powierzchni.
- Nigdy nie zostawiać urządzenia podłączonego do źródła zasilania bez nadzoru.
- Po każdym użyciu, przed czyszczeniem i innymi czynnościami konserwacyjnymi, urządzenie należy wyłączyć i odłączyć zasilanie.
- Urządzenie i akcesoria silnie nagrzewają się podczas pracy. Używać wyłącznie odpowiednich uchwytów i pokręteł. Przed czyszczeniem lub schowaniem urządzenia poczekać, aż ostygnie.
- Przewód zasilający nie może stykać się z gorącymi elementami urządzenia.
-  Nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innej cieczy płynnej.
- W czajniku należy zawsze utrzymywać co najmniej minimalny poziom wody.
- Uwaga: Jeśli czajnik jest przepełniony, gotująca się woda może wydostać się na zewnątrz i spowodować oparzenia. Dlatego nigdy nie należy napełniać czajnika powyżej oznaczonego poziomu maksymalnego.
- Nie używać urządzenia z otwartą pokrywą.
- Nie używać i nie umieszczaj urządzenia na gorącej powierzchni lub w pobliżu źródła ciepła.
- Używać czajnika wyłącznie do gotowania wody!
- Czajnika można używać tylko razem z załączoną podstawą.
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania niewłaściwego lub niezgodnego z przeznaczeniem.



## Leia as seguintes instruções com atenção antes de utilizar o aparelho pela primeira vez.

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças de 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas e instruídas relativamente à utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção básica não devem ser efectuadas por crianças, excepto se tiverem mais de 8 anos e forem supervisionadas.
- Mantenha o aparelho e o respectivo cabo fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos.
- O aparelho só pode ser ligado a uma fonte de alimentação com uma tensão e frequência em conformidade com as especificações indicadas na placa de informação!
- Nunca utilize nem segure o aparelho se
  - o cabo de alimentação estiver danificado,
  - a caixa estiver danificada.
- O aparelho só pode ser ligado a uma tomada de terra. Se necessário, pode ser utilizada uma extensão adequada para 10 A.
- Se o aparelho ou o cabo de alimentação estiverem danificados, deverão ser substituídos pelo fabricante, pelo representante da assistência técnica ou por uma pessoa com habilitações semelhantes, de modo a evitar possíveis riscos.
- Coloque sempre o aparelho numa superfície plana e nivelada.
- Nunca deixe o aparelho ligado à corrente se não estiver presente.
- A aparelho deve ser desligado e a ficha retirada após cada utilização, antes da limpeza e da manutenção.
- O aparelho e os acessórios ficam quentes quando utilizados. Utilize apenas as pegas e os botões especificados. Deixe arrefecer antes de limpar ou guardar.
- O cabo de alimentação não deve entrar em contacto com qualquer parte quente do aparelho.
- ☒ Não mergulhe o aparelho em água nem em qualquer outro líquido.
- Mantenha sempre uma quantidade de água superior ao nível mínimo.
- **Atenção:** Se a chaleira estiver cheia demais, existe o risco de a água a ferver transbordar, o que pode provocar escaldões ou queimaduras! Assim, nunca encha a chaleira acima da marca de nível máximo.
- Nunca utilize o aparelho com a tampa aberta.
- Não utilize nem coloque o aparelho numa superfície quente ou perto de uma fonte de calor.
- Utilize a chaleira apenas para aquecer água!
- A chaleira só pode ser utilizada com o suporte fornecido.
- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico. O fabricante não pode aceitar qualquer responsabilidade por possíveis danos provocados por utilização indevida ou incorrecta.

## **Citiți cu atenție următoarele instrucțiuni înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată.**

RO

- Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta mai mare de 8 ani, de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoanele fără cunoștințe sau experiență doar sub supraveghere sau după o scurtă instruire care să le ofere informațiile necesare pentru utilizarea sigură a aparatului și să le permită să înțeleagă riscurile la care se expun.
- Copiii nu trebuie să se joace cu acest aparat.
- Curățarea și întreținerea efectuată de utilizator nu va fi realizată de către copii, cu excepția cazului în care aceștia au vârsta mai mare de 8 ani și sunt supravegheați.
- Nu lăsați aparatul și cablul său la îndemâna copiilor mai mici de 8 ani.
- Acest aparat poate fi conectat numai la o sursă de curent electric a cărei tensiune și frecvență sunt conforme cu specificațiile trecute pe plăcuța de identificare!
- Nu utilizați și nu ridicați niciodată aparatul dacă
  - cablul de alimentare este deteriorat,
  - carcasa este deteriorată”.
- Aparatul trebuie conectat doar la o priză cu împământare. Dacă este necesar, poate fi folosit un prelungitor adecvat pentru 10 A.
- În cazul în care aparatul sau cablul de alimentare este deteriorat, pentru a evita pericolul, acesta trebuie înlocuit de producător, de un agent de service al acestuia sau de o persoană cu o calificare similară.
- Puneți întotdeauna aparatul pe o suprafață plană, dreaptă.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat cât timp este conectat la sursa de alimentare.
- Aparatul trebuie oprit și fișa de alimentare scoasă mereu după utilizare, înainte de curățare și întreținere.
- Aparatul și accesoriile devin fierbinți în timpul funcționării. Utilizați doar mânerul și butoanele destinate acestui scop. Lăsați aparatul să se răcească înainte de curățare sau depozitare.
- Cablul de alimentare nu trebuie să vină în contact cu nicio parte fierbinte a aparatului.
- ☒ Nu scufundați aparatul în apă și în niciun alt lichid.
- Lăsați întotdeauna suficientă apă pentru nivelul de apă minim.
- **Atenție:** Dacă vasul este umplut excesiv, există riscul ca apa care fierbe să sară în afară, putând să provoace opăreli sau arsuri! Prin urmare, nu umpleți niciodată vasul peste marcajul de maximum.
- Nu utilizați niciodată aparatul cu capacul deschis.
- Nu utilizați și nu puneți aparatul pe o suprafață fierbinte sau lângă o sursă de căldură.
- Utilizați vasul doar pentru a încălzi apă!
- Vasul poate fi utilizat doar cu suportul prevăzut.
- Acest aparat este destinat numai utilizării în mediul casnic. Producătorul nu poate accepta nicio răspundere pentru eventuale daune produse de utilizarea necorespunzătoare sau incorectă.

## Перед первым применением устройства внимательно прочтите следующую инструкцию.

- Данный прибор может эксплуатироваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями и с недостаточным опытом или знаниями только после получения соответствующих инструкций, позволяющих им безопасно эксплуатировать электроприбор и дающих им представление об опасности, сопряженной с его эксплуатацией.
- Дети не должны играть с прибором.
- Очистка и доступное пользователю техническое обслуживание не должно производиться детьми, если только они не старше 8 лет и не находятся под присмотром взрослого.
- Держите прибор и его сетевой шнур в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- Устройство можно включать только в розетку сети с напряжением и частотой, соответствующими табличке технических данных!
- Не пользуйтесь устройством при повреждении шнура питания или корпуса.\*
- Включайте устройство только в заземленную розетку. При необходимости можно воспользоваться удлинителем на 10 А.
- В целях безопасности поврежденное устройство или шнур питания должны быть заменены производителем, агентом по обслуживанию или другим квалифицированным специалистом.
- Всегда ставьте устройство на ровную горизонтальную поверхность.
- Не оставляйте без присмотра включенное в сеть устройство.
- При чистке и уходе устройство должно быть выключено и отсоединено от сети.
- Во время работы устройство и принадлежности нагреваются. Применяйте ручки и кнопки только по назначению. Перед чисткой и хранением дайте устройству остыть.
- Шнур питания не должен касаться горячих частей устройства.
-  Не погружайте устройство в воду или иную жидкость.
- Всегда следите за тем, чтобы уровень воды поддерживался на минимальном уровне.
- Внимание: при переполнении чайника можно ошпариться брызгами кипящей воды! Не наливайте воду выше максимальной отметки.
- Не пользуйтесь устройством с открытой крышкой.
- Не используйте и не оставляйте устройство на горячей поверхности и вблизи источников тепла.
- Пользуйтесь чайником только для нагревания воды!
- Использовать чайник можно только с подставкой в комплекте.
- Данное устройство предназначено для использования только в домашних условиях. Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб от неправильной эксплуатации.

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK



PL

- 1. Przed pierwszym użyciem:**  
Zagotować wodę w czajniku i wyłączyć. Powtórzyć tę czynność 2-3-krotnie. Pozwoli to usunąć wszelkie zabrudzenia.  
(W następnych punktach podano instrukcję obsługi czajnika).  
Wytrzeć zewnętrzną powierzchnię czajnika wilgotną ściereczką.



- 2. Ustawić podstawę** na płaskiej, równej powierzchni. Włożyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka. Niewykorzystany fragment przewodu można owinać wokół dolnej części podstawy.



- 3. Naciśnąć przycisk otwierania pokrywki, aby otworzyć pokrywkę.** Napełnić czajnik dożądanego poziomu (min. 0,5 l – maks. 1,7 l) świeżą wodą z kranu.

PT

- 1. Antes da primeira utilização:** Ferva água no jarro e deite-a fora. Repita 2 ou 3 vezes. Isto serve para eliminar eventuais resíduos e pó.  
(Consulte os passos seguintes para saber como utilizar o jarro.)  
Limpe o exterior do jarro com um pano húmido.

- 2. Coloque a base** numa superfície firme e plana. Ligue a ficha a uma tomada de parede. O cabo que sobrar pode ser enrolado na parte inferior da base.

- 3. Pressione o botão de abrir a tampa para abrir a tampa.** Encha o jarro com água fresca da torneira até ao nível que desejar (min. 0,5 l - máx. 1,7 l).

RO

- 1. Înainte de prima utilizare:** Fierbeți apă în fierbător și aruncați-o. Repetați de 2-3 ori. Astfel vor fi eliminate toate urmele de praf sau reziduuri.  
(Consultați pașii următori privind utilizarea fierbătorului).  
Ștergeți exteriorul fierbătorului cu o lavetă umedă.

- 2. Puneți unitatea de bază** pe o suprafață solidă și plată. Introduceți ștecherul în priză. Cablul inutil poate fi înfășurat în partea inferioară a unității de bază.

- 3. Apăsăți butonul deschidere capac pentru a deschide capacul.** Umpleți fierbătorul cu apă proaspătă de la robinet până la nivelul dorit (Min. 0,5L - Max. 1,7L).

RU

- 1. Перед первым использованием:**  
Вскипятите в чайнике воду и вылейте ее. Повторите 2 или 3 раза. Это позволит избавиться от остатков пыли и производственных материалов.  
(Правила пользования чайником описаны ниже).  
Протрите наружную поверхность чайника влажной тряпкой.

- 2. Поместите подставку** на твердую ровную поверхность. Вставьте вилку в розетку. Лишний шнур можно смотать на дне подставки.

- 3. Нажмите на кнопку открывания крышки, чтобы открыть крышку.** Наполните чайник до свежей водопроводной водой до нужного уровня (мин. 0,5л - макс. 1,7 л).

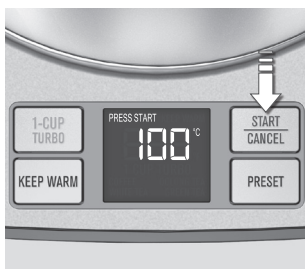


4. **Zamknij pokrywę** i upewnij się, że jest zatrzasknięta. W przeciwnym razie funkcja automatycznego wyłączania nie będzie działać prawidłowo. **Umieścić czajnik na podstawie.** Po podłączeniu do zasilania wyświetlacz LCD zostanie podświetlony, a urządzenie wyemituje długi sygnał dźwiękowy. Urządzenie jest w trybie czuwania.

4. **Feche a tampa** e certifique-se de que fica correctamente trancada. Caso contrário, a função para desligar automaticamente não funcionará de forma fiável. **Coloque a chaleira na base.** O display LCD acender-se-á (seguindo-se um sinal sonoro prolongado) para indicar que o aparelho está ligado à corrente. O aparelho encontra-se agora no modo de espera.

4. **Închideți capacul** și asigurați-vă că se fixează corect. Altfel nu vă puteți baza pe funcția de închidere automată. **Puneți vasul pe bază.** Afășajul LCD se va aprinde (urmat de un semnal sonor lung) pentru a indica faptul că aparatul este conectat la priză. Aparatul este acum în modul Standby

4. **Закройте крышку** убедитесь, что она правильно защелкнута. В противном случае возможна неправильная работа автовыключателя. **Поставьте чайник на подставку.** Включение прибора сопровождается освещением ЖК-дисплея (и одним длинным звуковым сигналом). Прибор переходит в режим ожидания.



5. **Nacisnąć przycisk Start/Anuluj, aby rozpocząć lub zakończyć gotowanie wody.** (Urządzenie wyemituje krótki sygnał dźwiękowy). *Uwaga:* Nacisnąć i przytrzymać przycisk Start/Anuluj, aby włączyć tryb oszczędzania energii (wyświetlacz LCD wyłączy się). (Urządzenie wyemituje długi sygnał dźwiękowy). Po zagotowaniu wody urządzenie wyemituje dwa krótkie i jeden długi sygnał dźwiękowy.

5. **Prima o botão para iniciar/cancelar para iniciar ou interromper a ferveria da água.** (será emitido um breve sinal sonoro). *Nota:* Mantenha premido o botão para iniciar/cancelar durante mais tempo para activar o modo de poupança de energia (LCD apagado) (será emitido um sinal sonoro prolongado). Quando o processo de ferveria estiver concluído, são emitidos dois sinais sonoros breves, seguidos de um sinal sonoro prolongado.

5. **Pentru a porni sau a opri fierberea apei, apăsați pe butonul Start/Anulare.** (Se va auzi un semnal sonor scurt) *Observație:* Apăsați și țineți apăsat butonul Start/Anulare un timp mai îndelungat pentru a introduce modul cu consum redus de energie (LCD dezactivat). (Se va auzi un semnal sonor lung) Când procesul de fierbere este finalizat, se vor auzi două semnale sonore scurte, urmate de un semnal sonor lung.

5. **Для запуска или прекращения кипячения воды нажмите на кнопку "Пуск/Отмена".** Будет подан один длинный звуковой сигнал) *Примечание:* Нажмите и удерживайте кнопку "Пуск/Отмена" для перехода в режим сохранения энергии (с выключенным ЖК-дисплеем). (Будет подан один длинный звуковой сигнал) При завершении процесса кипячения будут поданы два коротких звуковых сигнала, а затем один длинный сигнал.

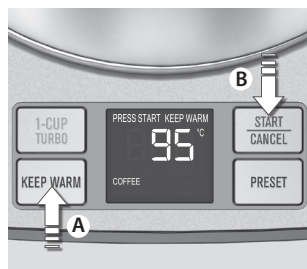
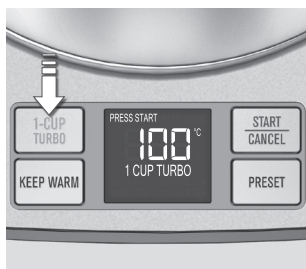
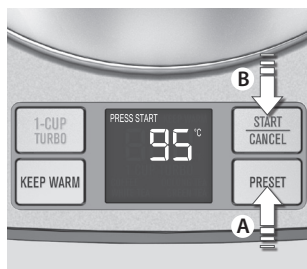


6. **Funkcja automatycznego wyłączania.** Kiedy woda się zagotuje lub czajnik zostanie zdjęty z podstawy, wyłączy się automatycznie. Aby przerwać podgrzewanie zanim woda się zagotuje, wystarczy nacisnąć przycisk Start/Anuluj.

6. **A função para desligar automaticamente.** Quando a água tiver fervido ou se retirar a chaleira da base, esta desligar-se-á automaticamente. Se pretender interromper o processo de aquecimento antes de a água começar a ferver, basta premir o botão para iniciar/cancelar.

6. **Funcția de închidere automată.** Când apa a fiert sau vasul este mutat de pe bază, aparatul se va închide automat. Dacă doriți să opriți procesul de încălzire înainte de fierberea apei, apăsați butonul Start/Anulare.

6. **Функция автовыключения.** При закипании воды или снятия с подставки чайник автоматически выключается. При необходимости прекратить нагревание воды до точки кипения просто нажмите кнопку "Пуск/Отмена".



PL

7. Naciśnąć dwukrotnie przycisk programowania, aby ustawić odpowiednią temperaturę (50–100°C). W zależności od ustawionej temperatury, na wyświetlaczu LCD wyświetli się informacja o rodzaju napoju (kawa, biała herbata, herbata ulung, zielona herbata). Naciśnąć przycisk Start/Anuluj, aby rozpocząć gotowanie wody.  
**Uwaga:** Po naciśnięciu przycisku zostanie wyemitowany krótki sygnał dźwiękowy.

PT

7. Prima o butão de programa predefinito e repita para definir uma temperatura específica (50 - 100 °C). Consoante a temperatura definida, será apresentado um indicador com a bebida recomendada (café, chá branco, chá oolong, chá verde) no display LCD. Prima o botão para iniciar/cancelar para iniciar a fervura da água.  
**Nota:** Quando prime um botão, é emitido um sinal sonoro breve.

RO

7. Apăsăți butonul Presetare și repetați pentru a seta o temperatură specifică (50 - 100 °C). În funcție de temperatura setată, indicatorul pentru băutura recomandată (cafea, ceai alb, ceai oolong, ceai verde) va apărea pe ecranul LCD. Apăsăți pe butonul Start/Anulare pentru a porni fierberea apei.  
**Observație:** Dacă este apăsat un buton se va auzi un semnal sonor scurt.

RU

7. Нажмите кнопку предустановок и повторите для установки специального температурного режима (50 - 100 °C). В зависимости от температурных установок на ЖК-дисплее появится индикатор рекомендуемого напитка (кофе, белый чай, чай улун, зеленый чай). Для запуска кипячения воды нажмите на кнопку „Пуск/Отмена”.  
**Примечание:** При нажатии кнопки будет подан один короткий звуковой сигнал.

8. Naciśnąć przycisk Turbo na 1 filiżankę, aby zagotować jedną filiżankę wody (maks. 200 ml) w niecałe 60 sekund. Wybór tego ustawienia spowoduje anulowanie temperatury ustawionej przyciskiem programowania. Domyślna temperatura dla ustawienia Turbo na 1 filiżankę to 100°C. **Uwaga:** To ustawienie służy wyłącznie do zagotowania mniejszej ilości wody niż minimum wymagane w urządzeniu (0,5 l). Funkcja Turbo na 1 filiżankę umożliwia zagotowanie maks. 200 ml wody o temperaturze 20°C w niecałe 60 sekund.

8. Prima o butão turbo para 1 chávena para ferver uma chávena de água (máx. 200 ml) em menos de 60 segundos. Isto irá cancelar a temperatura definida pelo botão de programa predefinito. A temperatura predefinida do botão turbo para 1 chávena é de 100 °C.  
**Nota:** Esta definição apenas permite ferver menos água do que o nível mínimo requerido (0,5 l). A função turbo para 1 chávena permite ferver até 200 ml de água a uma temperatura de 20 °C em menos de 60 segundos.

8. Apăsăți butonul Turbo 1 cană pentru a fierbe o cană de apă (max. 200 ml) în mai puțin de 60 de secunde. Setarea va anula temperatura setată de butonul Presetare. Temperatura implicită pentru butonul Turbo 1 cană este 100 °C.  
**Observație:** Această setare vă permite să fierbeți mai puțină apă decât nivelul minim de apă (0,5 l). Funcția 1 cană poate fierbe max. 200 ml de apă la o temperatură de 20 °C în mai puțin de 60 de secunde.

8. Нажмите кнопку Turbo для 1 чашки, чтобы вскипятить одну чашку воды (макс. 200 мл) за менее чем 60 секунд. Использование этой функции отменит температурный режим, заданный при помощи кнопки предустановок. Температура кипячения воды Turbo для 1 чашки составляет 100 °C.  
**Примечание:** Только при помощи данной функции можно вскипятить воды меньше, чем необходимо для минимального уровня (0,5 л). При помощи функции Turbo для 1 чашки можно вскипятить максимум 200 мл воды при температуре 20 °C в течение менее 60 секунд.

9. Naciśnąć przycisk podtrzymywania ciepła (A), a następnie przycisk Start/Anuluj (B), aby rozpocząć gotowanie wody. Gdy woda osiągnie zaprogramowaną temperaturę, urządzenie przełączy się w tryb podtrzymywania ustawionej temperatury wody przez 40 minut, bez ponownego jej gotowania.  
**UWAGA:** W czajniku należy zawsze utrzymywać co najmniej minimalny poziom wody (0,5 l).  
**Uwaga:** Po zaprogramowaniu temperatury 100°C funkcja podtrzymywania ciepła jest niedostępna.

9. Prima o butão de menținere la temperatura (A) e, em seguida, o botão para iniciar/cancelar (B) para começar a ferver a água. Quando a água atingir a temperatura predefinida, o aparelho entra no modo de manutenção da temperatura, mantendo a água à temperatura predefinida durante 40 minutos sem a voltar a ferver.  
**ATENÇÃO:** Mantenha sempre uma quantidade de água superior ao nível mínimo (0,5 l). **Nota:** Se a temperatura predefinida for de 100 °C, a função de manutenção da temperatura não estará disponível.

9. Apăsăți butonul Menținere la cald (A), apoi apăsați butonul Start/Anulare (B), pentru a începe să fierbeți apa. După ce apa a atins temperatura presetată, aparatul va intra în modul menținere la cald, menținând apa la temperatura presetată timp de 40 de minute fără a o fierbe din nou. **ATENȚIE:** Lăsați întotdeauna suficientă apă la nivelul minim de apă (0,5 l). **Observație:** Dacă temperatura presetată este setată la 100 °C, funcția de menținere la cald nu va fi disponibilă.

9. Нажмите кнопку „Поддержание тепла” (A), и затем нажмите кнопку „Пуск/Отмена” (B) для начала кипячения воды. Когда температура воды достигнет предустановленного значения, прибор перейдет в режим подогрева, поддерживая температуру воды в предустановленном значении в течение 40 минут без необходимости повторного кипячения. **ВНИМАНИЕ:** Следите за тем, чтобы уровень воды поддерживался на минимальном уровне (0,5 л). **Примечание:** Если значение температуры установлено на 100 °C, функция подогрева будет недоступна.



1. **Przed czyszczeniem zawsze odłączyć urządzenie od zasilania.** Wytrzeć zewnętrzną powierzchnię czajnika wilgotną ściereczką. Od czasu do czasu przepłukać czajnik czystą wodą.



**Ostrzeżenie! Nie wolno zanurzać obudowy, wtyczki i przewodu w wodzie ani w żadnej innej cieczy.**

1. **Antes de limpar, desligue sempre o aparelho.** Limpe o exterior do jarro com um pano húmido. De vez em quando, enxágue o interior do jarro com água limpa.



**Aviso! Nunca mergulhe a caixa, a ficha ou o cabo em água ou qualquer outro líquido.**

1. **Deconectați întotdeauna aparatul de la priză înainte de curățare.** Ștergeți exteriorul fierbătorului cu o lavetă umedă. Clătiți ocazional fierbătorul cu apă curată.



**Avertisment! Nu scufundați niciodată carcasa, ștecherul sau cablul electric în apă sau în orice alt fluid.**

1. **Перед чисткой всегда отсоединяйте устройство от сети.** Протрите наружную поверхность чайника влажной тряпкой. Время от времени промывайте чайник чистой водой.



**Внимание! Не погружайте корпус, штекер и кабель питания в воду или другую жидкость.**



2. **Aby wyczyścić filtr siatkowy, należy chwycić go i wyjąć z czajnika.** Opukać filtr pod czystą, bieżącą wodą, a następnie umieścić z powrotem w czajniku w odpowiednim położeniu. **Czyszczenie płytki podstawy** – do czyszczenia metalowej płytki podstawy można użyć specjalnego środka do czyszczenia stali nierdzewnej.

2. **Para limpar o filtro de malha, pegue no filtro de malha e puxe-o para fora.** Lave o filtro debaixo de água corrente limpa e volte a colocá-lo no jarro, na orientação correta. **Limpar a placa da base:** pode utilizar um produto de limpeza de aço inoxidável para limpar o metal da placa da base.

2. **Pentru a curăța filtrul sită, prindeți filtrul sită și ridicați-l.** Clătiți sub jet de apă curată și introduceți-l la loc în fierbător cu orientarea corectă. **Curățarea bazei** – poate fi folosit un produs pentru curățarea inoxidului pentru a curăța partea metalică a bazei.

2. **Для очистки ячеистого фильтра возьмитесь за него, поднимите по направлению вверх и извлеките наружу. Промойте в чистой проточной воде и установите на место в чайник в правильном положении.** **Очистка основания:** для очистки металлической части основания можно использовать средство для очистки металла.



3. **Aby zapewnić optymalne działanie urządzenia, zaleca się odkamienianie go co trzy miesiące.** Nappełnić czajnik wodą z dodatkiem odkamieniającą zgodnie z instrukcją danego preparatu. Nie doprowadzać do zagotowania roztworu, ponieważ może powstać piana, która wyleje się z czajnika. Następnie, przepłukać czajnik dokładnie czystą wodą.

3. **É recomendável fazer uma descalcificação a cada três meses para manter o melhor desempenho.** Encha a chaleira com água e descalcificador de acordo com as instruções do produto descalcificador. Não ferva a solução, já que pode derramar. Depois, enxague bem a chaleira com água tépida corrente.

3. **Se recomandă decalcifierea la fiecare trei luni pentru o performanță optimă.** Umpleți vasul cu apă și cu agent de decalcifiere, în conformitate cu instrucțiunile produsului de decalcifiere. Nu fierbeți soluția, deoarece este posibil ca spuma să se reverse. Apoi, clătiți bine vasul cu apă proaspătă.

3. **Для достижения оптимальной производительности рекомендуется раз в три месяца производить удаление накипи.** Заполните чайник водой и декальцинатором согласно инструкции. Не кипятите раствор из-за возможного пенообразования. После этого тщательно промойте чайник пресной водой.



PL

| Problem                                         | Możliwa przyczyna                                                           | Rozwiązanie                                                       |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Urządzenie wyłącza się przed zagotowaniem wody. | Zbyt dużo kamienia osadzonego na dnie czajnika.                             | Wykonać procedurę odkamieniania.                                  |
| Urządzenie nie wyłącza się.                     |                                                                             | Domknąć pokrywę, aż do zatrzaśnięcia.<br>Włożyć prawidłowo sitko. |
| Nie można włączyć urządzenia.                   | Urządzenie nie zdążyło ostygnąć po użyciu z małą ilością wody lub bez wody. | Poczekać chwilę, aż urządzenie ostygnie, i spróbuj ponownie.      |

PT

| Problema                               | Causa possível                                                                        | Solução                                                                |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| O aparelho desliga-se antes de ferver. | Demasiado calcário na base da chaleira.                                               | Execute o procedimento de descalcificação.                             |
| O aparelho não se desliga.             |                                                                                       | Feche a tampa até ficar trancada.<br>Introduza o filtro correctamente. |
| Não é possível ligar o aparelho.       | Depois de funcionar com pouca ou nenhuma água, o aparelho não arrefeceu o suficiente. | Deixe que arrefeça um pouco e tente novamente.                         |

RO

| Problemă                                 | Cauză posibilă                                                                 | Soluție                                                          |
|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Aparatul se închide înainte de fierbere. | Depunere prea mare de calcar la baza vasului.                                  | Executați procedura de decalcifiere.                             |
| Aparatul nu se închide.                  |                                                                                | Închideți capacul până se blochează.<br>Introduceți sita corect. |
| Aparatul nu poate fi pornit.             | După ce a funcționat cu puțină apă sau deloc, aparatul nu s-a răcit suficient. | Lăsați-l să se răcească puțin timp și încercați din nou.         |

RU

| Проблема                           | Возможная причина                                                                    | Решение                                                      |
|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Устройство выключается до кипения. | Слишком много накипи на корпусе чайника.                                             | Проведите процедуру декальцинации.                           |
| Устройство не выключается.         |                                                                                      | Закройте крышку до защелкивания.<br>Правильно вставьте сито. |
| Устройство не включается.          | Устройство недостаточно остыло после работы без воды или с небольшим ее количеством. | Дайте немного остыть и повторите попытку.                    |



# Wyrzucanie / Eliminação Protecția mediului / Утилизация

PL

Materiały oznaczone symbolem  należy poddać utylizacji. Opakowanie urządzenia włożyć do odpowiedniego pojemnika w celu przeprowadzenia recyklingu. Należy zadbać o ponowne przetwarzanie odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych, aby chronić środowisko naturalne oraz ludzkie zdrowie.

Nie wolno wyrzucać urządzeń



oznaczonych symbolem  razem z odpadami domowymi. Należy zwrócić produkt do miejscowego punktu ponownego przetwarzania lub skontaktować się z odpowiednimi władzami miejskimi.

PT

Recicle os materiais que apresentem o símbolo . Coloque a embalagem nos contentores indicados para reciclagem. Ajude a proteger o ambiente e a saúde pública através da reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos.

Não elimine os aparelhos que tenham



o símbolo  juntamente com os resíduos domésticos. Coloque o produto num ponto de recolha para reciclagem local ou contacte as suas autoridades municipais.

RO

Reciclați materialele marcate cu simbolul . Pentru a recicla ambalajele, acestea trebuie puse în containerele corespunzătoare. Ajutați la protejarea mediului și a sănătății umane și la reciclarea deșeurilor din aparatele electrice și electrocasnice.

Nu aruncați aparatele marcate cu acest



simbol  împreună cu deșeurile menajere. Returnați produsul la centrul local de reciclare sau contactați administrația orașului dvs.

RU

Материалы с символом  следует сдавать на переработку. Положите упаковку в соответствующие контейнеры для сбора вторичного сырья. Принимая участие в переработке старого электробытового оборудования, Вы помогаете защитить окружающую среду и здоровье человека.

Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами бытовую технику, помечен-



ную символом  . Доставьте изделие на местное предприятие по переработке вторичного сырья или обратитесь в свое муниципальное управление.

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

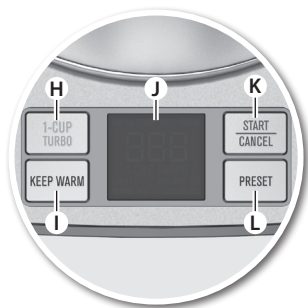
LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK





## SK

### Komponenty

- A. Nádobá
- B. Snímateľný sieťový filter
- C. Zobáčik
- D. Veko
- E. Tlačidlo otvorenia veka
- F. Rukoväť
- G. Indikátor vodnej hladiny
- H. Tlačidlo 1-Cup Turbo
- I. Tlačidlo zohrievania
- J. LCD displej
- K. Tlačidlo Start/Zrušiť
- L. Tlačidlo Predvolba
- M. Osobitná základňa s káblom napájania

## SL

### Sestavni deli

- A. Posoda
- B. Odstranljiva filtrirna mrežica
- C. Ustnik
- D. Pokrov
- E. Gumb za odpiranje pokrova
- F. Ročaj
- G. Indikator višine vode
- H. Gumb za hitro segrevanje 1 skodelice
- I. Gumb za ohranjanje toplote
- J. LCD-zaslon
- K. Gumb za vklop/preklic
- L. Gumb za prednastavitev
- M. Ločeno podnožje in napajalni kabel

## SR

### Komponente

- A. Kućište
- B. Zamenljivi mrežni filter
- C. Mlaznica
- D. Poklopac
- E. Dugme za otvaranje poklopca
- F. Drška
- G. Indikator nivoa vode
- H. Dugme „1-Cup Turbo“ (1 šolja turbo)
- I. Dugme „Keep warm“ (Održavanje toplote)
- J. LCD ekran
- K. Dugme „Start/Cancel“ (Pokreni/Otkazi)
- L. Dugme „Preset“ (Program)
- M. Zasebna osnova sa strujnim kablom

## SV

### Komponenter

- A. Hölje
- B. Borttagbart filter
- C. Pip
- D. Lock
- E. Locköppningsknapp
- F. Handtag
- G. Vattennivåindikator
- H. 1-koppturbo knapp
- I. Varmhållningsknapp
- J. LCD-display
- K. Start/Avbryt-knapp
- L. Förinställningsknapp
- M. Separat bas och strömkabel

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

## **Pred prvým použitím prístroja si dôkladne prečítajte nasledujúce pokyny.**

- Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, iba ak sú pod dozorom inej osoby, alebo ak boli inou osobou poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a ak rozumejú prípadným rizikám.
- Deti sa nesmú hrať so spotrebičom.
- Čistenie a používateľskú údržbu by nemali vykonávať deti bez dohľadu a mladšie ako 8 rokov.
- Spotrebič a jeho kábel uskladnite mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Prístroj môžete zapojiť len do zdroja elektrickej energie, ktorý zodpovedá technickým parametrom (napätie a frekvencia) uvedeným na typovom štítku.
- Prístroj nikdy nepoužívajte ani nedvíhajte, ak
  - je poškodený kábel napájania,
  - je poškodený plášť prístroja.”
- Prístroj sa smie zapájať len do uzemnenej zásuvky. V prípade potreby možno použiť predlžovací kábel diemnzovaný na 10 A.
- Ak je prístroj alebo kábel napájania poškodený, musí ho vymeniť výrobca, servisný technik alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Prístroj vždy umiestňujte na rovnú plochu.
- Keď je prístroj zapojený do elektrickej zásuvky, nikdy ho nenechávajte bez dozoru.
- Po každom použití a pred každým čistením a údržbou sa prístroj musí vypnúť a odpojiť od zásuvky.
- Prístroj a doplnky sa počas používania zahrievajú. Používajte len určené držadlá a ovládače. Pred čistením alebo uskladnením nechajte prístroj vychladnúť.
- Kábel napájania nesmie prísť do kontaktu s horúcimi časťami prístroja.
-  Prístroj neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Vždy nalievajte aspoň minimálne množstvo vody.
- Pozor! Ak je kanvica preplnená, hrozí nebezpečenstvo prskania horúcej vody, čo by mohlo viesť k obareniu alebo popáleniu používateľa. Kanvicu preto nikdy neplňte viac ako po značku maximálnej hladiny vody.
- Prístroj nikdy nepoužívajte s otvoreným vekom.
- Prístroj nepoužívajte ani nekladte na horúci povrch a do blízkosti zdrojov tepla.
- Kanvicu používajte len na varenie vody.
- Kanvicu možno používať len s dodanou základňou.
- Tento prístroj je určený len na používanie v domácnosti. Ak sa prístroj používa na iné ako stanovené účely alebo sa používa nesprávne, v prípade poškodenia neposkytuje výrobca na prístroj záruku

## **Pred prvo uporabo naprave natančno preberite naslednja navodila.**

- To napravo lahko uporabljajo otroci od osmega leta naprej ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali razumskimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj ter znanja le pod nadzorom ali če so dobili ustrezna navodila glede varne uporabe naprave in če se zavedajo nevarnosti, ki obstajajo.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci, mlajši od osmih let in brez nadzora.
- Napravo in kable hranite zunaj dosega otrok, mlajših od osmih let.
- Napravo lahko priključite samo na električno napajanje, katerega napetost in frekvenca ustrezata podatkom na ploščici s tehničnimi lastnostmi.
- Naprave ne uporabljajte ali prijemajte, če je
  - poškodovan napajalni kabel,
  - poškodovano ohišje.
- Napravo morate povezati v ozemljeno vtičnico. Po potrebi lahko uporabite podaljšek, primeren za tok 10 A.
- Če je naprava ali električni kabel poškodovan, ga mora proizvajalec, serviser ali druga usposobljena oseba zamenjati, da se izognete nevarnosti.
- Napravo vedno postavite na ravno in vodoravno površino.
- Vključene naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Pred čiščenjem, vzdrževanjem in po uporabi morate vedno izklopiti napravo ter izvleči napajalni kabel iz vtičnice.
- Naprava in dodatki se med uporabo segrejejo. Dotikajte se le označenih ročajev in gumbov. Pred čiščenjem ali shranjevanjem se mora naprava ohladiti.
- Napajalni kabel ne sme priti v stik z vročimi deli naprave.
- ☒ Naprave ne potapljajte v vodo ali katero koli drugo tekočino.
- Na najnižji ravni vode mora biti vedno dovolj vode.
- **Pozor:** če je grelnik preveč napolnjen, obstaja nevarnost, da se s paro, ki uhaja iz njega, poparite ali opečete. Zato ga nikoli ne napolnite nad dovoljeno mejo.
- Ne uporabljajte naprave z odprtim pokrovom.
- Naprave ne postavljajte na vročo površino ali v bližino vira toplote.
- Grelnik uporabljajte samo za segrevanje vode.
- Napravo lahko uporabljate samo s priloženim podnožjem.
- Naprava je namenjena samo za domačo uporabo. Proizvajalec ne sprejema odgovornosti za morebitno škodo zaradi neustrezne ali nepravilne uporabe.

## **Pažljivo pročitajte sledeće uputstvo pre prvog korišćenja ovog aparata.**

- Ovaj uređaj mogu da koriste deca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, ili osobe kojima nedostaju iskustvo i znanje ukoliko im se obezbedi nadzor ili im se daju uputstva u vezi sa upotrebom uređaja na bezbedan način i tako da razumeju potencijalne rizike.
- Deca ne smeju da se igraju sa uređajem.
- Čišćenje i održavanje ne treba da obavljaju deca, ukoliko nisu starija od 8 godina i pod nadzorom.
- Uređaj i pripadajući kabl držite van domašaja dece koja su mlađa od 8 godina.
- Ovaj kućni aparat sme da se uključuje samo na napajanje čiji napon i frekvencija odgovaraju vrednostima na pločici modela!
- Nikada ne koristite uređaj
  - ako je kabl za napajanje oštećen,
  - ako je oštećeno kućište.”
- Aparat se sme povezivati samo na uzemljenu utičnicu. Ako je neophodno, može se koristiti produžni kabl koji podnosi jačinu struje do 10 A.
- Ako su uređaj ili kabl za napajanje oštećeni, mora ih zameniti proizvođač, ovlašćeni servis ili druga kvalifikovana osoba kako bi se izbegle opasnosti.
- Uvek postavite aparat na ravnu horizontalnu površinu.
- Nikada nemojte ostavljati aparat bez nadzora ako je uključen u struju.
- Pre čišćenja i održavanja, aparat mora da bude isključen i strujni utikač izvađen iz utičnice nakon svakog korišćenja.
- Uređaj i dodatni pribor se zagrevaju tokom rada. Koristite samo predviđene drške i dugmiće. Neka se aparat ohladi pre čišćenja ili odlaganja.
- Kabl napajanja ne sme da dođe u kontakt sa bilo kojim zagrejanim delom aparata.
- ☒ Nemojte potapati aparat u vodu ili neku drugu tečnost.
- Vodite računa da uređaj uvek bude napunjen vodom bar do oznake za minimalan nivo.
- **Pažnja:** Ako je lonac isuviše pun postoji opasnost od prskanja kipuće vode, koja može uzrokovati šurenje ili opekotine! Stoga nikada nemojte napuniti lonac iznad obeleženog maksimuma.
- Nikada nemojte koristiti uređaj sa otvorenim poklopcem.
- Ne koristite i ne postavljajte uređaj na vruću površinu ili blizu izvora toplote.
- Koristite lonac samo za kuvanje vode!
- Lonac se sme koristiti samo sa isporučenim stalkom.
- Ovaj aparat je namenjen samo za kućnu upotrebu. Proizvođač ne preuzima odgovornost za moguću štetu do koje je došlo neodgovarajućom ili pogrešnom upotrebom.

## Läs följande instruktion noggrant innan du använder enheten första gången.

SV

- Denna produkt kan användas av barn över 8 år och personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet och kunskap, om de får tillsyn eller instruktioner om hur man använder produkten på ett säkert sätt och förstår riskerna.
- Barn ska inte leka med produkten.
- Rengöring och underhålls som utförs av användaren ska inte göras av barn såvida de inte är äldre än 8 år och får tillsyn.
- Produkten med sladd ska hållas utom räckhåll för barn som är yngre än 8 år.
- Apparaten ska endast anslutas till nätuttag vars spänning och frekvens överensstämmer med specifikationerna på märkplåten.
- Använd eller hantera aldrig apparaten om strömkabeln eller höljet är skadat.
- Apparaten får endast anslutas till ett jordat eluttag. Om nödvändigt kan en förlängningskabel för 10 A användas.
- Om apparaten eller sladden skadats måste den bytas ut av tillverkaren, auktoriserad servicepersonal eller liknande kvalificerad person för att undvika fara.
- Placera alltid apparaten på ett plant underlag.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt när den är ansluten till vägguttaget.
- Apparaten måste stängas av och sladden dras ur efter användning och före rengöring och underhåll.
- Apparaten och dess tillbehör blir heta under drift. Använd bara särskilt avsedda handtag och knappar. Låt apparaten svalna före rengöring eller förvaring.
- Strömkabeln får inte komma i kontakt med apparatens heta delar.
-  Sänk inte ned apparaten i vatten eller någon annan vätska.
- Fyll alltid med vatten upp till miniminivån.
- Obs! Om vattenkokaren är överfull finns risk att kokande vatten stänker ut, med risk för skållning och brännskador! Fyll därför aldrig på mer vatten än till max-markeringen.
- Använd aldrig apparaten med locket öppet.
- Använd eller placera inte apparaten på ett hett underlag eller nära en värmekälla.
- Värm endast vatten i vattenkokaren!
- Vattenkokaren kan endast användas tillsammans med medföljande basställ.
- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk. Tillverkaren ansvarar inte för eventuell skada orsakad av olämplig eller felaktig användning.

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK



SK

- 1. Pred prvim použitím:** V kanvici uvarite vodu a vylejte ju. Zopakujte postup 2 až 3-krát. Odstrániť sa tým akékoľvek zostávajúce nečistoty alebo zvyšky.  
(Pozrite si nasledujúci návod na používanie kanvice).  
Kanvicu zvonku utrite vlhkou handričkou.



- 2. Umiestnite základňu** na pevný a rovný povrch. Zapojte zástrčku do elektrickej zásuvky. Nadbytočný kábel možno zvinúť do spodnej časti základne.



- 3. Veko otvorte stlačením tlačidla otvorenia veka.** Kanvicu naplňte požadovaným množstvom čerstvej vody z vodovodu (min. 0,5 l – max. 1,7 l).

SL

- 1. Pred prvo uporabo:** Prevrnite vodo v grelniku in jo odlijite. Ponovite dvakrat ali trikrat. Na ta način odstranite vso preostalo umazanijo ali ostanke.  
(Oglejte si korake v nadaljevanju glede uporabe grelnika).  
Zunanost grelnika obrišite z vlažno krpo.

- 2. Postavite podnožje** na trdno in ravno površino. Vtičnik priključite v vtičnico. Če je napajalni kábel predolg, ga lahko zvijete v dno podnožja.

- 3. Pokrov odprite s pritiskom gumba za odpiranje pokrova.** Grelnik napolnite s svežo vodo do želene ravni (najm. 0,5 l - najv. 1,7 l).

SR

- 1. Pre prvog korišćenja:** Prokuvajite vodu u čajniku i prospite je. Ponovite ovu radnju 2 ili 3 puta. To će ukloniti sve ostatke prašine ili naslage.  
(Pogledajte sledeće korake koji objašnjavaju kako se koristi čajnik).  
Obrišite čajnik spolja vlažnom krpom.

- 2. Postavite osnovnu jedinicu** na čvrstu i ravnu površinu. Uključite utikač u zidnu utičnicu. Višak kabla možete obmotati oko dna osnovne jedinice.

- 3. Pritisnite dugme za otvaranje poklopca.** Napunite čajnik svežom vodom sa slavine do željenog nivoa (min. 0,5 l – maks. 1,7 l).

SV

- 1. Före första användningstillfället:** Koka vatten i kannan och häll ut det. Upprepa 2 eller 3 gånger. Återstående damm eller rester avlägsnas då.  
(Se följande anvisningar om hur kannan används).  
Torka av kannans utsida med en fuktig duk.

- 2. Ställ basen** på ett plant och stabilt underlag. Sätt in kontakten i ett vägguttag. Överflödigt sladd kan lindas runt basens botten.

- 3. Tryck på locköppningsknappen för att öppna locket.** Fyll kannan med friskt kranvatten till önskad nivå (minst 0,5 l - max. 1,7 l).





- 4. Zatvorte kryt** a uistite sa, že zapadol správne. V opačnom prípade nebude funkcia automatického vypínania fungovať spoľahlivo.

**Položte kanvicu na základňu.**

Keď pripojíte spotrebič k zdroju elektrického prúdu, LCD displej sa rozsvieti (a zaznie dlhé pípnutie). Spotrebič je teraz v pohotovostnom režime.

- 4. Zaprite pokrov** in preverite, ali je pravilno zaprt. Če ni zaprt, funkcija za samodejni izklop ne deluje zanesljivo.

**Postavite grelnik na podnožje.**

LCD-zaslon bo svetil (in sprožil se bo dolg pisk), kar pomeni, da je naprava priključena.

Naprava je zdaj v stanju pripravljenosti.

- 4. Zatvorite poklopac** i proverite da se zaključava pravilno. U suprotnom funkcija automatskog isključivanja neće raditi pouzdano.

**Postavite lonac na osnovu.**

LCD ekran će zasvetleti (a zatim će se začuti dugačak zvučni signal), što znači da je uređaj priključen na napajanje.

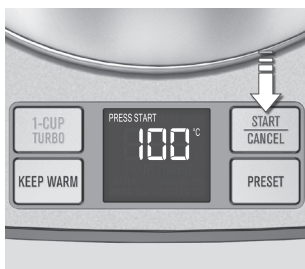
Uređaj će se nalaziti u režimu pripravnosti.

- 4. Stäng locket** och se till att det fäster ordentligt. Annars finns risk för att den automatiska avstängningsfunktionen inte fungerar.

**Ställ vattenkokaren på basen.**

LCD-displayen tänds (och ett långt pip ljud hörs) när apparaten är ansluten till en strömkälla.

Apparaten är nu i standbyläge.



- 5. Ak chcete začať variť vodu alebo zastaviť jej varenie, stlačte tlačidlo Štart/Zrušiť.** (Zaznie krátke pípnutie)

*Poznámka:* Ak chcete prepnúť spotrebič do úsporného režimu (LCD displej zhasne), stlačte a dlhšie podržte tlačidlo Štart/Zrušiť. (Zaznie dlhé pípnutie)

Keď je voda prevarená, ozvu sa dve krátke a jedno dlhé pípnutie.

- 5. Pritisnite gumb za vklop/preklic za začetek ali prekinitev segrevanja vode.** (Sprožil se bo kratek pisk.)

*Opomba:* Za preklop v način

varčevanja z energijo (izklopili LCD-zaslon) držite dlje pritisnjen gumb za vklop/prekinitev.

(Sprožil se bo dolg pisk.)

Ko je segrevanje končano, se sprožita dva kratka in en dolg pisk.

- 5. Pritisnite dugme „Start/Cancel“ (Pokreni/Otkazi) da biste započeli ili prekinuli grejanje vode.**

(Uređaj će se oglasiti kratkim zvučnim signalom) *Napomena:* Pritisnite i duže

vreme zadržite dugme „Start/Cancel“ (Pokreni/Otkazi) da biste aktivirali režim za uštedu energije (LCD ekran će se isključiti). (Uređaj će se oglasiti dugim zvučnim signalom) Kada se kuvanje završi, uređaj će se oglasiti sa dva kratka i jednim dugim zvučnim signalom.

- 5. Tryck på Start/Avbryt-knappen om du vill starta eller avbryta vattenkokning.** (Ett kort pip ljud hörs) *Obs!* Håll Start/Avbryt-knappen intryckt längre om du vill försätta apparaten i energisparläge (LCD-displayen slocknar). (Ett långt pip ljud hörs) När vattenkokningen är klar hörs två korta och ett långt pip ljud.



- 6. Funkcia automatického vypnutia.**

Keď voda zovrie alebo keď kanvicu zdvihnete zo základne, kanvica sa automaticky vypne.

Ak chcete kanvicu vypnúť ešte pred tým, ako voda začne vriieť, stlačte tlačidlo Štart/Zrušiť.

- 6. Samodejni izklop.** Grelnik vode se samodejno izklopi, ko voda zavre ali ko ga dvignete s podnožja.

Če želite segrevanje prekiniti, preden zavre voda, enostavno pritisnite gumb za vklop/preklic.

- 6. Funkcija automatskog isključivanja.**

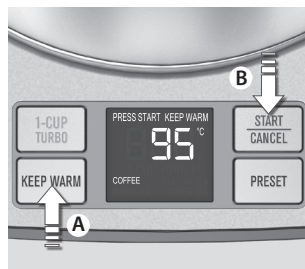
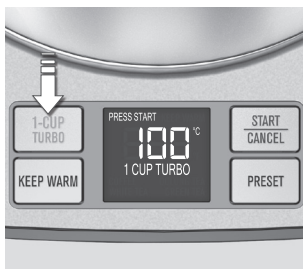
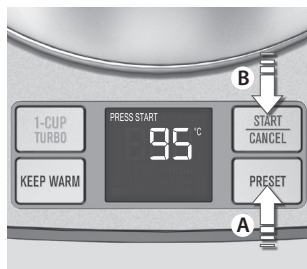
Kada voda proklučau ili se lonac ukloni sa osnove, automatski će se isključiti.

Da biste prekinuli grejanje pre nego što voda proklučau, dovoljno je da pritisnete dugme „Start/Cancel“ (Pokreni/Otkazi).

- 6. Funktion för automatisk avstängning.**

Vattenkokaren stängs av automatiskt när vattnet har kokat upp eller när den lyfts upp från basen.

Om du vill avbryta uppvärmningen innan vattnet börjar koka trycker du på Start/Avbryt-knappen.



SK

**7. Ak chcete nastaviť správnu teplotu (50 - 100 °C), stlačte tlačidlo Predvoľba a postup zopakujte.**

Podľa toho, aká teplota je nastavená, na LCD displeji sa rozsvieti indikátor pre príslušný odporúčaný nápoj (káva, biely čaj, Oolong čaj, zelený čaj). Vodu začnete variť stlačením tlačidla Štart/Zrušiť.

**Poznámka:** Keď stlačíte tlačidlo, ozve sa jedno krátke pípnutie.

SL

**7. Pritisnite gumb za prednastavitev in ponovite za nastavitve določene temperature (50–100 °C).** V skladu z nastavljenou temperaturo se bo na LCD-zaslona prikazal indikator za priporočen napitek (kava, beli, oolong ali zeleni čaj). Pritisnite gumb za vklop/preklic za začetek segrevanja vode.

**Opomba:** Ob pritisku gumba se bo sprožil kratek pisk.

SR

**7. Pritiskajte dugme „Preset“ (Program) više puta da biste podesili željenu temperaturu (50 - 100 °C).**

U zavisnosti od podešene temperature, na LCD ekranu će se prikazati indikator preporučenog napitka (Coffee (Kafa), White Tea (Beli čaj), Oolong Tea (Ulong čaj), Green Tea (Zeleni čaj)). Pritisnite dugme „Start/Cancel“ (Pokreni/Otkazi) da biste započeli grejanje vode.

**Napomena:** Kada pritisnete dugme, začuće se kratak zvučni signal.

SV

**7. Tryck på förinställningsknappen och upprepa om du vill ställa in en viss temperatur (50–100 °C).**

När du har angett temperatur visas vilken dryck som rekommenderas (kaffe, vitt te, Oolong-te, grönt te) för den temperaturen på LCD-displayen. Tryck på Start/Avbryt-knappen för att koka vattnet.

**Obs!** När du trycker på knappen hörs ett kort pip ljud.

**8. Ak chcete uvariť vodu len na jednu šálku (max 200 ml), ktorá sa uvarí za menej ako 60 sekúnd, stlačte tlačidlo 1-Cup Turbo.** Stlačením tlačidla Predvoľba zrušíte predchádzajúce nastavenie teploty. Prednastavená teplota pri stlačení tlačidla 1-Cup Turbo je 100 °C.

**Poznámka:** Toto nastavenie vám len umožňuje uvariť menej vody ako minimálne množstvo (0,5 l). Pomocou funkcie 1-Cup Turbo je možné uvariť maximálne 200 ml vody pri teplote 20° C za menej ako 60 sekúnd.

**8. Pritisnite gumb za hitro segrevanje 1 skodelice (največ 200 ml), da segrejete eno skodelico vode v manj kot 60 sekundah.** Nastavitev bo preklicala temperaturo, nastavljeno z gumbom za prednastavitev. Privzeta temperatura gumba za hitro segrevanje 1 skodelice je 100 °C. **Opomba:** Ta nastavitev omogoča samo segrevanje manj vode, kot jo označuje najnižja raven vode (0,5 l). S funkcijo za hitro segrevanje 1 skodelice lahko segrejete največ 200 ml vode pri temperaturi 20 °C v manj kot 60 sekundah.

**8. Pritisnite dugme „1-Cup Turbo“ (1 šolja turbo) da biste zagrejali do ključanja jednu šolju vode (maks. 200 ml) za manje od 60 sekundi.** Ova postavka će zamieniti temperaturu podešenu pomoću dugmeta „Preset“ (Program). Podrazumevana temperatura za dugme „1-Cup Turbo“ (1 šolja turbo) je 100 °C.

**Napomena:** Ova postavka jedina omogućava zagrevanje količine vode koja je manja od minimalnog nivoa (0,5 l). Pomoću funkcije „1-Cup Turbo“ (1 šolja turbo) možete zagrijati do ključanja najviše 200 ml vode sa temperaturom od 20° C za manje od 60 sekundi.

**8. Tryck på 1koppTurbo knappen om du vill koka en kopp vatten (högst 200 ml) på mindre än 60 sekunder.**

Temperaturen som ställs in med förinställningsknappen tas bort. Standardtemperaturen när du använder 1- kopp Turboknappen är 100 °C.

**Obs!** Med den här inställningen kan du endast koka en mindre mängd vatten än vad som krävs för att nå upp till miniminivån (0,5 l). Med 1-kopp Turboknappen kan du koka högst 200 ml vatten med en temperatur på 20° C på mindre än 60 sekunder.

**9. Ak chcete začať variť vodu, stlačte tlačidlo zohrievania (A) a potom tlačidlo Štart/Zrušiť (B).**

Keď voda dosiahne prednastavenú teplotu, spotrebič sa prepne do režimu zohrievania, vďaka ktorému sa prednastavená teplota udrží 40 minút bez potreby ďalšieho varenia.

**UPOZORNENIE:** Vždy nalievajte aspoň minimálne množstvo vody (0,5 l).

**Poznámka:** Ak je prednastavená teplota 100 °C, režim zohrievania sa nespustí.

**9. Pritisnite gumb za ohranjanje toplote (A) in nato gumb za vklop/preklic (B), da začnete segrevati vodo.** Ko bo naprava dosegla prednastavljeno temperaturo, se bo preklopila v način za ohranjanje toplote, tako da bo voda 40 minut ohranila prednastavljeno temperaturo, ne da bi jo znova segrevali. **POZOR:** Na najnižji ravni vode mora biti dovolj vode (0,5 l). **Opomba:** Če je prednastavljena temperatura nastavljena na 100 °C, funkcija za ohranjanje toplote ni na voljo.

**9. Pritisnite dugme „Keep warm“ (Održavanje toplote) (A), a zatim pritisnite dugme „Start/Cancel“ (Pokreni/Otkazi) da biste započeli grejanje vode.** Kada voda dostigne podešenu temperaturu, uređaj će preći u režim održavanja toplote u kojem se održava podešena temperatura vode bez ponovnog ključanja. **OPREZ:** Vodite računa da uređaj bude napunjen vodom bar do oznake za minimalan nivo (0,5 l). **Napomena:** Ako podešena temperatura iznosi 100 °C, funkcija održavanja toplote neće biti dostupna.

**9. Tryck på varmhållningsknappen (A) och sedan på Start-/Avbryt-knappen (B) när du vill koka vatten.** När vattnet har nått den förinställda temperaturen går apparaten in i varmhållningsläge, vilket innebär att vattnet behåller temperaturen som angetts i 40 minuter utan att det kokar upp igen. **VARNING:** Fyll alltid med vatten upp till miniminivån (0,5 l). **Obs!** Om den förinställda temperaturen är 100 °C är inte varmhållningsfunktionen tillgänglig.



- 1. Pred čistením prístroj vždy odpojte od zásuvky.** Kanvicu zvonku utrite vlhkou handričkou. Kanvicu občas prepláchnite čistou vodou.

 **Upozornenie! Nikdy neponárajte kryt, zástrčku alebo kábel do vody ani inej tekutiny.**

- 1. Pred čišćenjem napravo vedno izključite iz napajanja.** Zunanost grelnika obrišite z vlažno krpo. Grelnik občasno izperite s čisto vodo.

 **Opozorilo! Nikoli ne potapljajte ohišja, vtiča in kabla v vodo ali katero koli drugo tekočino.**

- 1. Pre čišćenja, uvek isključite uređaj iz struje.** Obrišite čajnik spolja vlažnom krpom. Povremeno isperite čajnik čistom vodom.

 **Upozorenje! Kućiste, priključak i kabl nemojte nikada potapati u vodu ili u bilo kakvu drugu tečnost.**

- 1. Dra alltid ut kontakten ur vägguttaget innan rengöring.** Torka av kannans utsida med en fuktig duk. Skölj kannan med jämna mellanrum med rent vatten.

 **Varning! Doppla aldrig höljet, kontakten eller sladden i vatten eller någon annan vätska.**



- 2. Ak chcete vyčistit sítkový filter, uchopte ho a vytiahnite.** Prepláchnite ho čistou tečúcou vodou a v správnej polohe ho vložte späť do kanvice.

**Čistenie základnej platne** – na čistenie kovového povrchu základnej platne sa môže používať prostriedok na čistenie nehrdzavejúcej ocele.

- 2. Če želite očistiti mrežasti filter, ga primite in izvlecite.** Izperite ga pod čisto tekočo vodo in pravilno obrnjenega vstavite nazaj v grelnik.

**Čišćenje podstavka** – kovinski podstavke lahko čistite s čistilnim sredstvom za nerjavno jeklo.

- 2. Da biste očistili rešetkasti filter, uhvatite rešetkasti filter, podignite ga i izvadite.** Isperite ga pod mlazom vode i vratite ga u čajnik na odgovarajuće mesto.

**Čišćenje osnovne ploče** – sredstva za čišćenje nerđajućeg čelika mogu se koristiti za čišćenje metalnog dela osnovne ploče.

- 2. Rengör nätfiltret genom att fatta tag i nätfiltret och lyfta ut det.** Skölj under rent, rinnande vatten och sätt tillbaka det i kannan åt rätt håll.

**Rengöra bottenplattan** – en rengöringsprodukt för rostfritt stål kan användas för att rengöra bottenplattans metall.



- 3. Na dosiahnutie najlepších výsledkov odporúčame kanvicu odvápnovať každé tri mesiace.**

Podľa návodu na používanie odvápnovača naplňte kanvicu vodou a odvápnovačom. Roztok nevarte, pretože by mohol vypeniť. Potom kanvicu dôkladne vypláchnite čerstvou vodou.

- 3. Za najbolje delovanje je vsake tri mesece priporočeno čišćenje vodnega kamna.** Napolnite grelnik z vodo in čistilnim sredstvom po navodilih za odstranjevanje vodnega kamna. Raztopine ne zavrite, saj se lahko speni. Natotemeljito splaknite grelnik s svežo vodo.

- 3. Uklanjanje kamenca se preporučuje na svaka tri meseca za najbolji učinak.**

Napunite lonac vodom i sredstvom za uklanjanje kamenca u skladu sa uputstvima proizvođača sredstva. Nemojte kuvati rastvor zato što bi mogao da se prelije. Nakon toga, temeljno očistite lonac svežom vodom.

- 3. Avkalkning rekommenderas var tredje månad för bästa funktion.**

Fyll vattenkokaren med vatten och avkalkningsmedel enligt anvisningarna för avkalkningsmedlet. Koka inte lösningen eftersom det skum bildas. Skölj sedan vattenkokaren noggrant med rent vatten.

# Odstraňovanie porúch / Odpravljanje težav

## Rešavanje problema / Felsökning

SK

| Problém                                    | Možná příčina                                                                                                               | Riešenie                                                                           |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Kanvica sa vypína ešte pred uvarením vody. | Na dne kanvice sa nachádza príliš veľa vodného kameňa.                                                                      | Vykonajte odváňovanie.                                                             |
| Kanvica sa nevypína.                       |                                                                                                                             | Zatvorte veko tak, aby bolo zaistené.<br>Správne umiestnite filter na vodný kameň. |
| Kanvicu nemožno zapnúť.                    | Ak ste predtým varili menšie množstvo vody alebo ste do kanvice nenaliali žiadnu vodu, kanvica ešte dostatočne nevychladla. | Nechajte ju chvíľu vychladnúť a skúste znova.                                      |

SL

| Težava                           | Morebiten vzrok                                                    | Rešitev                                                     |
|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Naprava se izklopi pred vretjem. | Na dnu grelnika so apnenčaste obloge.                              | Po navodilih odstranite apnenčaste obloge.                  |
| Naprava se ne izklopi.           |                                                                    | Zaprite pokrov, da se zaskoči.<br>Pravilno vstavite cedilo. |
| Naprave ni mogoče vklopiti.      | Po delovanju z malo ali nič vode se naprava še ni dovolj ohladila. | Počakajte, da se ohladi, in poskusite znova.                |

SR

| Problem                             | Mogući uzrok                                                                                 | Rešenje                                                            |
|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Aparat se isključuje pre ključanja. | Suviše kamenca na dnu lonca.                                                                 | Uklonite kamenac.                                                  |
| Aparat se ne isključuje.            |                                                                                              | Zatvorite poklopac dok se ne zaključa.<br>Ubacite filter pravilno. |
| Aparat ne može da se uključi.       | Nakon korišćenja sa veoma malom količinom vode ili bez nje, aparat se nije dovoljno ohladio. | Sačekajte par trenutaka da se ohladi i pokušajte ponovo.           |

SV

| Problem                                      | Möjlig orsak                                                                                      | Lösning                                                                 |
|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| Vattenkokaren stängs av innan vattnet kokar. | Kalkavlagringar i botten av vattenkokaren.                                                        | Gör en avkalkning.                                                      |
| Vattenkokaren stängs inte av.                |                                                                                                   | Stäng locket så att det fäster på plats.<br>Sätt filtret på rätt plats. |
| Vattenkokaren går inte att starta.           | Om vattenkokaren har använts med lite eller inget vatten har den inte hunnit svalna tillräckligt. | Låt den svalna en stund och försök igen.                                |

# Likvidácia / Odstranjanje Odlaganje / Kassering

SK

Materiály označené symbolom  odovzdajte na recykláciu. Obal hodte do príslušných kontajnerov na recykláciu. Chráňte životné prostredie a zdravie ľudí a recyklujte odpad z elektrických a elektronických spotrebičov.

Nelikvidujte spotrebiče označené



symbolom  spolu s odpadom z domácnosti. Výrobok odovzdajte v miestnom recyklačnom zariadení alebo sa obráťte na obecný alebo mestský úrad.

SL

Reciklirajte materiale, ki jih označuje



simbol . Embalažo odložite v ustrezne zabojnike za reciklažo. Pomagajte zaščititi okolje in zdravje ljudi ter reciklirati odpadke električnih in elektronskih naprav.



Naprav, označenih s simbolom , ne odstranjajte z gospodinjskimi odpadki. Izdelek vrnite na krajevno zbirališče za recikliranje ali se obrnite na občinski urad.

SR

Reciklirajte materijale sa simbolom . Pakovanje odložite u odgovarajuće kontejnere radi recikliranja. Pomozite u zaštiti životne sredine i ljudskog zdravlja kao i u recikliranju otpadnog materijala od elektronskih i električnih uređaja.



Uređaje obeležene simbolom  nemojte bacati zajedno sa smećem. Proizvod vratite u lokalni centar za recikliranje ili se obratite opštinskoj kancelariji.

SV

Återvinn material med symbolen . Återvinn förpackningen genom att placera den i lämpligt kärl. Bidra till att skydda vår miljö och vår hälsa genom att återvinna avfall från elektriska och elektroniska produkter.



Släng inte produkter märkta med

symbolen  med hushållsavfallet. Lämna in produkten på närmaste återvinningsstation eller kontakta kommunkontoret.

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

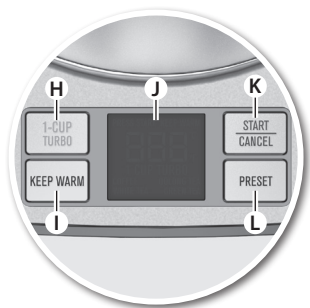
LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK





TR

## Bileşenler

- A. Kasa
- B. Çıkarılabilir ağ filtre
- C. İbik
- D. Kapak
- E. Kapakçı açma düğmesi
- F. Sap
- G. Su seviyesi göstergesi
- H. 1 Bardak Turbo düğmesi
- I. Sıcak tutma düğmesi
- J. LCD gösterge
- K. Başlatma/Iptal düğmesi
- L. Ön Ayar düğmesi
- M. Ayrı altlık ve elektrik kablosu

UK

## Компоненти

- A. Коробка
- B. Знімний сітчастий фільтр
- C. Носик
- D. Кришка
- E. Кнопка відкриття кришки
- F. Ручка
- G. Індикатор рівня води
- H. Кнопка 1-Cup Turbo
- I. Кнопка підігріву
- J. РК-дисплей
- K. Кнопка запуску/скасування
- L. Кнопка попередніх налаштувань
- M. Підставка та кабель живлення, окремо

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

**Cihazı ilk kez kullanmadan önce aşağıdaki talimatı dikkatle okuyun.**

- Bu cihaz, güvenli şekilde kullanımı ve oluşabilecek tehlikeler hakkında talimat, gözetim veya bilgi verilmesi halinde 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasitesi düşük veya bilgi ve deneyimi olmayan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Bu cihaz, çocukların oynayabileceği bir oyuncak değildir.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı, 8 yaşından küçük çocuklar tarafından ve gözetim altında bulunmadıkları müddetçe yapılmamalıdır.
- Cihazı ve kablosuna 8 yaşından küçük çocukların erişmesine engel olun.
- Cihaz yalnızca, voltaj ve frekansı anma değerleri plakasındaki özelliklere uyan bir güç kaynağına bağlanmalıdır.
- Ürünle birlikte gelen kablo veya gövde zarar görmüşse cihazı kesinlikle kullanmayın veya tutmayın.
- Cihaz yalnızca topraklı bir prize bağlanmalıdır. Gerekirse, 10 A için uygun bir uzatma kablosu kullanılabilir.
- Ürün veya ürünle birlikte gelen kablo hasar görürse, bir tehlike olasılığını ortadan kaldırmak amacıyla söz konusu kablo; üretici, servis temsilcisi veya benzer niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Cihazı daima düz bir yüzey üzerine yerleştirin.
- Prize bağlıyken cihazı kesinlikle çalışır halde bırakmayın.
- Her kullanım sonrasında ve temizlik ve bakım öncesinde cihaz kapatılmalı ve fişi prizden çekilmelidir.
- Cihaz ve aksesuarları çalışırken ısınır. Yalnızca ilgili kol ve düğmeleri kullanın. Temizleme veya saklama öncesinde soğumasını bekleyin.
- Elektrik kablosu cihazın sıcak parçalarıyla temas etmemelidir.
- ☒ Cihazı suya veya herhangi bir sıvıya daldırmayın!
- Minimum su seviyesinde her zaman yeterli miktarda su tutun.
- Dikkat: Isıtıcı aşırı doldurulursa, kaynayan su dışarı taşabilir ve haşlanma veya yanmaya neden olabilir! Bu yüzden cihazı asla maksimum işaretinin üzerinde su ile doldurmayın.
- Cihazı kapağı açıkken kesinlikle çalıştırmayın.
- Cihazı sıcak bir yüzey üzerinde veya bir ısı kaynağının yakınında kullanmayın veya bu tür yerlere koymayın.
- Su ısıtıcıyı yalnızca su ısıtmak için kullanın!
- Su ısıtıcı yalnızca standla birlikte kullanılabilir.
- Bu cihaz, yalnızca ev kullanımı amacıyla tasarlanmıştır. Üretici, uygun olmayan veya hatalı kullanımdan kaynaklanan hasarlar açısından herhangi bir sorumluluk kabul etmez.



## Уважно прочитайте ці інструкції перед першим використанням приладу.

- Цей прилад може використовуватись дітьми старше 8 років та особами із зниженими фізичними, сенсорними або психічними можливостями чи недостатнім досвідом і знаннями лише під наглядом або після проведення інструктажу стосовно безпечного користування приладом та розуміння пов'язаних з цим ризиків.
- Діти не повинні гратись із приладом.
- Прибирання та обслуговування здійснюються лише дітьми старше 8 років та під наглядом дорослих.
- Зберігайте прилад та шнур до нього в місцях, недосяжних для дітей молодших 8 років.
- Прилад потрібно підключати лише до джерела енергопостачання, напруга та частота якого відповідають специфікаціям, указаним на табличці з технічними даними!
- Забороняється використовувати або піднімати прилад, якщо пошкоджено шнур живлення чи корпус.
- Прилад мусить підключатися лише до заземленої розетки. За необхідності можна використовувати подовжувальний кабель, який підходить до струму 10 А.
- У випадку пошкодження приладу або шнура живлення його має замінити виробник, його сервісний центр або інша кваліфікована особа, щоб запобігти нещасному випадку.
- Завжди розміщуйте прилад на рівній горизонтальній поверхні.
- Ніколи не залишайте без нагляду прилад, підключений до джерела живлення.
- Завжди вимикайте прилад і виймайте мережний штепсель після використання, а також перед чищенням і поточним обслуговуванням.
- Під час експлуатації прилад й аксесуари нагріваються. Використовуйте лише рукоятки та перемикачі, призначені для цього. Перед чищенням і зберіганням дайте приладу охолонути.
- Кабель живлення не повинен торкатися будь-яких нагрітих частин приладу.
-  Забороняється занурювати прилад у воду або будь-яку іншу рідину.
- Завжди тримайте в чайнику достатню кількість води.
- Увага: Якщо рівень води в чайнику перевищує максимальну відмітку, існує ризик розбризкування води під час кипіння, що може спричинити опіки або спалахування. Тому ніколи не наливайте воду вище за максимальну позначку.
- Ніколи не вмикайте прилад з відкритою кришкою.
- Не використовуйте та не розташовуйте прилад на гарячій поверхні або поруч із джерелом тепла.
- Використовуйте чайник тільки для нагрівання води!
- Використовуйте чайник тільки з підставкою, що надається в комплекті.
- Прилад призначений виключно для домашнього використання. Виробник не відповідає за можливу шкоду, спричинену неналежним чи неправильним використанням.



TR

- İlk kullanımdan önce:** Su ısıtıcıda su kaynatın ve üzerine dökün. Bunu 2 veya 3 kez tekrarlayın. Bu sayede kalıntılar ve kalan tozlar temizlenecektir. (Su ısıtıcıyı nasıl kullanacağınıza ilişkin olarak aşağıdaki adımlara bakın). Su ısıtıcının dış kısmını nemli bezle silin.



- Altlığı düz ve sağlam bir zemin üzerine yerleştirin.** Güç kablosu fişini prize takın. Fazla kablo, altlığın altında bulunan kısma sarılabilir.



- Kapağı açmak için Kapağı açma düğmesine basın.** Su ısıtıcıya, istenen seviyeye (Min. 0,5L - Maks. 1,7L) kadar taze musluk suyu doldurun.

UK

- Перед першим використанням:** Закип'ятіть воду в чайнику і вилийте її. Повторіть 2-3 рази. Це допоможе видалити пил або залишки. (Див. нижче інструкції щодо використання чайника). Витріть вологою ганчіркою зовнішню поверхню чайника.

- Розмістіть підставку** на стійкій плоскій поверхні. Уставте штепсель в розетку. Можна зменшити довжину кабеля, згорнувши зайву частину на дно підставки.

- Натисніть кнопку відкриття кришки, щоб відкрити кришку.** Налийте в чайник свіжої води до потрібного рівня (мін. 0,5 л - макс. 1,7 л).



**4. Kapağı kapatın ve doğru şekilde**

oturduğundan emin olun. Aksi takdirde otomatik kapanma fonksiyonu güvenilir şekilde çalışmayacaktır.

**Su ısıtıcıyı altlık üzerine yerleştirin.**

Cihazın prize takıldığını belirtmek için LCD göstergenin ışığı yanar (ardından uzun bir bip sesi duyulur).

Cihaz artık bekleme modundadır.

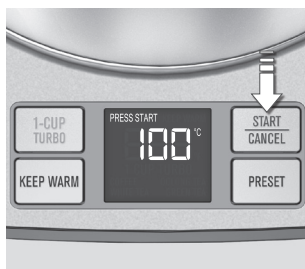
**4. Закрийте кришку та**

**переконайтесь**, що вона зачинена правильно. В іншому разі функція автоматичного вимкнення не буде працювати належним чином.

**Поставте чайник на підставку.**

Рідкокристалічний дисплей засвітиться (після одного довгого звукового сигналу). Це означає, що прилад підключено до електромережі.

Прилад перебуває в режимі очікування.



**5. Su kaynatmayı başlatmak veya durdurmak için Başlatma/İptal düğmesine basın.** (Kısa bir bip sesi duyulur)

**Not:** *Enerji tasarrufu moduna girmek için Başlatma/İptal düğmesini daha uzun süre basılı tutun (LCD kapanır). (Uzun bir bip sesi duyulur)*

*Kaynatma işlemi tamamlandığında iki kısa bip sesi ve ardından uzun bir bip sesi duyulur.*

**6. Натисніть кнопку запуску/ скасування для початку або припинення кип'ятіння води** (прозвучить один короткий звуковий сигнал).

**Примітка:** *натисніть і утримуйте кнопку запуску/скасування довше, щоб увімкнути режим енергозбереження – РК-екран вимкнеться. (прозвучить один довгий звуковий сигнал).*

*Після завершення процесу кип'ятіння прозвучать два коротких і один довгий звуковий сигнал.*



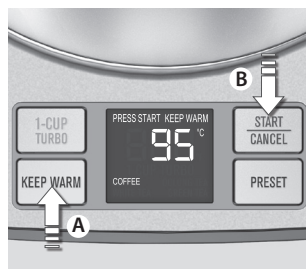
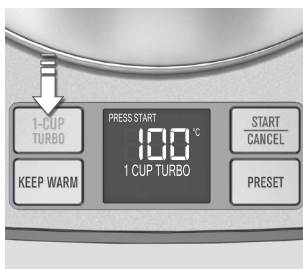
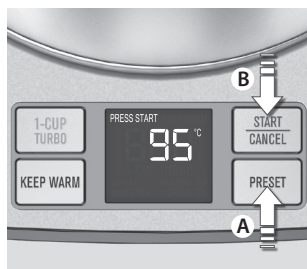
**6. Otomatik kapanma fonksiyonu.**

Su kaynadığında veya ısıtıcı altlık üzerinden alındığında, cihaz otomatik olarak kapanır.

Isıtma işlemini su kaynamadan durdurmak isterseniz Başlatma/İptal düğmesine basın.

**6. Функція автоматичного**

**вимкнення.** Після закипання води або зняття чайника з підставки прилад автоматично вимикається. Якщо необхідно зупинити процес нагрівання до моменту кипіння води, просто натисніть кнопку запуску/скасування.



TR

**7. Ön Ayar düğmesine basın ve belirli bir sıcaklığı (50 - 100°C) ayarlamak için bu işlemi tekrarlayın.**

Ayarlanan sıcaklığa bağlı olarak önerilen içecek göstergesi (Kahve, Beyaz Çay, Oolong Çayı, Yeşil Çay) LCD göstergede görünür. Su kaynatmayı başlatmak için Başlatma/Iptal düğmesine basın.

**Not:** Bir düğmeye basıldığında kısa bir bip sesi duyulur.

**8. 60 saniyeden kısa sürede bir bardak su (maks. 200 ml) kaynatmak için 1 Bardak Turbo düğmesine basın.**

Ayar, Ön Ayar düğmesiyle ayarlanan sıcaklığı iptal eder. 1 Bardak Turbo düğmesi için varsayılan sıcaklık 100°C'dir.

**Not:** Bu ayar yalnızca minimum su seviyesinin (0,5 L) gerektirdiğinden az miktarda su kaynatmayı sağlar. 1 Bardak Turbo işlevi, 60 saniyeden kısa sürede 20°C sıcaklıkta maksimum 200 ml su kaynatılabilir.

**9. Sıcak tutma düğmesine (A) ve ardından Başlatma/Iptal düğmesine (B) basarak su kaynatmaya başlayın.**

Su önceden belirlenen sıcaklığa ulaştığında cihaz sıcak tutma moduna girer. Bu modda suyu 40 dakika boyunca tekrar kaynatmadan önceden belirlenmiş sıcaklıkta tutar.

**DİKKAT:** Minimum su seviyesinde (0,5 L) yeterli miktarda su tutun.

**Not:** Ön Ayar sıcaklığı 100°C'ye ayarlanırsa sıcak tutma işlevi kullanılamaz.

UK

**7. Натисніть кнопку попереднього налаштування і повторіть цю дію для встановлення потрібної температури нагрівання (50–100°C).** Залежно від встановленої температури на РК-дисплеї з'явиться індикатор для рекомендованого напою (кава, білий чай, улун, зелений чай).

Натисніть кнопку запуску/скасування, щоб почати кип'ятіння води.

**Примітка:** при натисненні кнопки прозвучить один короткий звуковий сигнал.

**8. Натисніть кнопку 1-Cup Turbo, щоб закип'ятити одну чашку води (до 200 мл) менш ніж за 60 секунд.**

Установка скасовує температуру, встановлену кнопкою попереднього налаштування. Температура за промовчанням для режиму 1-Cup Turbo дорівнює 100°C.

**Примітка:** лише цей режим дозволяє нагрівати об'єм води, менший за мінімальний (0,5 л). Функція 1-Cup Turbo дозволяє закип'ятити до 200 мл води кімнатної температури (20°C) менш ніж за 60 секунд.

**9. Натисніть кнопку підігріву (A), потім натисніть кнопку запуску/скасування (B), щоб закип'ятити воду.** Коли вода досягла заданої температури, вмикається режим підігріву, що дозволяє підтримувати задану температуру води протягом 40 хвилин без повторного кип'ятіння.

**УВАГА:** тримайте достатню кількість води в чайнику (0,5 л).

**Примітка:** якщо задану температуру встановлено на 100°C, функція підігріву буде недоступна.



1. **Temizlemeden önce daima cihazın fişini prizden çekin.** Su ısıtıcının dış kısmını nemli bezle silin. Zaman zaman su ısıtıcıyı temiz su ile durulayın.



**Dikkat! Gövdeyi, fişi ve kabloyu hiçbir zaman su veya diğer bir sıvı içine batırmayın.**

1. **Перед чищенням завжди від'єднуйте прилад від електромережі.** Витріть вологою ганчіркою зовнішню поверхню чайника. Час від часу ополісуйте чайник чистою водою.



**Застереження! Ніколи не занурюйте корпус, вилку чи кабель живлення в воду чи будь-яку іншу рідину.**



2. **Ağ filtresini temizlemek için, ağ filtresini tutun ve kaldırın.** Temiz, akan suyun altında yıkayın ve doğru şekilde su ısıtıcının içine geri takın. **Alt plakanın temizlenmesi** – alt plakanın metalini temizlemek için bir paslanmaz çelik temizleme ürünü kullanılabilir.

2. **Щоб очистити сітковий фільтр, вийміть його з чайника.** Промийте під чистою проточною водою і вставте його в чайник у правильній орієнтації. **Очищення базової пластини** - для очищення можна використовувати засоби для чищення виробів з нержавіючої сталі.



3. **En iyi performans için üç ayda bir kireçlerin temizlenmesi tavsiye edilir.** Kireç çözücü ürünün talimatlarına uygun şekilde su ısıtıcıyı su ve kireç çözücü ile doldurun. Suyu kaynatmayın, köpürüp taşabilir. **Ardından**, su ısıtıcıyı taze su ile iyice yıkayın.

3. **Для покращення роботи рекомендується раз на три місяці видаляти вапняний наліот.** Заповніть чайник водою та декальцинатором відповідно до інструкцій приладу. Щоб уникнути спінення та переливання розчину, його забороняється кип'ятити. **Після цього** ретельно промийте чайник чистою водою.

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

TR

| Sorun                                        | Olası neden                                                                          | Çözüm`                                                           |
|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Cihaz kaynama gerçekleşmeden önce kapanıyor. | Su ısıtıcının tabanında çok fazla kireç birikintisi vardır.                          | Kireç çözme işlemini gerçekleştirin.                             |
| Cihaz kapanmıyor.                            |                                                                                      | Kapağı yerine oturtarak kapatın.<br>Süzgeci doğru şekilde takın. |
| Cihaz çalıştırılmıyor.                       | Cihaz çok az su ile veya susuz olarak çalıştırıldıktan sonra yeterince soğumamıştır. | Bir süre soğumasını bekleyin ve tekrar deneyin.                  |

UK

| Проблема                             | Можлива причина                                                                                                            | Вирішення                                                                          |
|--------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Прилад вимикається перед закипанням. | На дні чайника утворилося багато накипу.                                                                                   | Проведіть декальцинацію.                                                           |
| Прилад не вимикається.               |                                                                                                                            | Закрийте кришку до повної фіксації.<br>Вставте фільтрувальну сітку належним чином. |
| Прилад не вмикається.                | Якщо в чайнику кип'ятилось небагато води або його було увімкнено без води, приладу може не вистачити часу для охолодження. | Зачекайте, поки прилад охолоне, та спробуйте ще раз.                               |

TR

Şu sembole sahip malzemeler geri

dönüştürülebilir  . Ambalajı geri dönüşüm için uygun konteynerlere koyun.

Elektrikli ve elektronik cihaz atıklarının geri dönüşümüne ve çevre ve insan sağlığının korunmasına yardımcı olun.



Ev atığı sembolü  bulunan cihazları atmayın. Ürünü yerel geri dönüşüm tesislerinize gönderin ya da belediye ile irtibata geçin.

UK

Здавайте на повторну переробку матеріали, позначені відповідним

символом  . Викидайте упаковку у відповідні контейнери для вторинної сировини.

Допоможіть захистити навколишнє середовище та здоров'я інших людей і забезпечити вторинну переробку електричних і електронних приладів.

Не викидайте прилади, позначені



відповідним символом  , разом з іншим домашнім сміттям. Поверніть продукт до заводу із вторинної переробки у вашій місцевості або зверніться до місцевих муніципальних органів влади.

[www.electrolux.com/shop](http://www.electrolux.com/shop)



Electrolux Appliances AB  
St. Göransgatan 143  
S-105 45 Stockholm  
Sweden

Share more of our thinking at [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

 Printed on recycled paper

3482 EEEWA7800 02011113

